

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 77 (1968)
Heft: 19

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 19 Bern, 9. Mai 1968

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr
Eigentum des Schweizer Hotelier-Verein
77. Jahrgang – Erscheint jeden Donnerstag
3011 Bern, Monbijoustrasse 31. Tel. (031) 25 72 22

Revue suisse des Hôtels
Organe pour l'hôtellerie et le tourisme
Propriété de la Société suisse des hôteliers
77 année – Paraît tous les jeudis
Einzelnummer 80 Cts. le numéro

Compte routier suisse et péages?

Comment financer le réseau de routes nationales? C'est une question que l'on se pose depuis de nombreuses années en raison de l'ampleur des coûts de construction qui font que les routes nationales occupent déjà la première place des travaux publics, sans parler des dépenses toujours plus importantes pour les routes cantonales et communales. Le compte routier que vient de publier l'Office fédéral de statistique ne résoud pas la question, mais il donne une base solide aux autorités politiques qui seront chargées de prendre des décisions dans ce domaine. Il ne faut pas perdre de vue que les transports sont une des conditions indispensables à l'essor économique, mais aussi une des forces d'impulsion qui le favorisent. Ils peuvent notamment entraîner un accroissement de la productivité profitable à toute une région et le tourisme et l'hôtellerie seront les premiers à bénéficier de possibilités de transport rationnelles.

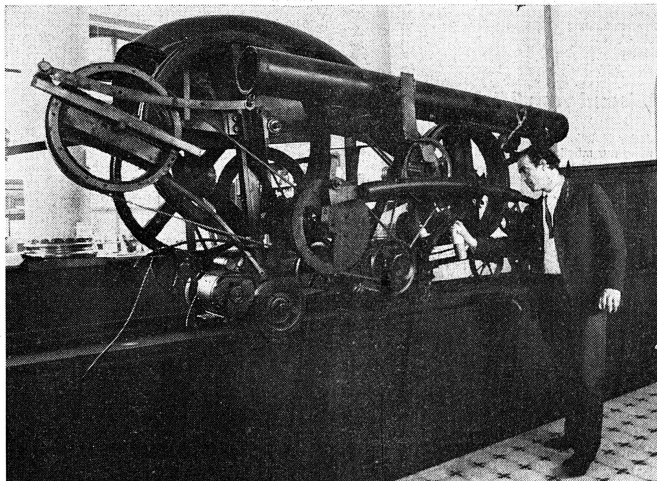
Le compte routier comprend un compte de dépenses dans lequel on part du principe que tous les frais devraient être réglés immédiatement et qui permet de voir dans quelle mesure est assurée la couverture annuelle de toutes les dépenses routières. Il est établi d'autre part un compte capital dans lequel les investissements ne sont amortis qu'au taux de 3 pour cent, c'est-à-dire sur une durée de 33 ans. De ce fait, les dépenses annuelles à couvrir seront nettement inférieures dans le compte de dépenses qui fait apparaître une couverture insuffisante en particulier en 1962 (56,8 pour cent), en 1963 (54,8 pour cent) et en 1965 (56,7 pour cent), tandis que le compte capital indique une couverture dépassant les charges pour toutes les années considérées. Précisons que les recettes mises au compte du trafic motorisé se chiffrent à 5,01 milliards de francs pour la période de 1959 à 1965 et 1024 millions pour la seule année 1965.

Ces chiffres expriment d'une part la forte augmentation des dépenses de construction et, de l'autre, le produit croissant des taxes grevant le trafic des véhicules à moteur.

L'on a encore établi un compte de politique financière dans lequel les droits d'entrée sur les carburants sont portés en compte suivant les prescriptions légales. Les recettes disponibles y sont bien plus restreintes que dans le compte routier. Telles sont les bases qui permettront aux responsables de choisir la méthode de financement la plus opportune.

Dans ce cadre, l'on en vient à se poser la question d'une éventuelle modification du financement par l'introduction de péages généralisés sur tout le réseau des routes nationales. Récemment, M. Markus Redli, directeur de l'administration des finances, a évoqué la question au cours d'une conférence tenue à Berne en laissant entendre qu'elle serait résolue dans le courant de cette année. Des experts se penchent depuis de longs mois sur le problème et ils ont fini par écarter cette possibilité pour des raisons économiques. Deux thèses s'affrontaient: faut-il de nombreuses jonctions aux routes nationales ou sont-elles destinées à faciliter le trafic de grand transit? Dans ce dernier cas, il serait logique de limiter au strict minimum les entrées et les sorties. Or les expériences réalisées sur l'autoroute Lausanne-Genève montrent que des liaisons directes entre les grandes villes ne représentent qu'une faible partie du trafic dont la plus grande part est constituée par le trafic local. De ce fait, il est plus profitable de créer d'emblée de multiples raccourcissements et les péages deviennent illusoires car la plus grande partie des sommes qu'ils rapporteraient serait absorbée par les frais d'administration.

Si la question des péages généralisés semble résolue, on n'a pas encore pris définitivement position au sujet des taxes de passage dans les tunnels routiers. Cependant, de l'avis de certains experts, il semble que l'on y renoncera également. Les avis sont partagés en matière de péage, mais dans les milieux touristiques l'on se demande si la gratuité inciterait davantage d'étrangers à «transiter» à travers la Suisse sans s'y arrêter, ou, au contraire, à séjourner peut-être un jour ou deux dans nos stations et centres de tourisme. Quant aux ressortissants des cantons réunis par ces tunnels, ils verraient un droit de passage d'un fort mauvais œil. On pourrait certes les en exempter, mais on créerait une discrimination pénible entre les intéressés directs, les autres Confédérés et les touristes étrangers. Souhaitons donc que les décisions définitives soient prises dans le sens qu'on nous laisse entrevoir.



Auch Basel hat jetzt seinen Tinguely!

Was das einen «Heureka», das ist des andern «Hannibals». Oder anders gesagt: Wenn Zürich eine Jean-Tinguely-Plastik hat – sie heisst «Heureka» und steht an der Seeuferpromenade –, dann muss Basel schon rein wegen der Konkurrenzfähigkeit auch eine haben. Der Verkehrsverein Basel war gegenüber solchen Wünschen nachsichtig und verschaffte Basel den «Hannibal», die neueste Tinguely-Schöpfung – 250 Kilo schwer und 70 000 Franken «wert», zumindest für den Entwerfer! Standort: Schalterhalle des offiziellen Verkehrsbüros an der Schiffllände.

(Photopress)

Auch marktgerechte Angebote verkaufen sich nicht von selbst ...

In den beiden letzten Ausgaben sind an dieser Stelle Artikel erschienen, die sich einerseits mit erfolgreicher Angebotsgestaltung und andererseits mit neuzeitlichen Verkaufsmethoden in der Hotellerie befassen. Heute sollen einige aktuelle Fragen des Verkaufs von Hotelleistungen aufgeworfen werden.

Marktgerechte Leistungen finden leichteren Absatz ...

Zugegeben: gastgewerbliche Angebote, die den sich wandelnden Gästebedürfnissen und Ferien-erwartungen entsprechen, müssen auch heute nicht um ihren Konsum bangen. Sie heben sich vom allzu Traditionsbewusstsein derart ab, dass sie zu gewinnbringenden Preisen genügend Abnehmer finden. Originelle und vor allem den neuen Ferienbedürfnissen entsprechende Leistungen verkaufen sich gut ...

... aber nicht von selbst

Die modernen Kommunikationsmittel und der ständig wachsende Blätterwald bringen dem potentiellen Gast die touristischen Möglichkeiten zwar näher. Er befindet sich aber infolge der mannigfaltigen und marktschreierischen Anpreisung kaum in einer erfreulichen Wahlposition. Denn der breite Fächer von Ferienmöglichkeiten und die oftmals verschwommen offerierten Pauschalreisen bereiten beim Planeschmieden Schwierigkeiten. Es ist an dieser Stelle bereits erwähnt worden, dass die Schweizerische Verkehrszentrale durch gute Ideen und gekonnte Graphik unser Land bekannt macht und in Erinnerung hält. Doch ist auch bemängelt worden, dass das schweizerische Hotelangebot durch die grossen Reiseveranstalter im Ausland kaum angesprochen wird.

Erst der Verkauf sichert den Unternehmungserfolg

Es ist sicher an der Zeit, auch in unserer Branche eine auf den Markt ausgerichtete Planung und Durchführung des Absatzes zu fordern. «Absatz» steht dabei als Fachausdruck für die Verwertung der erstellten Leistungen. Dazu stehen verschiedene Instrumente zur Verfügung. Wenn der Hotelier als Unternehmer seine Leistungen selbst absetzt, sollte er auf diesen Instrumenten so spielen können, dass sie in Einklang stehen und zusammen wirkungsvoll tonen.

Durch die Gestaltung der Leistungen, durch marktgerechte Preisstellung und zweckmässige Wahl der Absatzwege sowie geeignete Werbemassnahmen kann entscheidend auf den Unternehmenserfolg eingewirkt werden. Dabei treten aber zwischen den einzelnen absatzpolitischen Entscheidungen stets wechselseitige Wirkungen auf, was ein Erreichen des uneingeschränkten Erfolges erschwert. Ziehen wir aber die Konsequenzen: der Absatz ist nicht nur Anhängsel der Produktion und der Erstellung von

Dienstleistungen. Neben den gebräuchlichen Massnahmen der Werbung und Preisdifferenzierung (Vor- und Nachsaison usw.) stehen zwei wichtige, bei uns aber noch zu wenig beachtete Instrumente zur Verfügung:

- Gestaltung von Hotelleistungen, die sich einerseits an eine bestimmte Käuferschicht wenden und andererseits ein rasches und zielsicheres Anbieten erlauben.
- Wahl zweckdienlicher Absatzwege, welche die naturgemäss weite Distanz zwischen Angebot und Nachfrage mit möglichst geringem Aufwand überwinden.

Leistungsvermittlung über neue Absatzwege

In den letzten Jahren hat sich die Vermittlung von Leistungen auf dem touristischen Markt verlagert. Neben den herkömmlichen direkten Verkauf durch den Hotelier selbst (aufgrund von Anfragen) sind kollektive Verkaufsreisen von Hotelunternehmern oder Kur- und Verkehrsdirektoren getreten. Eine tiefgreifende Veränderung ist aber durch Reiseveranstalter und andere Grossisten im Handel mit Hotelleistungen hervorgerufen worden. Fast auf der ganzen Welt findet eine starke Konzentration im Reisebürogewerbe statt. In Deutschland und Frankreich haben bereits spektakuläre Zusammenschlüsse Aufsehen erregt. Selbständige Grossisten suchen immer mehr auch schweizerische Hotelleistungen in ihr Sortiment für die grossen Städte aufzunehmen. Kreditkartenorganisationen melden sich als wirkungsvolle Vermittler auf dem touristischen Markt und fordern entsprechende Provisionen.

Folgende Tendenzen zeichnen sich ab: die schweizerische Hotellerie wird wegen der differenzierten Leistungsgestaltung bei den grossen Reiseveranstaltern aus dem Angebot geworfen, weil diese Firmen standardisierte und mengenmässig ausreichende Leistungen benötigen. Für die Vermittlungstätigkeit durch die mächtigen Reiseunternehmungen und die Grossisten in den Weltstädten bildet somit die durchschnittlich geringe Betriebsgrösse in unserer Hotellerie einen Hemmschuh. Es kann nun aber beobachtet werden, dass bereits einige Hotelunternehmer ihre Leistungsstruktur auf die Bedürfnisse des Zwischenhandels ausgerichtet haben: entweder haben sie einen Teil ihrer Kapazität für eine gewisse Zeit als Allotment verkauft oder ihre bisher stark differenzierten Leistungen für den Grosshandel standardisiert. Diese Massnahmen fördern sowohl den Gruppen- wie auch den Individualtourismus, dürfen

Schluss auf Seite 8

Aus dem Inhalt:

	Seite
Programm der ordentlichen Delegiertenversammlung 1968	2
Fremdenverkehrswerbung in Oesterreich	3
Au lieu de venir en Europe, les touristes américains préfèrent-ils l'Amérique du Sud?	3
Davos, ein idealer Olympiort	4/5
ABC der Volkswirtschaft:	
Die Mehrwertsteuer	6
Mehr aus dem Meer	7
Katalog der schützenswerten Landschaften	8
Frisch vom Spieß	8
Pas de filets – mais des cervelats	9

Die Winterolympiade 1976 in der Schweiz?

Grenoble hat als Winterolympiade-Stadt 1968 bei den Aktiven und bei den ausländischen Gästen einen eher zwiespältigen Eindruck hinterlassen. Vor allem die bisher in diesem Ausmass bei solchen Veranstaltungen nicht erlebte Dezentralisation der Wettkampfstätten (bis zu 70 Kilometer von Grenoble entfernt) hat während und nach den Spielen manch bitteres Wort gekostet. Dabei hat man den französischen Organisatoren diese Kritiken gewiss nicht gönnen mögen, hat doch besonders in der Gegend von Grenoble ein jeder mit Rat und Tat und mit sehr viel Geld mitgeholfen, dass diese Winterolympiade überhaupt stattfinden konnte. Immerhin haben die Lehren von Grenoble zur Folge, dass man sich auch in der Schweiz wieder ernsthafter mit einer Kandidatur für die Winterspiele 1976 befasst. Die beiden heute wohl aussichtsreichsten Schweizer Regionen, die Landschaft Davos und das Berner Oberland mit seinem Zentrum Interlaken, stellt die Hotel-Revue ihren Lesern in der vorliegenden Nummer und in der nächsten Ausgabe vor. Beachten Sie bitte den Beitrag auf den Seiten 4 und 5.

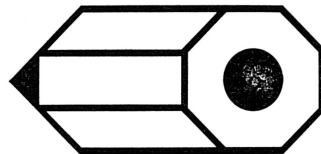
Bernhardintunnel und Fremdenverkehr

ess. Die direkt an der Bernhardinroute gelegenen bündnerischen Fremdenorte haben im letzten Winterquartal vom Dezember 1967 bis zum Februar 1968 mit zusammen 42 273 Übernachtungen gegenüber den 38 271 im gleichen Vorjahreszeitraum einen bedeutenden Frequenzzuwachs erzielt. Den Hauptanteil hatte Chur mit 27 607 (25 050) Übernachtungen zu verzeichnen. In Splügen haben sie sich mit 4507 (2142) mehr als verdoppelt. Eine erhebliche Zunahme erfuhr Thusis mit 4274 (3266). Anderer wies mit 1292 (1174) ebenfalls eine erhöhte Übernachtungszahl auf. Hingegen ergab sich in San Bernardino nur im Dezember eine Erhöhung, während die Januar- und Februarzahlen geringer waren, so dass für das ganze Quartal mit 4493 (4639) gegenüber dem Vorjahreszeitraum ein Rückgang erfolgte. Im ganzen Kanton Graubünden erhöhten sich die Übernachtungen im Vergleich der beiden letztgenannten Winterquartale von 1 841 909 auf 1 870 935. Daran sind wohl auch die Ausstrahlungen des Bernhardintunnels auf die andern Wintersportorte beteiligt. Zudem ist noch die länger andauernde Saison zu berücksichtigen.

Die Swissair im ersten Quartal 1968

In den ersten drei Monaten des laufenden Jahres hat die Swissair die angebotene Kapazität insgesamt um 13 Prozent auf 157,3 Millionen Tonnenkilometer erhöht. Davon wurden 74,8 Millionen Tonnenkilometer verkauft, was einer Zuwachsrate von 8 Prozent gleichkommt. Während Fracht und Post mit je 15 Prozent Mehrverkehr günstig abschneiden, liess sich das Passagengeschäft mit 52,9 Millionen verkaufter Tonnenkilometer, oder lediglich 5 Prozent mehr als in der gleichen Periode des Vorjahres, nur wenig ausweiten. Diese niedrige Zuwachsrate hatte zur Folge, dass sowohl die Totalauslastung mit 47,4 Prozent als auch die Sitzplatzausnutzung mit 46,1 Prozent hinter den im 1. Quartal 1967 erreichten Werten (49, bzw. 47,9 Prozent) zurückblieben. Für diese Leistungswerte waren vor allem die misslichen Wetterverhältnisse der Monate Januar und Februar verantwortlich, da sie die Annullierung von mehreren hundert Flügen in Europa zur Folge hatten.

Die Notiz



Programm der ordentlichen Delegiertenversammlung 1968 vom 19. bis 21. Mai 1968 in Genf

Sonntag, den 19. Mai

19.30 h. Apéritif, Bankett und Ball im Hotel des Bergues

Montag, den 20. Mai

12.30 Uhr Lunch im Hotel Intercontinental
Delegiertenversammlung der Familienausgleichskasse SHV
14.45 Uhr Delegiertenversammlung der Versicherungskasse SHV
14.30 Uhr Für die Damen: Ausflug mit dem Schiff und Besuch des Schlosses von Coppet.
15.00 Uhr Öffentliche Delegiertenversammlung im Hotel Intercontinental
20.30 Uhr Ballettvorführung im Theater

Bankett vom 19. Mai und Ballettabend vom 20. Mai 1968

Wir bitten alle Mitglieder, die ihre Anmeldung für das Bankett und die Ballettvorstellung noch nicht an das Office du Tourisme de Genève, Place des Bergues 3, 1200 Genève, geschickt haben, dies bis spätestens am 11. Mai nachzuholen, damit ihnen die Billette prompt zugestellt werden können.

Dienstag, den 21. Mai

09.00 Uhr Geschlossene Delegiertenversammlung im Hotel Intercontinental

Die veranstaltende Sektion Genf nimmt ihr 75jähriges Bestehen zum Anlass, den Delegierten, den freien Teilnehmern und den Gästen ausserhalb der Versammlungen ein etwas erweitertes Programm zu bieten. Die Veranstalter erwarten einen zahlreichen Besuch in der schönen Rhonestadt.

Schweizer Hoteller-Verein

Einladung

zur Delegiertenversammlung der Familienausgleichskasse SHV

Montag, den 20. Mai 1968, 14.30 Uhr
(vorgängig der öffentlichen Delegiertenversammlung SHV)
im Hotel Intercontinental, Genf

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1967
2. Jahresrechnung 1967
3. Bericht der Rechnungsrevisoren
4. Festsetzung der Beiträge ab 1. Januar 1969
5. Festsetzung der Kinderzulagen ab 1. Januar 1969
6. Wahlen:
 - a) 2 Mitglieder des Kassenvorstandes
 - b) 2 Rechnungsrevisoren und 2 Suppleanten
7. Diverses

Einladung

zur ordentlichen Delegiertenversammlung der Versicherungskasse SHV

Montag, den 20. Mai 1968, 14.45 Uhr
im Hotel Intercontinental, Genf
(Anschliessend an die Delegiertenversammlung FAK)

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1967
2. Rechnung 1967
3. Bericht der Rechnungsrevisoren
4. Genehmigung der Jahresrechnung 1967
5. Wahlen:
 - a) 3 Vorstandsmitglieder
 - b) 2 Rechnungsrevisoren und 2 Suppleanten
6. Anregungen und Verschiedenes

Programme de l'assemblée ordinaire des délégués 1968 du 19 au 21 mai 1968, à Genève

Dimanche 19 mai

19.30 h. Apéritif, banquet et bal à l'Hôtel des Bergues

Lundi 20 mai

12.30 h. Lunch à l'Hôtel Intercontinental
Assemblée des délégués de la Caisse d'allocations familiales SSH.
14.45 h. Assemblée des délégués de la Caisse d'assurances SSH.
14.30 h. Pour les dames: excursion en bateau et visite du Château de Coppet.
15.00 h. Séance publique de l'assemblée des délégués à l'Hôtel Intercontinental
20.30 h. Représentation de ballets au Théâtre

Banquet du 19 mai et représentation de ballets du 20 mai 1968

Nous prions les membres qui ne l'auraient pas encore fait d'adresser immédiatement et jusqu'au 11 mai 1968 au plus tard, à l'Office du tourisme de Genève, place des Bergues 3, 1200 Genève, leur inscription pour le banquet et la représentation de ballets, afin que les billets puissent leur être remis à temps.

Mardi 21 mai

09.00 h. Séance interne de l'assemblée des délégués à l'Hôtel Intercontinental

La Société des hôteliers de Genève, section organisatrice désire à l'occasion du 75ème anniversaire de sa fondation, offrir aux délégués, aux participants individuels et aux invités un programme quelque peu étendu en dehors de l'assemblée proprement dite. Les organisateurs comptent sur un grand nombre de participants aux manifestations qui auront lieu dans leur belle ville.

Société suisse des hôteliers

Convocation

à l'Assemblée ordinaire des délégués de la Caisse d'allocations familiales SSH

lundi, le 20 mai 1968, 14 h. 30
(avant l'assemblée publique des délégués SSH)
à l'Hôtel Intercontinental, à Genève

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion 1967
2. Comptes 1967
3. Rapport des vérificateurs
4. Fixation des cotisations à partir du 1er janvier 1969
5. Fixation des allocations pour enfants à partir du 1er janvier 1969
6. Elections:
 - a) 2 membres du comité
 - b) 2 vérificateurs et 2 suppléants
7. Divers

Convocation

à l'Assemblée des délégués de la Caisse d'assurances SSH

lundi, 20 mai 1968, à 14 h. 45
(à la suite de l'assemblée des délégués de la Caisse d'allocations familiales)
à l'Hôtel Intercontinental, Genève

Ordre du jour:

1. Rapport annuel 1967
2. Comptes 1967
3. Rapport des vérificateurs
4. Adoption des comptes 1967
5. Elections:
 - a) 3 membres du comité
 - b) 2 vérificateurs
 - c) 2 suppléants
6. Propositions et divers

Arbeitskräfte aus Italien

Die Stellenvermittlung teilt mit:

Wie in den letzten Nummern der Hotel-Revue erwähnt, teilen wir unseren Mitgliedern mit, dass für die kommende Sommersaison nachstehende Arbeitskräfte aus Italien zur Verfügung stehen:

Stand am 6. 5. 1968

Küchenbursche	12	Buffetbursche	
Casserolier	9	Bar-Commis	1
Küchen-Commis	1	Chasseur	2
Commis Patissier	2	Portier	1
Rest.-Kellner	2	Hilfsportier	3
Chef de rang	1	Etagenportier	2
Officebursche	4		

Aus den Hotelfachschulen:

Saal-Commis	10	Sekretär-Praktikant	7
Küchen-Commis	3	Hilfsportier	3
Chasseur	2		

Die Stellenvermittlung SHV erledigt sämtliche Formalitäten und organisiert die Einreise. Die Kosten für eine Vermittlung betragen 150 Fr. pro Person. Mitglieder, die sich für die oben angeführten Bewerber interessieren, möchten sich bitte mit unserer Stellenvermittlung (Tel. 031 / 25 72 22, Frl. Roder) in Verbindung setzen. Die Kandidaten werden telefonisch kurz vorgestellt. Falls einer der Bewerber ihren Wünschen entspricht, bitten wir Sie um schriftliche Bestätigung der Anstellung. Diese Bestätigung soll folgende Angaben enthalten:

- Tätigkeit, Gehalt
- gewünschtes Eintrittsdatum
- Vertragsdauer (nur bis 31. Oktober 1968 möglich)

Wir möchten unsere Mitglieder noch darauf aufmerksam machen, dass zukünftig jede Woche die gemeldeten Bewerbungen aus Italien in der Hotel-Revue veröffentlicht werden.

Main-d'oeuvre italienne

Le service de placement communique:

Comme indiqué dans les derniers numéros de notre organe, nous informons nos membres, que nous disposons actuellement pour la prochaine saison d'été de la main-d'oeuvre suivante venant d'Italie:

Etat au 6. 5. 1968

Garçon de cuisine	12	Garçon de buffet	3
Casserolier	9	Commis de bar	1
Commis de cuisine	1	Chasseur	2
Commis pâtissier	2	Portier	1
Sommelier	2	Aide-portier	3
Chef de rang	1	Portier d'étage	2
Garçon d'office	4		

Offre des écoles hôtelières

Commis de salle	10	Secrétaire-débutant	7
Commis de cuisine	3	Aide-portier	3
Chasseur	2		

La Société des hôteliers remplit toutes les formalités et organise le voyage à destination de la Suisse. Les frais pour un placement s'élèvent à 150 fr. par personne. Les membres qui s'intéresseraient aux candidats sus-mentionnés sont priés de se mettre en relation avec notre service de placement (Mlle Roder, tél. 031 / 25 72 22). Elle leur présentera brièvement les candidats par téléphone. Si l'un d'entre eux répondait à ce que vous désirez, nous vous prions de confirmer par écrit l'engagement. Cette confirmation doit contenir les indications suivantes:

- activité, salaire
- date d'entrée désirée
- durée du contrat (n'est possible que jusqu'au 31 octobre 1968)

Nous attirons l'attention de nos membres sur le fait qu'à l'avenir les inscriptions qui nous parviennent d'Italie seront chaque semaine publiées dans l'Hôtel-Revue.

enthalten sind. Nun können die Betriebe ihre Sortimente bereinigen und die Weinkarte auf den neuen Stand bringen.

Fleischwaren, Geflügel, Comestibles, Charcuterie und Fertigfleischgerichte bilden die zweite Warengruppe. Neu und überaus handlich ist hier die Umrechnungstabelle für Geflügel zur Übersetzung des Kilopreises in den Stückpreis. Darauf folgt der reichhaltige Lebensmittelpart, alle Konserven, Schälprodukte, Suppenartikel bis zu den Fertigglacés.

Weiter die Bedarfsartikel, Papierwaren, Reinigungsprodukte, Waschmittel, Silber- und Chromstahlwaren und schliesslich die Textilien. Als Beilage enthält der Lagerkatalog die vollständige Liste der HOWEG-Vertragslieferanten, also der Spezialfirmen, die die Mitglieder direkt beliefern und zusätzlich der HOWEG-Rabatt gewähren.

Höhere Fachprüfungen für Küchenchefs in Zürich

Am 18./19. April sowie vom 27. bis 29. April 1968 fanden in Zürich die höheren Fachprüfungen für Küchenchefs statt. Ein sich über den ganzen Winter hin erstreckender Kurs an der Gewerbeschule der Stadt Zürich bereite die Kandidaten auf die Prüfung vor. Von den 23 Kursteilnehmern stellten sich 12 Kandidaten zur Prüfung. Die sehr hohen Anforderungen stellende Meisterprüfung wurde von 9 Kandidaten mit Erfolg bestanden; sie sind nun berechtigt, den Titel «eidg. dipl. Küchenchef» zu führen. Es sind dies: van Engelen Johannes, Hotel Sonnenberg Zürich Hagmann Paul, Hotel St. Gotthard Zürich Helfenstein Hans, Restaurant Zeughauskeller Zürich Keller Rolf, Mövenpick-Unternehmungen Zürich Lugnbühl Rudolf, Hotel Airport Glatthbrugg Mohr Walter, Hotel Glärnischhof Zürich Munderlich Fritz, Mövenpick Dreikönigshaus Zürich Roth Hans Rudolf, Hotel Engemattthof Zürich Scheffer Harald, Schweizer Verband Volksdienst, Vita, Zürich

Der Schweizer Hoteller-Verein gratuliert den neuen Meistern der Küche herzlich zum Erfolg. Wir werden in einer der nächsten Nummern auf die höheren Fachprüfungen für Küchenchefs zurückkommen.

F. D.

Les nouveaux chefs de cuisine diplômés

Avec les épreuves pratiques dans les branches «cuisine chaude», «garde-manger» et «entrémets», les examens professionnels supérieurs pour chefs de cuisine se sont terminés le 28 avril 1968 à Zurich. Sur 12 candidats, 9 ont passé l'examen avec succès et ont donc été autorisés à porter publiquement le titre de «chef de cuisine diplômé». Voici leurs noms:

van Engelen Johann, Zurich
Hagmann Paul, Zurich
Helfenstein Hans, Zurich
Keller Rolf, Zurich
Lugnbühl Rudolf, Glatthbrugg
Mohr Walter, Zurich

Munderlich Fritz, Zurich
Roth Hans Rudolf, Langnau a. Albis
Scheffer Harald, Dietikon

Nous félicitons les nouveaux titulaires de leur brillante réussite et leur souhaitons une belle carrière dans la restauration et l'hôtellerie.

Commission Professionnelle Suisse pour les Hôtels & les Restaurants, Zurich



Urner Hotelier wurde Regierungsrat

Im ersten Anlauf wurde Herr Raymond Gamma, Göschenen, zum Urner Regierungsrat gewählt. Regierungsrat Gamma, Spross der bekannten Hotellersfamilie Gamma aus dem Postthol Wassen, ist seit vielen Jahren wieder der erste Hotelier aus Uri, welcher in diese höchste Behörde des Kantons gewählt wurde. Wir gratulieren Regierungsrat Gamma herzlich zu diesem Erfolg und freuen uns im «Rat der Sieben Weisen von Uri» einen Mann aus unseren Reihen zu haben.

Ausland



Au lieu de venir en Europe, les touristes américains préféreront-ils l'Amérique du Sud ?

Comme l'Hotel-Revue n'a pas souvent eu l'occasion de parler de l'Amérique du Sud sur le plan touristique, nous pensons intéresser nos lecteurs en traduisant l'article de notre correspondant de Buenos Aires paru la semaine dernière en allemand.

Le continent perdu

L'Amérique du Sud n'a pris qu'une très petite part à l'essor prodigieux du tourisme mondial des 10 dernières années. Les grands quotidiens de l'Amérique du Sud attirent souvent l'attention sur les avantages qu'il y aurait à recevoir de plus nombreux touristes étrangers et l'effet salutaire que leur présence aurait pour la balance commerciale déficitaire des Etats sud-américains. L'Espagne est souvent donnée en exemple, car l'on sait combien le tourisme a contribué au redressement économique de ce pays. Les journalistes et les autorités insistent, en maintes occasions, sur le fait que l'Amérique du Sud possède tout ce qui pourrait intéresser la grande masse des visiteurs étrangers, c'est-à-dire les beautés naturelles, la diversité du folklore, l'art populaire, les monuments de l'ancienne culture indienne ou de l'époque de la colonisation espagnole, etc. Mais en revanche, on semble ignorer les deux principales conditions pour une évolution du trafic touristique à notre époque:

les moyens de transport et la capacité d'hébergement.

Le président de l'Equateur a bien proclamé 1968 «Année du tourisme de l'Equateur». Mais, la seule mesure concrète qui ait été prise par décret gouvernemental d'avril 1968 est l'émission d'une série de timbres-poste spéciaux. A peu d'exceptions près, les prospectus édités par les offices de tourisme des Etats de l'Amérique du Sud n'ont guère d'intérêt pour les touristes, car ils contiennent peu d'informations pratiques. La meilleure propagande en faveur des régions touristiques sud-américaines a été faite par les compagnies aériennes d'Europe et d'Amérique du Nord qui desservent régulièrement ce continent, de même que par les compagnies Varig-Brésil et Aviance-Colombie. Les prospectus des compagnies aériennes vendent véritablement l'Amérique du Sud, car ils indiquent clairement aux intéressés ce que l'on peut voir et «vivre» pour un prix forfaitaire déterminé.

Trop peu de lits d'hôtel

Ces derniers temps, les communications aériennes internationales entre les capitales de l'Amérique du Sud ont été notablement améliorées. Les principaux aéroports ont été agrandis et équipés d'installations d'atterrissage modernes. Cependant, les compagnies aériennes ne pourront accroître sensiblement, pour l'instant, le nombre de leurs passagers si le nombre des lits offerts aux visiteurs étrangers n'augmente pas parallèlement dans les villes. Maintenant déjà, la mise en circulation de jets transportant plus de 200 passagers pose de sérieuses difficultés. L'auteur de l'article que nous traduisons séjourne actuellement à Asuncion, capitale du Paraguay, lorsqu'un jet américain ne put décoller pour gagner Buenos Aires, en raison des conditions météorologiques.

Asuncion ne dispose que de deux hôtels répondant aux exigences des touristes américains. Or, les passagers arrivés avec le même jet avaient déjà pris possession des chambres et ceux qui n'ont pu continuer leur voyage durent passer la nuit dans le hall de l'hôtel ou être répartis dans de petits établissements de deuxième rang.

Si un tel incident se produisait par exemple à Zurich, il serait toujours possible de loger les passagers, en cas de nécessité absolue, à Bâle, Lucerne ou Berne. Mais en Amérique du Sud, les prochaines possibilités d'hébergement convenables sont en général au moins à 400 km des villes principales. Cela implique un voyage en autocar de plus de 6 heures, car les aéroports des petites villes ne sont pas équipés pour l'atterrissage des jets.

Difficultés d'organiser des congrès

Si Lima, Bogotta, Rio de Janeiro ou Santiago du Chili abritent un congrès de quelque 100 participants, il est quasi impossible pendant la durée du congrès de loger d'autres groupes dans de bons hôtels. Lors du congrès de la Fédération des organisations touristiques de l'Amérique latine, au début d'avril, les 5 Hôtels de Quito étaient entièrement occupés par les 680 participants et les hôteliers durent refuser – pour les 5 jours que dura le congrès – toute autre réservation. L'aéroport de Quito n'est desservi que par de rares compagnies d'aviation et ne peut être utilisé qu'à la lumière du jour et si la visibilité est bonne. C'est pourquoi le transport des participants se heurta à de notables difficultés et ils se trouvèrent devant l'alternative de partir déjà le 4ème jour du congrès ou de rester 3 ou 4 jours de plus. Ces difficultés expliquent pourquoi il n'y a que peu de congrès organisés en Amérique du Sud.

La capacité d'hébergement hôtelier correspond au trafic touristique interne du continent

Il existe certes un nombre appréciable de grands hôtels dans les principales villes de l'Amérique du Sud. Les hôtels intercontinental augmentent le nombre de leurs lits et de leurs locaux généraux. A Lima, l'hôtelier grison Domingo Pezalla a l'intention de doubler le nombre de lits de l'hôtel Crillon qu'il dirige. En Amérique du Sud, qui attend aussi une augmentation du trafic touristique étranger, la capacité hôtelière actuelle est insuffisante. Il manque surtout de bons hôtels de première classe dans les villes d'environ 400 000 habitants et dans des régions intéressantes. De telles maisons seraient propres à décharger les grandes villes en cas de congrès et à répandre sur le pays les bienfaits du tourisme. Les stations balnéaires connues – nous ne citerons que Copacabana, Punta del Este, Mar del Plata et Vina

del Mar – disposent de bons hôtels de toutes les catégories. Pendant les vacances d'été, la clientèle nationale et les habitants des pays voisins suffisent à les remplir, si bien qu'il est impossible de loger des groupes d'Américains du Nord ou d'Européens. L'on peut dire la même chose des moyens de transport ferroviaires et routiers. Certes, les longs voyages en autocar sont devenus ces dernières années notablement plus confortables, mais, à certaines périodes de pointe, ils sont entièrement occupés par les touristes indigènes dont le nombre va croissant.

Craintes du capital étranger

La pénurie d'hôtels en Amérique du Sud et le développement nécessaire du réseau routier ne peuvent être adaptés aux exigences du tourisme moderne qu'avec la participation de groupes financiers internationaux. Si l'Amérique du Sud veut devenir un continent touristique, elle doit développer rapidement son infrastructure, avoir davantage d'hôtels, de routes et d'aéroports, afin d'offrir davantage de commodités. Les gouvernements se montrent cependant réticents et anxieux. Des constructions d'hôtels sont mises en soumission, mais elles comportent de telles clauses et témoignent de si peu de compréhension de la situation réelle que les groupements capitalistes préfèrent construire des hôtels dans d'autres parties du monde. Il faut aussi dire que maints propriétaires d'hôtels de deuxième classe en Amérique du Sud s'opposent à l'augmentation de la capacité d'hébergement. La situation actuelle leur permet en effet de demander, malgré leur équipement désuet des tarifs correspondant à ceux d'une maison moderne de premier rang. Tant qu'il y aura pénurie de lits d'hôtels, les hôteliers n'auront pas besoin de moderniser leur maison et ils ont en mains une affaire sûre. Ces hôteliers n'hésitent pas non plus à mobiliser leurs amis politiques influents contre d'éventuels consortiums hôteliers ou contre du capital étranger.

Les tarifs des compagnies aériennes sont-ils trop chers ?

Lors du congrès touristique mentionné ci-dessus, les représentants des agences de voyage ont déclaré que les tarifs élevés des voyages en avion à destination de l'Amérique du Sud et à l'intérieur de ce continent étaient un obstacle à une augmentation notable de la fréquentation actuelle. Un représentant d'une compagnie aérienne a réuté ce reproche comme suit:

La compagnie Braniff vend aux Etats-Unis des forfaits à destination de l'Amérique du Sud. Pour un voyage de 23 jours, il faut compter en moyenne 70 dollars par jour. Sur cette somme, 27 dollars sont absorbés par le tarif aérien et 43 par le séjour à terre. Pour un tour meilleur marché de 17 jours, les frais s'élèvent à 53 dollars par jour, dont 23 dollars sont absorbés par le tarif aérien et 30 dollars par le séjour à terre.

De tels voyages circulaires continuent à ne peuvent être effectués qu'en avion. Les autocars et les taxis ne sont utilisés que pour les excursions locales ou pour le transport des voyageurs de et à l'aéroport.

L'Amérique du Sud, un continent cher pour les touristes

Il semble vraiment qu'en Amérique du Sud, les milieux touristiques désirent gagner rapidement beaucoup d'argent. Les tarifs des hôtels de luxe et des maisons de premier rang sont en général beaucoup plus élevés que ceux des maisons de même catégorie en Europe. Il est quasi impossible d'avoir une chambre pour moins de 10 dollars, le petit déjeuner n'est pas compris, à l'exception des hôtels brésiliens – qui coûtent d'ailleurs 1,5 dollar. En Argentine, le supplément de service obligatoire est de 21 à 23 pour cent. Dans d'autres Etats, il varie entre 10 et 15 pour cent. En Bolivie et en Equateur, chaque note d'hôtel est en outre majorée de 10 pour cent pour la direction nationale du tourisme.

En Argentine, il existe des restaurants moyens que l'on peut également recommander aux visiteurs étrangers. Dans les autres Etats, le touriste n'a la possibilité de manger que dans des établissements de première classe qui sont beaucoup plus chers qu'un restaurant correspondant aux USA ou en Europe. En revanche, les tarifs des autocars et des chemins de fer sont nettement meilleur marché qu'aux Etats-Unis ou en Europe. Les agences de voyage ne peuvent cependant obtenir le nombre de places dont elles ont besoin que si elles payent des suppléments illégaux.

L'Europe est facile à vendre

Les grandes agences de voyages de l'Amérique du Nord connaissent parfaitement la situation que nous venons d'exposer. C'est pourquoi elles ont jusqu'à présent préféré organiser des voyages collectifs à destination de l'Europe et recommandant en premier lieu le vieux continent à leurs clients individuels. Elles ont en Europe des relations sûres. L'Europe offre davantage sur un espace moins étendu, elle a des possibilités pour chaque budget. Lorsqu'un client revient en Amérique du Nord, l'agence de voyages ne reçoit que rarement des plaintes à l'égard de réservations qui n'ont pas été effectuées, de prix surfaits, de complications administratives avec les autorités, de retards dans les communications aériennes ou de négligences.

Lorsque le président Johnson annonça son programme d'austérité, en excluant cependant l'Amérique du Sud et le Canada des restrictions, les agences de voyages des Etats-Unis ont immédiatement changé leur ton d'épaulé et s'efforcèrent, en vendant davantage de South-American Tours, de compenser une perte de gain menaçante. Même si les mesures annoncées par le président Johnson ne sont pas appliquées, la politique de vente des agences a déjà été modifiée. Dans les principales villes de l'Amérique du Sud, on a déjà enregistré

au cours des 3 premiers mois de cette année un nombre nettement supérieur de touristes de l'Amérique du Nord que ce n'était le cas pendant la période correspondante de l'année dernière. La compagnie de navigation Braniff aurait vendu au cours du premier trimestre de 1968 100 pour cent de plus de forfaits d'USA à destination de l'Amérique du Sud que pendant le premier trimestre de 1967.

L'Amérique du Sud estimait jusqu'à présent qu'il était injuste qu'elle ne participe que pour 4 pour cent aux 3 milliards de dollars que les touristes américains dépensent à l'étranger.

Au lieu d'aller en Europe, ira-t-on en Amérique du Sud ?

Tant que l'infrastructure technique du tourisme sud-américain ne sera pas sensiblement développée, les possibilités d'un fort accroissement de l'afflux de touristes étrangers demeurera dans des limites restreintes. Ce n'est pas avec de simples déclarations, ni par l'émission de timbres spéciaux que ce problème sera résolu. Une autre question sera de savoir si les touristes américains de 1968 seront satisfaits de leurs voyages en Amérique du Sud, s'ils feront de la propagande pour ce continent et s'ils seront prêts à y retourner l'année prochaine, comme les nombreux Américains revenaient chaque année en Europe.

En résumé, l'Amérique du Sud a de nombreux attraits touristiques, mais les distances sont considérables et l'utilisation de mauvais chemins fatigante. Les conditions météorologiques obligent souvent le voyageur à de longues attentes dans les aéroports ou les halls d'hôtels. En Europe, si une excursion projetée ne peut se faire, l'on trouve rapidement quelque chose d'équivalent pour la remplacer. En Amérique du Sud, ce n'est pas le cas et sur le plan géographique et technique, l'Europe reste le continent idéal pour des voyages et des vacances. Les mesures annoncées par le président Johnson provoqueront probablement un recul temporaire du nombre des touristes américains en Europe. Mais si l'Europe s'efforce de conserver sur le plan touristique des prestations de qualité, des prix abordables et une organisation consciencieuse, le touriste américain redeviendra volontiers l'hôte du vieux continent après un voyage en Amérique du Sud.

La navigation aérienne et l'hôtellerie en Afrique orientale

Fondée récemment, la «Kenya Safari Lodges and Hotels Limited» envisage de créer une chaîne d'hôtels et motels moderne au Kenya; les premiers de ces hôtels devront, selon les projets, être ouverts déjà en automne prochain. Au capital de 11 millions de livres sterling, le gouvernement du Kenya participe avec 33,4 pour cent, la British Overseas Airways Corporation avec 22,2 pour cent, la Pan American Airways et la Deutsche Lufthansa également avec 22,2 pour cent chacune. L'exploitation des hôtels et motels sera confiée à la «Hallmark Hotels (Kenya) Limited», une compagnie d'administration britannique, à laquelle participe également la «Deutsche Hotelgesellschaft». Le financement de ce vaste projet est aussi assuré par la «Commonwealth Development Corporation (Londres)», l'«International Finance Corporation» (Washington) et la «Deutsche Gesellschaft für wirtschaftliche Zusammenarbeit (Entwicklungsgesellschaft) GmbH» (Cologne). E. A.

La structure hôtelière en Hongrie

Les hôtels en Hongrie sont groupés en trois entreprises distinctes, soit la «Hungaria», Compagnie d'hôtels et restaurants; la «Pannonia» Compagnie d'hôtels et d'approvisionnement; et la «Sopron» Entreprise d'hôtels et d'approvisionnement. Les deux premières compagnies ont des hôtels à Budapest et en province, tandis que la troisième compagnie n'exploite des hôtels qu'en province (ville de Sopron, près de la frontière autrichienne). Parmi les hôtels exploités par la compagnie «Hungaria» et préférés par la clientèle internationale, se trouvent à Budapest, le «Budapest Hôtel», une maison de luxe à 280 chambres du Danube. Un troisième hôtel en construction à l'aéroport de Ferihegy, à 16 km de la capitale, est également destiné à être exploité par la «Pannonia». Dans les stations balnéaires de Balatonföldvár et de Siófok, sur les rives du lac Balaton (les centres de tourisme les

plus en vogue de la région), la «Pannonia» construit encore deux hôtels. De ce même groupement feront encore partie 16 motels qu'on projette de construire successivement. Le premier de ceux-ci aura une capacité d'hébergement de 150 lits et se trouvera à 7 km environ à l'ouest de Budapest, sur l'autoroute Budapest-Giőr-Vienne. Près de la ville de Salgotarjan, centre minier à 129 km par chemin de fer au nord de Budapest, dans une région montagneuse pittoresque, on a inauguré récemment un camping capable de recevoir 500 hôtels. En outre, selon la commission locale pour le tourisme, un hôtel de 100 lits du type «touriste» sera mis en chantier au cours de cette année. E. A.

Grande Bretagne

Débuts prometteurs du tourisme en 1968

Au début de cette année, le trafic touristique étranger en Grande-Bretagne semble avoir pris un départ prometteur. En effet, les arrivées enregistrées en janvier et en février atteignent 207 000, soit 27 000 ou 15 pour cent de plus que pendant les mêmes mois de l'année passée. L'Europe continentale a fourni 132 000 touristes (plus 12 pour cent). En février, l'augmentation a été de 7 000 arrivées. Pendant ce mois également, les touristes américains ont été de 25 000. Pour les deux premiers mois de l'année, l'augmentation du trafic américain a été de 18 pour cent.

On n'est pas encore en possession du nombre des arrivées en provenance du Commonwealth, mais la British Travel Association estime que leur nombre dépasse de beaucoup le total enregistré en janvier et en février 1967.

La propagande à l'étranger

Depuis 3 ans, la British Travel Association, organe officiel du tourisme en Grande-Bretagne, a mis sur pied une série de bureaux mobiles de propagande touristique à l'étranger. Le but de ces bureaux – appelés officiellement «Travel Workshops» (ateliers de voyage) – est non seulement d'entrer en contact direct avec le public étranger pour faire de la propagande, mais aussi de traiter avec les agences de voyage au tourisme et les organisations vendant des voyages et des excursions touristiques, avec lesquelles ils concluent des contrats pour des séjours en Grande-Bretagne. Les «Travel Workshops» déploieront leur activité dès l'automne prochain pour 1969 à Toronto et Los Angeles du 3 au 14 septembre, à Copenhague du 30 septembre au 3 octobre, à Paris du 20 au 24 octobre, à Madrid du 10 au 13 novembre et enfin à Hong Kong, Tokio et Sydney du 27 novembre au 7 décembre. E. A.

Fremdenverkehrswerbung in Oesterreich

Der Werbeausschuss des Oesterreichischen Fremdenverkehrstages in Wien befasste sich mit der Entwicklung der Hotellerie und des Gastgewerbes. Für den Sommer 1967 lässt sich ein Rückgang in der Bettenbesetzung von insgesamt 5,7 Prozent feststellen. Die Aussichten für die Sommeraison 1968 werden mit einiger Zuversicht beurteilt; gerechnet wird indessen mit einer wesentlichen Verschärfung der Konkurrenz auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs. In diesem Zusammenhang wird auf den 50-prozentigen Rückgang der Buchungen bei den englischen Reisebüros (Devisenrestriktion) sowie auf die verstärkten Bemühungen insbesondere von Spanien, Frankreich, Italien, Tschechoslowakei, Polen, Rumänien, Bulgarien und Jugoslawien um eine Förderung der Nachfragefrequenz verwiesen. In zahlreichen Ferientouristen, insbesondere in den Ostgebieten, wurden neue Ferienattraktionen geschaffen. Diese Bemühungen versprechen um so mehr Erfolg, als gleichzeitig

das Budget der österreichischen Fremdenverkehrswerbung für das Jahr 1968 um 40 000 Schilling auf 52,2 Millionen Schilling gekürzt wurde.

Aus diesem Grunde mussten zahlreiche Werbeausstellungen, Schaufensterdekorationen und andere Werbeaktionen, wie auch die Produktion von neuen Werbefilmen und die Durchführung von Presseempfangen abgeblasen werden.

Das Hotellerie- und Gaststättengewerbe ist natürlich bemüht, das Verständnis für die Notwendigkeit einer aktiven und grosszügigen Werbung zu fördern. Gerechnet wird mit einer weiteren Kostensteigerung, die soweit möglich zusätzliche Rationalisierungsbestrebungen auslösen soll. Mit einer blossen «Erinnerungswerbung» lässt sich nach Auffassung des Oesterreichischen Fremdenverkehrsverbandes natürlich keine aktive und erfolgreiche Werbung betreiben.

Wie für die Schweiz, so nimmt der Fremdenverkehr auch im Wirtschaftsleben Oesterreichs eine hervorragende Stellung ein. Die Bedeutung der Hotellerie und des Gaststättengewerbes geht aus der Tatsache hervor, dass im Jahre 1967 nahezu 16 Milliarden Schilling durch den Fremdenverkehr eingebracht wurden. Das Defizit der Handelsbilanz konnte durch den aus dem Devisenüberschuss des Fremdenverkehrs resultierenden Gewinn zu 79 Prozent abgedeckt werden. Im Hinblick auf diesen entscheidenden Beitrag des Fremdenverkehrs für die Devisenbilanz Oesterreichs ist zu erwarten, dass die gegenwärtigen Einschränkungen in der Werbeplanung nicht von allzu langer Dauer sein werden! WS

Alles vor den Wahlen!

Ein inzwischen vom Senat genehmigter Fünfjahresplan des Fremdenverkehrsministeriums in Rom dient der Förderung des italienischen Beherbergungswesens.

Mit Haushaltsmitteln in einer Gesamthöhe von 32 Milliarden Lire will der italienische Staat in den Jahren 1968 bis 1972 zur weiteren touristischen Erschliessung des Landes Investitionen von insgesamt 380 Milliarden Lire ermöglichen. Diese Mittel werden u. a. zur Verbilligung von Krediten und Anleihen, als verlorene Zuschüsse wie auch für Steuererleichterung zum Bau von Hotels bzw. zur Schaffung von Touristenzentren in den bisher für den Fremdenverkehr noch wenig erschlossenen Gebieten dienen. Darüber hinaus wird die Modernisierung bereits bestehender Beherbergungsbetriebe mit zinsverbilligten Anleihen zwischen 50 und 60 Prozent der benötigten Summe gefördert. Für 1968 sind Haushaltsmittel von 5 Milliarden Lire für diesen Zweck bereits zur Verfügung gestellt.

Rückblick

Vor genau 103 Jahren begründete Davos seinen Ruf als Kurort, als der deutsche Arzt Dr. Alexander Spengler eine Praxis im Ort eröffnete. Bald erkannte er die Ursache für die natürliche Gesundheit der Bergbevölkerung und die Heilwirkung des Höhenklimas für Menschen aus den Grossstädten und dem Tiefland. So hielten erste Patienten im Februar 1865 aus Deutschland kommend, im einfachen Bauernschlitten ihren Einzug in Davos.

Seither hat sich in der Entwicklung der Landschaft Davos, dem heute grössten Schweizerischen Wintersportplatz, eine einmalige Entwicklung vollzogen.

Mit der unermüdeten Initiative des Holländers Jan Holsboers – dem eigentlichen Begründer der Rhätischen Bahn – erhielt im Juli 1890 Davos seine erste Schienenverbindung mit dem Unterland. Dadurch, dass Davos als Kurort hauptsächlich für Lungenkranke einen Weltruf erhielt, vergrösserte sich die Wohnbevölkerung sprunghaft, und bereits um die Jahrhundertwende wurden etwa 700 000 Gästelogiernächte pro Jahr registriert, eine Zahl, die sich später bis auf 1 900 000 erhöhte.

Unmittelbar nach der Gründung von Davos als Heilstätte für tuberkulöse Erkrankte, setzte auch der sportliche Betrieb in dieser Talschaft ein. So unternahmen seit 1890 die Gebrüder Branger ihre ersten Skiveruche unterhalb der heutigen Bolgenschanze und später am Strelapass mit aus Norwegen importierten Skis. Im Jahre 1895 wurde zum erstenmal



Davos zählt gegenwärtig 11 589 ständige Einwohner. Dies beweist, dass der Fremdenkurort über einen festen Stamm von Feriengästen und Einwohnern verfügt, der es dem Ort ermöglicht, seinen Fremdenverkehr weiterhin auf gesunde und grosszügige Art auszubauen.

Ein Blick auf die Geschichte der sportlichen Veranstaltungen und den Bau und die Erweiterung von Sportanlagen und Bergbahnen genügt, um festzustellen, dass Davos über reiche und seit Jahrzehnten bewährte Erfahrungen in der Organisation grosser wintersportlicher Veranstaltungen aller Art verfügt.

Die erste speziell hergerichtete Schlittelbahn entstand 1877 beim Hotel Buol (heute Kurgarten-Carlton) und 1879 beim Curhaus (heute Europe). 1899 wurde die Schatzalpstrasse als Schlittelbahn gebaut und seither fanden, vor allem in den Zehner- und Zwanzigerjahren, zahlreiche Europameisterschaften für Skeletons, Zweier- und Viererbobs statt. Die letzten internationalen Veranstaltungen für Rennschlitten auf der Schatzalpstrasse waren die Weltmeisterschaften 1959 und 1965.

Das Schlittschuhlaufen wurde von Davoser Gästen schon 1865 in der Landschaft eingeführt, und zwar vorerst auf dem gefrorenen See, 1968 entstand dann die erste kleine Eisbahn in der Kurhausanlage und später wurde mit 15 300 m² Fläche die heutige grosse Eisbahn in Davos-Platz gebaut. Zusammen mit der in den letzten Jahren errichteten Kunsteisbahn wurden auf den Davoser Eisflächen zahlreiche internationale Veranstaltungen organisiert, so die Kunstlaufeuropameisterschaften, zuletzt im Jahr 1959 und die Weltmeisterschaften nach dem Zweiten Weltkrieg in den Jahren 1948, 1953 und 1966. Seit dem Jahr 1923 wird alljährlich der traditionelle Spengler Cup veranstaltet, wo regelmässig Eishockeyclubs von auf dieser Sparte führenden Nationen um diesen begehrten Pokal ihre Kräfte messen. Aber auch für den Eisschnelllauf ist Davos zu einer beliebten Wettkampfstätte geworden. So wurden in diesem Jahr, vom 3. bis 10. Februar, Internationale Schnellaufen veranstaltet, wo zahlreiche Weltklasseläufer ihre Form für die Olympischen Spiele aufpolierten.

Seit dem Jahr 1903 werden in Davos offizielle Skirennen veranstaltet. Die traditionsreichste Geschichte der alljährlich in Davos stattfindenden Skirennen besitzt das Parsenn-Derby. Für die Spitzenfahrer wurde der Parsenn-Gold Cup geschaffen, und 1965 starteten die sechs Alpenländer mit ihren besten Fahrern um den Alpen-Cup an den Schneehängen rund um den Ferienort.

Die Landschaft bemühte sich aber auch im ausserpolitischen Sektor um die Errichtung von Bauten für die Veranstaltung von Kongressen und Konferenzen, die auch einer sportlichen Grossveranstaltung zugutekommen könnten. So wird bis anfangs 1969 ein Kongressaal für 1500 Konferenzteilnehmer errichtet, der mit modernsten technischen Hilfsmitteln, wie einer Simultan-Übersetzungs- und Lautsprecheranlage ausgerüstet werden soll, um hauptsächlich die Veranstaltung des internationalen Aerzte-Kongresses, wo sich alljährlich bis zu 3000

Aerzte und ihre Angehörige im März für 12 Tage in Davos aufhalten, die erforderlichen Räumlichkeiten gewähren zu können.

Für die Erschliessung des Skigebiets stehen den Feriengästen 25 Bergbahnen und Skilifte im Parsenn-, Schatzalp/Strela-, Brämbüel/Jakobshorn- und Fischgebiet zur Verfügung, die in der Stunde total 18 000 Personen befördern können. Seit dem Bau der Davos-Parsenn-Bahn, die 1931/32 mit einem Schlag eines der grössten Skigebiete der Alpen erschlossen hat, kann man mit Recht behaupten, Davos sei heute eines der grössten Wintersportzentren der Welt, das vor allem auch mit Bezug auf die Eignung des Geländes für internationale Skisportveranstaltungen jeglichen Vergleich bestehen kann.

Ausblick

Davos hat sich in den letzten Jahren wiederholt um die Veranstaltung der Skiweltmeisterschaften beworben. 1959 war einer Kandidatur für die alpinen und nordischen Wettbewerbe für das Jahr 1962 lei-

Die Schlittelbahn, die von der Schatzalp nach Davos-Platz führt, war schon mehrmals Schauplatz von internationalen Veranstaltungen.

Auf der Kunsteisbahn wird alljährlich der traditionelle Spenglercup ausgetragen.

Ein Internationales Schnellaufen auf der grossen Eisbahn.

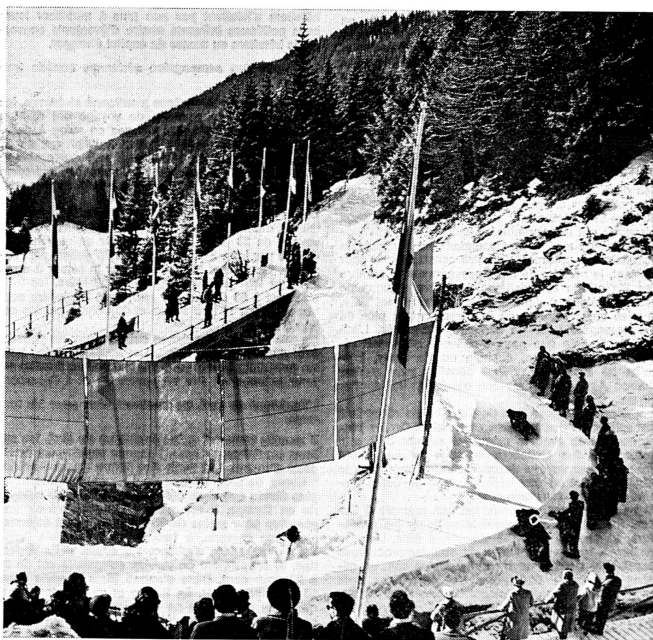
Davos

die klassisch gewordene Parsentour von Davos nach Küblis unternommen, und von da an bestiegen vor allem englische Gäste zusammen mit einheimischen Ski- und Bergführern alle grösseren Aussichtspunkte der Umgebung. Obwohl also der Wintersport- und der Ferienverkehr frühzeitig einsetzte, war die Landschaft Davos noch bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges in erster Linie ein Luft- und Höhenkurort. Infolge des Rückganges der Tuberkulose und im Zusammenhang mit neuen, vor allem medikamentösen Behandlungsmethoden ohne Aufenthalt im Höhenklima, zeigten sich in den verflochtenen Jahren im Davoser Fremdenverkehr sehr nachhaltige strukturelle Veränderungen. So hat im Zeitraum von 15 Jahren eine touristische Umschichtung stattgefunden, die nicht nur die Bestimmungsfaktoren des Fremdenverkehrs, sondern auch die hauptsächlichsten wirtschaftlichen Grundlagen der Gemeinde massgebend beeinflusst hat. Wurden in der Saison 1947/48 auf dem Kursektor 1 524 642 Logiernächte verzeichnet, und auf dem Sportsektor erst deren 451 771, so übertrafen 1959/60 die Feriengäste mit 900 194 Logiernächten erstmals die Kurgäste mit 686 847 Übernachtungen. In der Saison 1963/64 waren es dann bereits 1 210 201 Logiernächte für Gäste aus dem Sportsektor gegenüber 603 867 Übernachtungen für Patienten. Die gewaltige Zahl von jährlich bis zu zwei Millionen Übernachtungen brachte mit sich, dass im Laufe der Jahre gewaltige Räumlichkeiten erstellt werden mussten, um die Gäste beherbergen zu können.

Waren es 1930 noch 6897 Betten, die Fremden zur Verfügung gestellt werden konnten, so sind es heute bereits deren 15 000,

wovon 6500 Hotel- und Pensionsbetten, 1500 Privateinzelzimmer, 5000 Ferienwohnungsbetten und 2000 Kurbetten.

In der Saison 1966/67 wurden total 1 972 440 Übernachtungen und 183 678 Ankünfte in Gastbetrieben und Privathäusern verzeichnet.



kein Erfolg beschieden, da die mitkonkurrierenden Wettkampforte auf das längere Bestehen ihrer Bewerbungen hinweisen konnten. Für die Bewerbung der Weltmeisterschaften 1966 fiel Davos aus der engsten Wahl, weil man einmal einer überseeischen Kandidatur, nämlich Portillo in Chile, den Vorzug geben wollte und im letzten Jahr unterlag die Davoser Kandidatur gegenüber derjenigen Italiens, obwohl diesem Land bereits 1956 die Ehre zuzufallen, die Olympischen Winterspiele in Cortina d'Ampezzo zu veranstalten.

Mit Ausnahme einiger Kunstlaufwelt- und Europa-meisterschaften, Schlittel-, Bob- und Eishockeyweltmeisterschaften gelang es der Schweiz seit den Olympischen Spielen 1948 in St. Moritz also nicht mehr, eine wintersportliche Grossveranstaltung organisieren zu können, obwohl verschiedene Wintersportplätze in der Schweiz, als dem klassischen Land des Wintersports, für die Abhaltung einer solchen Veranstaltung geradezu prädestiniert wären.

Zieht man in Erwägung, welche Faktoren zugunsten einer Kandidatur von Davos für einen wintersportlichen Grossanlass sprechen, so kann man mit Leichtigkeit feststellen, dass kaum ein anderer Touristenort in der Schweiz und in Europa überhaupt solche Vorteile bieten kann:

Einmal garantiert Davos auf einer Meereshöhe von 1560 Metern mit einer besonders vorteilhaften geographischen Lage völlige Schneesicherheit.

Mit diesen fundamentalen Voraussetzungen für die Durchführung von internationalen Wettkämpfen

Der Forderung, dass eine Olympiade im Zeichen der Völkerverbindung stehen sollte, wo nicht nur Zuschauer, sondern auch die aktiven Teilnehmer untereinander nach Belieben Kontakt pflegen und Bekanntschaften aufnehmen können, würde in Davos bestens entsprechen werden.

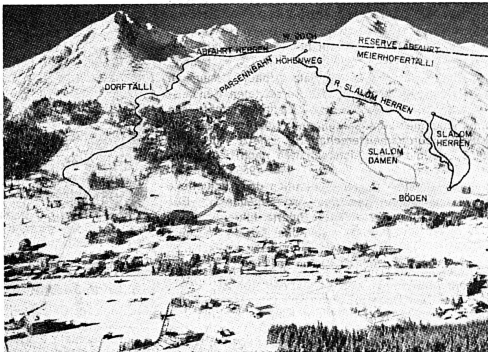
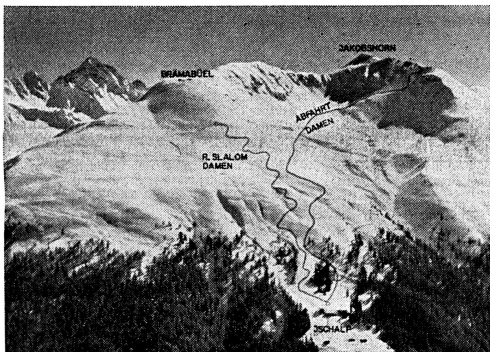
Auch wäre es den Zuschauern, im Unterschied zu Grenoble, wo sie, wegen der grossen Entfernung der verschiedenen Wettkampfstätten, tagsüber nur eine Austragung verfolgen konnten, möglich, mehrere Entscheidungen an einem Tag zu beobachten. Schliesslich besteht für Davos ein weiterer Vorteil darin,

dass neben den Unterkunftsräumen auch die meisten Sportanlagen für eine olympische Austragung bereits in Betrieb sind und sich an internationalen Meisterschaften bestens bewährt hatten.

Die Skiplisten im Brämabüel/Jakobshorn-, Parsenn- und Pischgebiet bieten den Organisatoren beinahe unbeschränkte Auswahlmöglichkeiten für die alpinen Skirennen. Die drei Seitentäler Flüela, Dischma und Sertig ermöglichen, über alle Distanzen verschieden geführte und profilierte Langlaufstrecken anzulegen, welche in jeder Hinsicht den technischen Vorschriften entsprechen. Auch die Schlittelstrecke auf der Schatzalp hat ihre internationale Feuertaufe an Weltmeisterschaften gut überstanden. Für die Eissportwettkämpfe steht eine Kunsteisbahn von 1800 m² zur Verfügung, deren Eisfläche und Zuschauerkapazität wohl noch vergrössert werden müsste. Eine Ueberdachung der Kunsteisbahn ist



ein idealer Olympiort



Die weltbekannte Derby-Schuss auf der Abfahrtsstrecke nach Küblis.

und

Die Strecken, die für die Skiweltmeisterschaften 1970 vorgesehen worden wären.

Mit 22 000 m² ist die Eisbahn im Zentrum von Davos-Platz die grösste Europas.

kann man leider seit der Veranstaltung von Olympischen Winterspielen in grösseren Städten wie Oslo, Innsbruck und Grenoble, nicht mehr mit Selbstverständlichkeit rechnen.

Auch die Verkehrswege nach Davos sind äusserst vorteilhaft. Die Autostrasse Landquart-Davos wird den ganzen Winter über mit modernsten Schneeräumungsmaschinen, freigehalten. Diese Strecke wurde in den letzten Jahren vor allem mit den Umfahrungsstrassen von Schiers und Küblis modernisiert, und, ist es einmal auch nicht mehr nötig durch die Dörfer Grüsch, Malans und Klosters fahren zu müssen, ist Davos von Landquart aus mit dem Auto in 30 bis 40 Minuten zu erreichen, so dass man zu den Wettkampfstätten von der nächsten Grossstadt Zürich – und damit dem nächsten internationalen Flughafen aus – in 2 bis 2½ Stunden gelangen könnte. Auch mit Sonderzügen der Rhätischen Bahn von Landquart nach Davos könnte die Fahrzeit mit der Eisenbahn wesentlich verkürzt und die Frequenz erhöht werden. Innerorts steht den Besuchern gegenwärtig Parkraum für über 2000 Automobile zur Verfügung, nebst Boxen, in total acht Service-Garagen und Hotels.

Davos kann zurzeit 15 000 Besuchern Unterkunft gewähren. Dazu kommen die Uebernachtungsmöglichkeiten in den benachbarten Dörfern Klosters, Serneus und Küblis.

so dass man mit einer Beherbergungskapazität von über 20 000 Betten rechnen kann.

Da in nächster Zeit in Davos zwei neue Schulhäuser errichtet werden müssen und man diese Bauten, ähnlich wie in Innsbruck und Grenoble, vorerst als olympisches Dorf benutzen könnte, wäre ohne grossen finanziellen Aufwand jedes Unterkunftsproblem bei einem allfälligen Massenandrang von Wettkampfteilnehmern und Zuschauern gelöst, nämlich dann, wenn man in Erwägung zieht, dass mit den Direktübertragungen von wintersportlichen Grossanlässen im Fernsehen die Zuschauerzahlen an den Wettkampfstätten gegenüber früheren Jahren eher stagnieren und abgenommen haben.

Der Fremdenkurort Davos besitzt aber auch andere Vorteile, namentlich gegenüber den früheren Olympischen Austragungsorten Oslo, Innsbruck und Grenoble: Sämtliche Sportarten, die an einer Olympiade ausgetragen werden, könnte man im gleichen Tal ausüben.

gegenwärtig projektiert und der Bau soll in unmittelbarer Zukunft Tatsache werden. Aber auch die weiteren 15 000 m² der grossen und 6300 m² der kleinen Eisbahn bieten für Eisschnell- und Kunstlaufkonkurrenzen genügend Platz. Es müsste lediglich die bestehende Bolgenschanze ausgebaut und eine zweite Schanze für die Skisprungkonkurrenzen erstellt und schliesslich für die Bobrennen eine Bahn gebaut werden. Dabei ist nicht zu vergessen, dass der Kanton Graubünden ja bereits in St. Moritz einen besterprobten Bobrun besitzt, so dass, wenn es Davos nicht möglich wäre, eine eigene Bahn zu errichten, die Bobkonkurrenzen im Engadin organisiert werden könnten.

Nach diesem kurzen Ueberblick über die bestehenden Sportanlagen in Davos und nach der Aufzählung der für die Organisation von Olympischen Spielen noch notwendigen Bauten, kann man mit Sicherheit annehmen, dass der finanzielle Aufwand von Davos für die Veranstaltung von Olympischen Spielen keinesfalls den Betrag von 120 Millionen Franken erreichen würde, wie dies 1964 in Innsbruck der Fall war, oder gar 1000 Millionen Franken, wie man sie für die Olympischen Spiele in Grenoble benötigte.

Erfahrungsgemäss kostet ein Eissportstadion in der Grösse, wie es in Innsbruck erstellt wurde, 10 bis 12 Millionen Franken. Der Unterschied, ob die bestehende Davoser Kunsteisbahn erweitert oder ein neues Eisstadion erstellt werden müsste, wäre kaum wesentlich. Die zweite Sprunganlage dürfte 1 bis 3 Millionen Franken kosten und der Bau einer Bobbahn könnte, ebenfalls nach den Erfahrungen von Innsbruck, mit nicht viel mehr als 2 Millionen Franken bewerkstelligt werden, so dass man für die Erstellung der Sportanlagen mit einem Betrag von höchstens 15 Millionen Franken rechnen müsste.

Da, nach einem Beschluss des Olympischen Komitees, Orte, die bereits einmal eine Olympiade veranstaltet haben, bei einer neuen Kandidatur an der Wahl erst nach den andern Konkurrenten berücksichtigt werden und damit die Chancen von St. Moritz für eine neue Wahl in Zukunft auf ein Minimum reduziert sind, sollte es im Interesse unseres Landes und unseres Fremdenverkehrs liegen, wenn sich Davos für die Skiweltmeisterschaften 1974 oder die Olympischen Winterspiele 1976 bewerben würde.

Hansjürg Saager



Handel und Wirtschaft

Wandelanleihen — eine interessante Anlageform

In jüngster Zeit trat eine bisher eher wenig beachtete Anlageform vermehrt in den Vordergrund: Die Wandelanleihe. Dieses festverzinsliche Wertpapier gibt dem Inhaber neben den Vorteilen einer normalen Obligation zusätzlich die Möglichkeit, diesen Titel in ein anderes Wertpapier, meist in Aktien, umzuwandeln.

Der Inhaber einer Wandelobligation besitzt also nicht allein einen festverzinslichen Titel, sondern er nimmt gleichzeitig, ohne die Risiken der Aktienlage voll zu tragen, auch an den Gewinnchancen teil, die aus einem Kursanstieg der auf dem Wege der Wandlung beziehbaren Aktien hervorgehen. Für diese Vorteile muss er allerdings auch einen Preis bezahlen, nämlich einen im Vergleich zu normalen Obligationen kleineren Zins. Der Anleger muss sich also immer überlegen, wie der Kompromiss zwischen den an sich gegensätzlichen Interessen des Titelerhalters und des Titelerwerbers aussieht. Für den Anleger kommt der Kauf von Wandelobligationen selbstverständlich nur dann in Frage, wenn sich die Aktie der ausgebenden Gesellschaft für das angestrebte Investitionsziel eignet, d. h. wenn Qualität, Wachstum und Ertragskraft der Gesellschaft interessante Perspektiven für die Entwicklung ihrer Aktien eröffnen. Sodann wird der Anleger gut daran tun, Titel mit einer Rendite zu bevorzugen, die in einem angemessenen Verhältnis steht zu derjenigen nicht wandelbarer Werte gleicher Anlagequalität. Beträgt die Renditedifferenz bei den Euro-Wandelanleihen heute etwa 2 1/2 Prozent, so beläuft sie sich bei schweizerischen Papieren nur auf ungefähr 1 1/2 Prozent. Der Ertrag der Wandelobligation soll in der Regel höher sein als jener der Aktien, die auf dem Wege der Konversion beziehbar sind.

Eine wichtige Rolle für die Bewertung einer Wandelanleihe spielt naturgemäss auch die Differenz zwischen dem Marktkurs der Aktie und jenem Preis, zu dem der Titel auf dem Wege der Wandlung bezogen werden kann. Dabei ist begrifflich zwischen dem Wandelpreis und der Wandelparität zu unterscheiden. Während der Wandelpreis angibt, wieviel Nennwert einer Obligation für den Erwerb einer Aktie zu entrichten ist, drückt die Wandelparität jenen Kurs aus, bei dem die Wandlung lohnend wird. Be-

trägt beispielsweise der Kurs der Wandelobligation 110 Prozent und der Wandelpreis 3000 Fr., so beläuft sich die in der Regel über dem Marktkurs der Aktie liegende Wandelparität auf Fr. 3300. Diese Differenz zeigt die Höhe der Prämie an, die der Markt für das Konversionsprivileg zu zahlen bereit ist. Bei erstklassigen Wandelanleihen gilt eine Prämie von 15 bis 20 Prozent im allgemeinen als durchaus angemessen.

Beachtung verdient ferner die Dauer der Wandelfrist. Je länger sie ist, desto grössere zeitliche Chancen hat der Titelinhaber, dass sein Recht, die Obligation in Aktien umzuwandeln, dank der günstigen Ertrags- und Kursentwicklung wirklich aktuell wird. Interessant wird die Wandlung ja dann, wenn der Börsenkurs der Aktie den Wandelpreis erreicht oder sogar überschreitet. Dabei ist allerdings zu bedenken, dass in einem solchen Fall meist auch der Kurs der Wandelobligation steigt, so dass es für den Titelinhaber günstiger sein kann, die Wandelanleihe am Markt zu verkaufen und dann aus dem Erlös die Aktien zu erwerben.

Auf der andern Seite hat die emittierende Gesellschaft Mittel in der Hand, die Konversion unter Umständen herbeizuführen. Macht sie nämlich von dem ihr meist zustehenden Recht Gebrauch, die Obligationen vorzeitig zu kündigen und liegt der Rückzahlungspreis unter dem Börsenkurs der auf dem Wege der Wandlung beziehbaren Aktien, so müssen die Inhaber der Obligationen die Konversion vornehmen, wollen sie sich vor vermeintlichen Verlusten schützen. Sollen also Wandelanleihen dem Anleger die erhofften Vorteile bringen, so muss dieser seine Werte sorgfältig auswerten. Dies gilt um so mehr, als das Konversionsprivileg keinen Schutz gegenüber Baisseinflüssen bietet, die sich aus einer Verschlechterung der Güte der schuldenrischen Gesellschaft ergeben. Nur erstklassige Firmen vermögen eben erstklassige Titel auszugeben!

liche Emissionstätigkeit etwas umfangreicher als im selben Quartal 1967. Dem Markt wurden durch in- und ausländische Obligationen und Aktienemissionen netto 819 Millionen Fr. entzogen, verglichen mit 733 Millionen im Vorjahr. Betrachtlich zugenommen haben die nicht öffentlichen Emissionen. So belief sich der Betrag der im ersten Quartal nicht öffentlich begebenen Anleihen auf 55 Millionen Fr. gegenüber einem Vorjahresbetrags von 40 Millionen, und die Aktienemissionen stellten sich in den ersten drei Monaten des laufenden Jahres auf 283 Millionen Fr., im Vergleich zu 180 Millionen im Parallelquartal 1967. Die Zunahme hing vorab mit der Gründung internationaler Finanzgesellschaften zusammen. Insgesamt wurden dem Markt im ersten Quartal 1968 durch öffentliche und nicht öffentliche Begebenheiten 1157 Millionen Fr. entzogen; das sind rund 200 Millionen Fr. mehr als im Vorjahr, was die grössere Leistungsfähigkeit des Kapitalmarktes unter Beweis stellt.

In diesen Zahlen ist die Ende März/Anfang April aufgelegte und mit einem Emissionskurs von 101 Prozent (einschliesslich Stempel) ausgestattete Eidgenössische Anleihe von 250 Millionen Fr. nicht eingerechnet. 78 Millionen Fr. dienten zur Rückzahlung einer Mitte April fällig gewordenen Anleihe; im Umfang von 173 Millionen Fr. handelte es sich um neues Geld. Die Anleihe war erfolgreich; die eingegangenen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen übertrafen die verfügbaren Beträge. Weniger als die Hälfte der Barzeichnungen konnte zugeteilt werden.

15,8 % weniger Fleischimporte

Gesamthaft betrachtet haben sich die schweizerischen Warenbezüge im Ausland während des ersten Quartals 1968 ungefähr im gleichen Rhythmus entwickelt wie vor Jahresfrist. Hingegen hat sich die Zuwachsrate unserer Exporte fast verdoppelt und damit die Kadenz der ersten Quartale 1965 und 1966 wiedergefunden.

Die Einfuhr erreichte 4614 Millionen Franken, was einer Zunahme um 6,2 Prozent gegenüber der Vergleichsperiode des Vorjahres entspricht. — Die Ausfuhr beläuft sich auf 3960 Millionen Franken und übertrifft die Ergebnisse der vergleichbaren Zeitraumes 1967 um 12,3 Prozent. Dank der Steigerung der Exporte ist der Passivsaldo der vierteljährlichen Handelsbilanz, der 653,7 Millionen Franken erreichte, um 163,3 Millionen oder um einen Fünftel zurückgegangen.

Man muss bis auf das Jahr 1960 zurückgehen, um für diesen Zeitabschnitt des Jahres ein geringeres Defizit zu entdecken.

Die Expansion der Importe betrifft vor allen Dingen die Investitionsgüter, deren Wertanstieg 14 Prozent erreicht. Konsumgüter registrieren eine Zunahme von 13,2 Prozent.

Ein mengen- und wertmässiger Rückgang von mehr als 20 Prozent ist bei nichtzubereitem Fleisch, Mahlzweizen, Ölsaat und Rohkupfer festzustellen. Die zweitgrösste Abnahme verzeichnet dabei das nichtzubereite Fleisch mit 15,8 Prozent gegenüber der Vergleichsperiode des Vorjahres.

Bilanz bei den Baumeistern

Das schweizerische Bauvolumen erreichte im vergangenen Jahr nahezu 13 Milliarden Franken. Daraus ergibt sich zweifellos die Bedeutung dieses Wirtschaftszweiges innerhalb der schweizerischen Volkswirtschaft und das Interesse am Rechenschaftsbericht, den der Schweizerische Baumeisterverband mit gegenwärtig 3850 Mitgliedern jährlich in ausgesprochen objektiver Weise vor der Generalversammlung ablegt. Das Baugewerbe hat die Stagnation oder die Rückbildung der Konjunktur wohl am stärksten zu spüren bekommen. «Der Konkurrenzkampf verschärfte sich zusehends. Abgebote, die kalkulatorisch keinerlei Rechtfertigung finden, sondern als Reaktion auf die Marktverhältnisse zu werten sind, haben in einzelnen Fällen geradezu groteske Formen angenommen. Ursachen sind im wesentlichen ein Überangebot an Bauleistungen und eine gewisse Panikstimmung als Folge momentaner Unterbeschäftigung einzelner Betriebe sowie eine zum Teil falsche Investitionspolitik, die manchen Unternehmer veranlasst, Aufträge zu jedem Preis anzunehmen», lautet die strenge Analyse im allgemeinen Teil des Jahresberichts. Dass dazu das Jahr 1967 noch eine nicht zu übersehende Lohn- und Preiserhöhung für die im Bau Beschäftigten brachte, mag illustrieren, dass da und dort die Gewinnmarge schmaler geworden ist. Der Rechenschaftsbericht lässt aber keine Anzeichen von Entmutigung oder Beschuldigungen feststellen. Vielmehr geben die verschiedenen Berichte Hinweise auf die Anstrengungen, die das Baugewerbe aus eigener Kraft zur Verbesserung der Lage unternommen hat.

Interessant ist, dass auf allen Gebieten des Baugewerbes der beruflichen Ausbildung und Weiterbildung grösste Aufmerksamkeit geschenkt wird. Der Schweizerische Baumeisterverband ist diesbezüglich im vergangenen Jahr einen wesentlichen Schritt vorangekommen, nachdem nun das neue Ausbildungszentrum bei Sursee der Realisierung entgegengeführt werden kann.

Die Baumeister investieren dort zusammen mit einigen der Bauindustrie nahestehenden Unternehmen vorderhand rund 20 Millionen Franken, ohne dabei nur einen Franken von öffentlichen Geldern zu beanspruchen.

Die Mannigfaltigkeit der Bauberufe und die Spezialisierung ergeben für die Ausbildung und Weiterbildung ein weites Tätigkeitsfeld, das zu nutzen

ABC der Volkswirtschaft:

Die Mehrwertsteuer

In der internationalen Wirtschaftspolitik erhalten indirekte Steuern insofern erhöhte Bedeutung, als sie sich immer mehr zu einem Wettbewerbsfaktor entwickeln. Wohl werden die Zölle zur Intensivierung des Güterausstausches in der EFTA, der EWG und auf Grund der Kennedy-Runde abgebaut, aber die sich darauf ergebenden Ausfälle bei den Zolleinnahmen werden vom Staat durch Erhöhung der indirekten Steuern, vor allem der Warenumsatzsteuer, ersetzt. Diese Steuern erfassen auch die importierten Güter, während sie auf den zum Export gelangenden Waren nicht erhoben werden. Wo also die indirekten Steuern relativ hoch sind, wirken sie praktisch wie ein Zollschutz.

Im Jahre 1968 hat die Bundesrepublik Deutschland die Mehrwertsteuer eingeführt, die mit der Zeit in allen EWG-Ländern angewandt und nach und nach den Satz von 15 Prozent erhöht werden soll. Die Mehrwertsteuer, die auf Waren und Dienstleistungen lastet, ist eine ausgesprochene Verbrauchssteuer. Nicht der Unternehmer (Zwischenhändler), sondern der letzte Verbraucher hat sie zu tragen. Die Unternehmer können jeweils diejenigen Steuerzahlungen, die ihnen bei Lieferungen von anderen Unternehmern in Rechnung gestellt werden, von ihrer eigenen Steuerschuld abziehen. Dieses Steuer-system hebt jede Belastung für Waren für die Unternehmer auf; für sie ist die Mehrwertsteuerbelastung gleich Null.

Nehmen wir an, A verkaufe B Waren für 100 000 Franken. Er hat bei einem Satz von 10 Prozent dem Steueramt eine Steuer von 10 000 Franken zu zahlen. Seine Rechnung an B lautet nun: Waren 100 000 Franken plus Steuer 10 000 Franken zusammen 110 000 Franken. Er trägt somit keine Steuer. B zahlt somit 110 000 Franken, doch kann er die 10 000 Franken beim weiteren Umsatz dieser Ware als Vorsteuer in Rechnung stellen. Setzt er die gleiche Ware beispielsweise für 150 000 Franken ab, so hat er auf dem Mehrwert (50 000 Franken) 10 Prozent oder 5 000 Franken an Steuern einzubehalten. Seine Rechnung an den Abnehmer lautet: Ware 150 000 Franken, Steuern 15 000 Franken (10 000 und 5 000), also 165 000 Franken. Die steuerliche Belastung ist auch für ihn gleich Null.

Verkauft er aber die Ware nicht weiter, ist also Endkonsument, dann trägt er — wie dies sein soll — als Letztverbraucher die Steuer. Eine Kosten- und Preiswirkung der Mehrwertsteuer tritt somit erst bei jenen Personen ein, die nicht mehr das Recht haben, die Vorsteuern abzuziehen. Alle Warenumsätze, die vor der Abgabe an den Konsumenten erfolgen, sind im wirtschaftlichen Ergebnis steuerfrei.

Werden Waren exportiert, sind sie mehrwertsteuerfrei. Die Belastung wird auch hier zu Null, da das Steueramt dem Exporteur die bezahlten Vorsteuern zurückerstattet. Seine Wettbewerbskraft auf dem internationalen Markt wird dadurch gestärkt.

Für die eidgenössische Finanzpolitik gilt bekanntlich der mit sturem Ernst verteidigte Leitsatz: Jede Änderung der Warenumsatzsteuer muss von einer gleichwertigen Änderung der Mehrwertsteuer begleitet sein. Obschon sich das Verhältnis der indirekten zu den direkten Steuern im Bund in den letzten Jahren verschoben hat und der Anteil der direkten grösser geworden ist, unterließ ein Ausbau der Warenumsatzsteuer. Zwar kündigte der Bundesrat schon vor zehn Jahren an, der durch den EFTA-Zollabbau bewirkte Einnahmefall müsse ersetzt werden, doch ist nichts geschehen. Nicht einmal die Ausgabenexplosion vermochte die Verwaltung in Bewegung zu setzen, eine indirekte Abgabe durch Erhöhung einer ebenfalls indirekten zu ersetzen. Allein im Jahre 1967 verlor der Bund auf den Zolleinnahmen wegen der Zollreduktionen an die 200 Millionen Franken. In den nächsten Jahren dürften es noch bedeutend mehr sein. Da sich andere Länder beizeiten vorgesehen haben, steht nun der schweizerische Export ausländischen Steuerbelastungen gegenüber, die den Zollabbau mehr oder weniger ausgleichen.

In der kommenden Neuordnung der eidgenössischen Finanzen soll der seinerzeit verfügte Abbau von Warenumsatz- und Wehrsteuer um zehn Prozent aufgehoben werden. Innerhalb will man den Weg für eine allfällige Mehrwertsteuer, vielleicht nach dem Beispiel der EWG-Länder, dadurch freilegen, indem es im kommenden Verfassungsartikel heissen soll, der Bund sei zur Erhebung einer «Umsatzsteuer» berechtigt, statt wie bisher zu einer «Warenumsatzsteuer». Im Ausführungsgesetz könnte dann eine Mehrwertsteuer verwirklicht werden, die unter Umständen auch Dienstleistungen erfasse, was allerdings dem Gastgewerbe besondere Probleme bringen würde.

Dem können wir noch folgendes beifügen: Bekanntlich trat der Bundesrat am vergangenen 29. April im Bundeshaus mit Vertretern der in der Landesregierung vertretenen Parteien zu einer Sitzung zusammen, in deren Verlauf der Ausbau des Notenbankinstrumentariums sowie die Anpassung der Finanzordnung des Bundes an den gestiegenen Finanzbedarf ein weiteres Mal diskutiert wurden. An einer Pressekonferenz im Anschluss an diese Aussprache war von Finanzdirektor Dr. Markus Redli zu vernehmen,

es sei keineswegs ausgeschlossen, dass von einer kommenden Mehrwertsteuer das Schweiz das Gastgewerbe und die Landwirtschaft ausgeschlossen würden.

Es ist erfreulich, dass man im Bundeshaus wenigstens in dieser Beziehung vorausschauend an die Bedürfnisse der Hotellerie denkt. Im Zusammenhang mit der Fleischversorgung des Gastgewerbes kann man das ja wohl nicht behaupten...

Die Redaktion

Liquider Geldmarkt und leistungsfähiger Kapitalmarkt

Wie die Nationalbank in ihrem April-Monatsbericht mitteilt, verlief die Entwicklung am schweizerischen Geld- und Kapitalmarkt in ruhigen Bahnen, nachdem sie zuvor unter dem Einfluss der Geschehnisse an den internationalen Gold- und Devisenmärkten gestanden hatte. Die Liquidität, wie sie sich im Stand der Giroguthaben von Banken, Handel und Industrie bei der Nationalbank widerspiegelt, erhöhte sich als Folge der Devisenzuflüsse von Mitte März sowie von Übertragungen von Rechnungen des Bundes auf solche der Wirtschaft. Daren Guthaben beim Noteninstitut übertrafen Ende der zweiten April-Ausweiswoche — einschliesslich der damals bei der Notenbank noch zeitlich gebundenen Guthaben der Banken — den Vorjahresstand um rund 300 Millionen Fr. Der Anstieg der Giroguthaben der Wirtschaft im Vergleich zum Vorjahr wäre wohl noch kräftiger ausgefallen, wenn die Banken nicht Gold gegen Dollar gekauft hätten. Da Gold zur Kasse gerechnet wird, führten die Goldkäufe für eigene Rechnung zu Verschleubungen in der Zusammensetzung der Kassenmittel der Kreditinstitute. Dank der liquiden Lage des Geldmarktes fiel auch die Inanspruchnahme der Nationalbank am Märzultimo wesentlich geringer aus als ein Jahr zuvor.

Engpässe in der Kassenlage des Bundes

Die Guthaben des Bundes bei der Nationalbank wiesen auch im Berichtszeitraum starke Schwankungen auf. Zur Beschaffung von Treasorermitteln kassierte der Bund der Nationalbank wiederum auf Schweizer Franken lautende Schuldverschreibungen des amerikanischen Schatzamtes (Roosabonds) vorübergehend in Pension geben. Ende März lagen Roosabonds im Betrage von 1217 Millionen Fr. im Portefeuille der Bank; hievon entfielen 350 Millionen Fr. auf Abtretungen von selten des Bundes. Wenn der Bund zur Überbrückung von Engpässen in seinen Kassenlage die Hilfe der Nationalbank in Anspruch nehmen musste, so hing dies teilweise damit zusammen, dass das Bundesguthaben beim Noteninstitut auch die Kassenreserve des Postchecksystems bildet. Die Guthaben der Inhaber von Postcheckrechnungen wiesen erhebliche Schwankungen auf, die sich auf die vom Bund bei der Nationalbank unterhaltenen Rechnungen auswirkten. Sie verringerten sich von Ende Dezember 1967 bis Ende März 1968 um 610 Millionen auf 3,8 Milliarden Franken.

Neuer Kredit an die Bank von England

Die Währungsreserven der Nationalbank gingen von Mitte März bis Mitte April um 63 Millionen auf 12 691 Millionen Fr. zurück. Dabei verminderte sich der Goldbestand um 206 Millionen auf 11 264 Millionen Fr., wogegen der Devisenvorrat um 143 Millionen auf 14 277 Millionen Fr. anstieg. Die Abnahme des Goldbestandes rührte von der Schlussabrechnung mit dem Goldpool her. Die Veränderung des Dollarbestandes hatte verschiedene Ursachen. Zu einer Zunahme führten die Goldabtretungen an den Goldpool, welche gegen Dollar erfolgten. Als dann wurde in der dritten März-Ausweiswoche der Hauptteil der Dollar verbucht, welche die Banken dem Noteninstitut Ende der vorangegangenen Woche zediert hatten. Andererseits nahm die Bank of England einen ihr von der Schweizerischen Nationalbank im November 1967, das heisst nach der Pfundabwertung, eingeräumten Standby-Kredit in der Höhe von 325 Millionen Fr. in Anspruch. Die Transaktionen mit der Bank of England fanden in einer entsprechenden Zunahme der «kursgesicherten Guthaben bei ausländischen Notenbanken» ihren Niederschlag. Das englische Noteninstitut verwendete die ihm überlassenen Schweizer Franken zum Kauf von Dollar bei der Nationalbank, was sich in einem entsprechenden Rückgang der Dollarreserven des schweizerischen Noteninstitutes auswirkte. Über den Märzultimo stieg der Dollarvorrat vorübergehend an, weil die Banken der Nationalbank Dollar auf Swap-Basis kurzfristig abtraten.

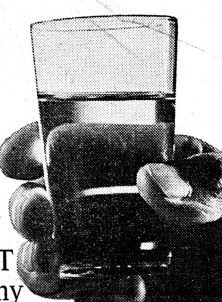
Die Zunahme des Notenbankgeldes (Notenumlauf und täglich fällige Verbindlichkeiten) belief sich auf 521 Millionen Fr. Hievon entfielen 207 Millionen auf die Ausweitung der Notenzirkulation, weitere 299 Millionen auf den Anstieg der Verbindlichkeiten der Nationalbank gegenüber der Wirtschaft und die restlichen 15 Millionen auf die übrigen täglich fälligen Verbindlichkeiten. Der Notenumlauf verzeichnete einen kontinuierlichen Anstieg. Während er im ersten Vierteljahr 1967 am Monatsende jeweils um 4,4 bis 4,8 Prozent über dem entsprechenden Vorjahresstand gelegen hatte, beliefen sich die Zuwachsraten im ersten Quartal 1968 auf 5,0 bis 5,7 Prozent.

Hohes Emissionsvolumen am Kapitalmarkt

Der Emissionsmarkt erwies sich nach wie vor als leistungsfähig. Im ersten Quartal 1968 war die öffent-

Das ganze Wallis
in einem Glase Fendant

ROCAILLES!



ORSAT
Martigny

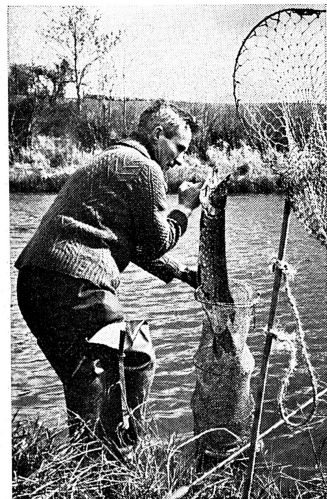
Mehr aus dem Meer

Das Meer soll den Hunger bannen

Die ständig steigende Zahl der Weltbevölkerung macht für die Zukunft unsere Ernährung immer problematischer. Das Gespenst des Hungers steht drohend am Horizont. Schon heute zerbrechen sich die Ernährungswissenschaftler den Kopf, wie sie die drohenden Gefahr begegnen können. Dabei richtet sich ihr Augenmerk in verstärktem Masse auf die Ozeane der Welt. Sie erblicken nämlich in diesen riesigen Wasserflächen ein künftiges unerschöpfliches Reservoir zur Gewinnung jener zusätzlichen Mengen an Nahrungsmitteln, die zur Ernährung der schnell wachsenden Bevölkerung erforderlich sein werden. Experten errechneten, dass es heute rund zwei Milliarden Tonnen Lebensmitteln bedürfte, um die vielen Millionen hungernder und unterernährten Menschen zu sättigen. Die gesamte Weltproduktion wird aber mit bloss einer Milliarde Tonnen beziffert. Dieser bedenkliche Zustand rief nach neuen Experimenten. Schon jetzt werden täglich 900 000 Menschen mehr geboren, als sterben. Man hat ausgerechnet, dass beim gegenwärtigen Wachstum die Erde in 600 Jahren nur noch jedem Menschen einen einzigen Quadratmeter Raum zur Verfügung stellen könnte, einschliesslich aller Wüsten, arktischen Zonen und Hochgebirgen.

Wird der Ozean zu eng?

Während die Landwirtschaft den Schritt von blosser Sammeltätigkeit zur Kultivierung schon vor vielen Jahrtausenden und den von der Kultivierung zur eigentlichen Industrialisierung getan hat, ist der Mensch den Schätzen des Meeres gegenüber weitgehend ein primitiver Sammler geblieben, indem die Methoden der Ausnützung seit Jahrtausenden im Prinzip dieselben sind. Erst in den letzten zehn Jahren wurden Versuche gemacht, landwirtschaftliche Erkenntnisse auf die Meerwirtschaft auszudehnen. Denn eben die immer intensivere Sammeltätigkeit hat schliesslich dazu geführt, dass sich an vielen



Ein typisches Stimmungsbild aus einem Fischerhafen: Hummer-Reusen warten auf ihren Einsatz.

Ein Petri-Heil, das jedes Fischerherz höher schlagen lässt.

Fischer auf ihrem beschwerlichen Weg zur Arbeit. Ist diese Methode der Gewinnung von Meeresprodukten in 100 Jahren überholt?

Orten, wo sich die für den Menschen brauchbaren Meertiere zu konzentrieren pflegen, sich auch eine gewisse Erschöpfung einzustellen begann. Tatsächlich sind die Weltmeere für die internationale Fischerei an gewissen Stellen etwas zu eng geworden. In der Presse war verschiedentlich von kleineren Wirtschaftskriegen um Fischgründe zu lesen, und die immer wieder auflebende Diskussion um die Reichweite der Hoheitsgewässer geht vor allem um ihre wirtschaftliche Bedeutung. Seit Ende des letzten Krieges hat sich die Notwendigkeit ergeben, den internationalen Walfang in der Arktis einzuschränken, nachdem der Wal in der Arktis fast völlig ausgerottet ist. Eine Konvention zwischen den verschiedenen interessierten Ländern, wozu auch Japan und die Sowjetunion gehören, legt jedes Jahr die Dauer der Walfangssaison in der Arktis fest, sowie die Zahl der zu fangenden Tiere.

Fischversorgung in der Welternährung

Wie wichtig die Fischversorgung für die Welt-ernährung ist, mag aus den nachfolgenden Zahlen hervorgehen: Vor dem Zweiten Weltkrieg wurden ungefähr 17 Millionen Tonnen Fische im Jahr gefangen, heute dürften es über 25 Millionen sein. Der gegenwärtige jährliche Konsum an Fischen pro Kopf der Bevölkerung ist in den einzelnen Ländern sehr unterschiedlich. Er beträgt über 50 kg in Thailand und den Philippinen, während er in der Schweiz nur 2,5 kg beträgt. Ueber die relative Bedeutung des Fischkonsums mit dem Fleischkonsum vermitteln folgende Zahlen einen interessanten Vergleich: Vor dem Kriege wurden in Europa auf 100 kg Fleisch 33 kg Fisch verzehrt, heute sind es 59 kg, in Nord- und Südamerika zusammen betrug der Fischkonsum auf 100 kg Fleisch 16 kg, heute sind es 27 kg.

Der starke Anstieg des Fischkonsums in Amerika und Europa wäre ohne zwei Entwicklungen nicht zu denken: einmal der Auftrieb, den die Hochseefischerei und die Binnenfischerei durch den Krieg erfuhr, und dann die Entwicklung neuer Konservierungsmethoden, hauptsächlich Tiefkühlung, die es ermöglichten, auch die Binnenmärkte für Meeresfische in grossem Masse ab zu erschliessen. Schliesslich ist das erhöhte Angebot an Fischen nicht zuletzt der technischen Vervollkommenung der Fischereiausrüstung zuzuschreiben. Radargeräte ermöglichen es, Schwärme von Fischen auch auf grössere Entfernung festzustellen.

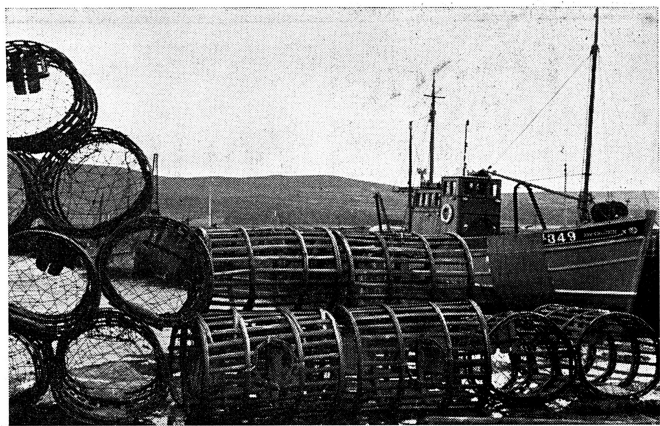
Uebergang zu besseren Methoden

Je mehr nun aber die Fischerei an Bedeutung gewinnt, je besser und zuverlässiger die Fangmethoden werden, desto mehr drängt sich auch die Notwendigkeit auf, den Fischfang aus dem reinen (wenn auch technisch noch so vollendeten) Sammelstadium in das der Kultivierung zu überführen. Die Prinzipien eines «Haushaltens» des Meeres lassen sich in drei Hauptforderungen zusammenfassen: Die Konzentration erwünschter Fischarten auf verhältnismässig kleine und leicht zugängliche Gebiete (die natürlich immer nach Hunderten und Tausenden von Quadratkilometern zu bemessen wären), die Steigerung des Ertrages, und endlich nicht nur die Nutzbarmachung neuer Fischarten, sondern, was wesentlich wichtiger ist, völlig neuer aus dem Meer zu gewinnender Nahrungsmittel.

Mehrere in den letzten Jahren durchgeführte Grossversuche ergaben, dass in unseren Ozeanen weitaus mehr Fische leben, als man bisher zu hoffen wagte. Selbst in bisher unerschlossenen Tiefen wimmelt es von Fischen. So gelang es der dänischen «Gallathea-Expedition» mit normalen Grossnetzen in 400 bis 1000 Metern Tiefe erfolgreich zu fischen, und ebenfalls in grösseren Meerestiefen gelegene «jungfräuliche Fischgründe» entdeckten Wissenschaftler des Ozeanographischen Institutes Woods Hole (USA) vor der Neu-England-Küste.

Fischfarmen

Der neuste Plan der Ernährungsforscher sieht nun vor, diesen Reichtum der Ozeane nicht nur zu gewinnen, sondern auch durch künstliche Massnahmen zu aktivieren und zu vergrössern. Sie denken zum Beispiel daran, Fische in besonders hergerichteten und «bearbeiteten» Meeresbuchten viel schneller und in grösserer Zahl pro Hektar aufzuziehen. Eine andere Möglichkeit zur Erhöhung der Fischerträge ist durch planmässige Aufzucht von Fischen in sogenannten «Meeres-Fisch-Farmen» gegeben. Dieser utopisch anmutende Plan wird bereits seit mehreren Jahren mit gutem Erfolg erprobt: In Schottland wurde ein Meeresarm durch einen Damm abgeriegelt. Die in dieser Falle gefangenen Fische gediehen nach und nach zu prächtigen «Haustieren». Man hatte nämlich Krankheitskeime, Parasiten sowie alle Feinde der gezüchteten Nutzfische ausgeschaltet. Vor allem aber: Der Meeresarm wurde mit Phosphaten gewissermassen «gedüngt». Die Reaktion der in dem Meeresarm gedeihenden Wasserpflanzen auf die Zufuhr des lebensspendenden Phosphat war spontan. Die Algen gediehen hervorragend und boten damit vielen kleinen



Würmern und anderen Meerestieren ausgezeichnete Ernährungs- und Lebensbedingungen. Diese wiederum vermehrten sich so kräftig, dass die Fische überreiche Nahrung vorfanden. Sie entwickelten sich daher auch viel schneller und erreichten dreimal so schnell wie in «freier Wildbahn» ihr bestes Gewicht.

Die Erhaltung der Fischgründe

Das gesamte Leben im Meer hängt letztlich vom Plankton ab, das heisst von den mikroskopischen Lebewesen, von denen sich eine grosse Zahl von Meerestieren direkt ernähren, unter anderen auch die meisten Walarten. Ein Blauwal, das grösste bekannte Lebewesen, wird zum Beispiel so schwer wie 25 Elefanten oder 150 Ochsen und lebt dabei ausschliesslich von mikroskopisch kleinen Wesen. Allein der Mageninhalt eines Wals, nur aus Plankton bestehend, wiegt bis zu einer Tonne.

Plankton tritt dort in grossen Mengen auf, wo die Störungsverhältnisse günstig und gewisse Salze in genügender Menge vorhanden sind. Eine leichte Abnahme von Phosphaten in den südeinglichen Küstengewässern genügt zum Beispiel, um die vor Jahren noch zahlreichen Heringsschwärme zu vertreiben, da sich aus Mangel dieser Salze nicht genug Plankton entwickeln konnte. Auch in Binnen-gewässern sind «Düngerversuche» mit geeigneten Chemikalien bereits erfolgreich durchgeführt worden, und möglicherweise lässt sich dasselbe – freilich mit enormen Quantitäten – auch im offenen Meer tun. Auch wurde – nicht nur in Schottland – verschiedentlich damit begonnen, geeignete Buchten mittels elektrischer Vorrichtungen abzuschliessen und innerhalb der so gewonnenen «Weiden» intensive Fischwirtschaft zu betreiben.

Plankton als Nahrungsmittel

Thor Heyerdahl von der Kontiki-Expedition berichtete, dass es ihm gelang, in einem feinen Seidennetz Plankton zu sammeln, das er roh ass und als sehr wohlschmeckend bezeichnete. Wenn eine gute amerikanische Farm 600 oder 700 Tonnen Weizen pro Quadratmeile produziert, so wird gerechnet, dass die gleiche Meerfläche 4000 Tonnen Plankton oder mehr jährlich ergeben kann. Bis jetzt ist allerdings noch kein Verfahren entwickelt worden, um Plankton in grossen Mengen zu sammeln, aber was dem Walfisch möglich ist, sollte dem Menschen nicht unmöglich sein.

Man weiss zurzeit noch nicht, wie man Plankton als Nahrungsmittel verwenden könnte. Vermutlich würde man damit beginnen, bestehende Nahrungsmittel durch Plankton anzureichern. Der Hauptansatzpunkt für derartige Versuche dürfte wohl in Ländern wie Japan und Indien liegen, wo die ständig wachsende Bevölkerung zu Experimenten dieser Art geradezu zwingt. (Es sei in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen, dass Japan bereits Plankton und Seegras als ständige Lebensmittel kennt.)

Die nahrhaften Algen

Dass auch in den Algen ein gewaltiger Nährwert steckt, ist seit langem bekannt. Vielerorts wird seit altersher angeschwemmter Seetang zur Düngung von Feldern verwendet. Nun gibt es gewisse Algenarten, die sich nicht nur sehr schnell vermehren, sondern auch die aufgenommene Sonnenenergie viel rationeller verwenden als irgendeine Landpflanze. Die Chorella-Alge zum Beispiel ergibt sechzigmal soviel Eiweiss als die Sojabohne, die eiweisreichste Landpflanze. Geeignete Düngung erhöht den Fettgehalt dieser Alge ganz beträchtlich. Es sind

Versuche mit einer Süsswasser- alge gemacht worden, deren Fettgehalt von 10 auf 85 Prozent gesteigert werden konnte, und zwar durch Beigabe von Nährsalzen und durch Intensivierung der Lichtbestrahlung. Durch ähnliche Massnahmen konnten mit anderen Versuchspflanzen der Proteingehalt von 9 auf 58 Prozent, derjenige an Kohlehydraten von 6 auf 37 Prozent gesteigert werden. Man versichert, dass bei der Wahl der geeigneten Standorte (vor allem viel Sonne) es keine billiger arbeitende Nährmittelfabrik gebe als die Algen. Bereits hat man auch die ersten Berechnungen angestellt und herausgefunden, dass ein «Areal» von nur 400 Quadratmetern einen jährlichen Ertrag von 40 Tonnen Algen abwerfen könnte, einen astronomischen Betrag im Vergleich zu den herkömmlichen landwirtschaftlichen Nutzungen.

Ein Mann namens Chlak

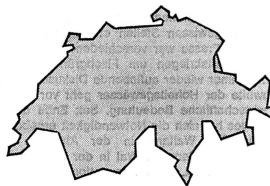
Die Delikatessen des arabischen Tauchers Tony Chlak in Hodeida (Küstenstadt im Yemen) lieferten bereits vor zehn Jahren der Weltpresse Gesprächsstoff. Er eröffnete ein Restaurant «Opoko», in dem er nur Speisen serviert, die aus Tieren und Pflanzen des Meeres schmackhaft zubereitet sind. So findet man auf seiner Speisekarte die merkwürdigsten Angebote: Meeresgrundolliven mit Salat aus Unterwasserbananen, Tintenfischgrout mit Tintenfischmayonnaise, Wasserkrebsflöhe bis zur Erbsengrösse in Algenbeersauce und vieles andere mehr. Chlak backt Brot aus den Samen des in 30 Meter Tiefe wachsenden Klippenkorns und Brötchen aus dem weissen Mehl der in 10 bis 18 Meter Tiefe anzutreffenden Braunbohne. Manches schmeckt neu und eigenartig, aber vorzüglich. Darum hat sich Mr. Chlak seine «Unterwasserfelder» von der Hafenverwaltung in Hodeida gekauft. Seine drei Söhne befinden sich auf seinem 120 Hektar grossen Meerboden ständig auf Unterwasserernnte. Chlak hat seine Felder mit Grundmarkierungen abgesteckt und beginnt, sie allmählich zu kultivieren. «Saatprobleme» hat er vorläufig noch nicht. Er braucht die überaus reichhaltige Unterwasserflora des Roten Meeres nur abzuernten. Alles wächst schnell wieder nach. Als das Eigenartigste hat sich hierbei erwiesen, dass es auf dem Grunde des Meeres eine ganze Reihe Früchte gibt, die dem «oberirdischen Obst» in Form und Aussehen nicht unähnlich sind. Mr. Chlak stellt aus den Früchten des Meeresgrundes Nahrungsmittel her, die nährwertmässig und geschmacklich die Landfrüchte erheblich übertreffen. Die Algenbohne zum Beispiel ist eine Delikatesse von so feinem Geschmack, wie ihn kaum ein ländliches Gemüse aufzuweisen hat. Chlaks Tintenfischmayonnaise und -salat, Fruchtfleisch und Saft der Meeres-tomate und Grundolliven werden bereits konserviert und in alle Welt verkauft. Kein Wunder, dass sich auch bekannte amerikanische Ernährungswissenschaftler für diesen unternehmungslustigen Araber interessieren.

Überall in der Welt werden Vorarbeiten zur Verwirklichung dieses phantastischen Projektes geleistet. Bestimmt stehen heute noch viele Menschen diesem Projekt sehr skeptisch gegenüber, doch in zwanzig Jahren ist man vielleicht nicht mehr erstaunt, wenn auf dem Menü steht:

Quenelles d'Algues à la mode du Patron
Filet de Balaine à l'anglaise
Salade de Plankton printanière



Schweiz



Frisch vom Spieß

Aerger mit Prozenten ist für uns Hoteliers nichts Neues. Verglichen aber mit dem Rochus, dem Europas Autofahrer in Zukunft mit den niedlichen Promille (Prozenten) mit sich herumtragen, ist unser Aerger als sehr bescheiden anzusprechen. Der geehrte Leser wird wissen, dass wir hier auf die ominösen 0,8 Promille anspielen, die kein rechtsschaffener Mensch in Form von Alkohol in seinen Adern mit sich führen darf, dieweil er sein Motorfahrzeug lenkt. Es scheint so etwas wie eine europäische Verschwörung eingedärfelt worden zu sein. Einem Ketzler könnte der Gedanke kommen, es handle sich um einen Klassenkampf gegen die Automobilisten schlechthin. Mit all den Häkchen und Widerhaken, die man dem Motorisierten auf die enge Fahrbahn wirft, ist bereits statistisch er-
rechenbar, wann der letzte Mitbürger als «Vorbeträger» in den Kartieren der eifrigen Hermandad figurieren wird. Das geht viel schneller als man denkt. In Deutschland zum Beispiel sollen es bereits jetzt gegen zwanzigtausend Bürger sein, die jährlich ins Kittchen müssen, weil sie in «angetrunkenen Zustand» ein Vehikel lenkten. Aber das ist erst der zarte Beginn der Sache. In Zukunft werden die Schrauben noch strammer angezogen. Auch die Engländer gehen neuerdings forscht gegen Wischfahnenfahrer vor, und selbst die toleranten Italiener machen einen Mordsmais, wenn der Karren mehr nach Chianti als nach Benzin riecht.

Die Schweiz, in jeder Sache nach höchster Perfektion strebend, wird sich darauf konzentrieren, Messgeräte zu erfinden, die den Blutalkoholpegel auf ein Millionstel genau feststellen können. Leitmotiv ist dabei natürlich, dass der Gerechtigkeit gedient werden muss.

Wie gerecht aber kann Gerechtigkeit sein? In diesem speziellen Fall ist es schwer zu sagen. Ist der Mensch bei einer Alkoholkonzentration von 0,8 Promille wirklich nicht mehr «fahrtüchtig»? Es gibt da aufschlussreiche Experten und Gegenexperten. Sehr ehrenwerte Männer, deren automobilistische Weste blütenweiss ist und die von der Materie etwas verstehen, lehnen nicht nur die Festsetzung der sogenannten Toleranzgrenze, sondern vor allem auch die Art und Weise der zertrennenden gerichtlichen Erledigung eines Falles von «Angetrunktheit» entschieden ab. Andere, bestimmt ebenso ehrenwerte Spezialisten wiederum treten für scharfes und rücksichtsloses Durchgreifen ein. Sie verlangen überdies, dass der Name des Fehlbaren publiziert wird. Dass ein solches Vorgehen an das mittelalterliche System des Anden-Franger-Stellen erinnert, lässt sie kalt.

Vielfach scheint man die Mentalität der Menschen zu verkennen oder zu ignorieren. Seit Jahrtausenden tragen Männlein und Weiblein gelegentlich ein kleines Schwipschen nach Hause, und noch niemals in der Geschichte der Menschheit tat dies ihrer bürgerlichen Ehre Abbruch. (Mit einer Ausnahme: Im alten Rom durften Frauen keinen Alkohol trinken.) Nun aber soll man sich – sozusagen von einem Tag zum anderen – damit abfinden, dass man dieses nicht unbeliebten Zustandes wegen unter Umständen zum Verbrecher abgestempelt wird. Natürlich nur, wenn man am Steuer angetroffen wird. Passieren muss dabei nichts. Da der Staat aber fleissig und mit hektischer Parierarmut Führerscheine verkauft und möglichst jedem Bürger eine «Motorfahrzeugkontrollnummer» andrehen möchte – Geschäft ist Geschäft –, nimmt die Zahl der Eventualverbrecher ständig zu.

Nachdenklich aber muss es stimmen, wenn sich herausstellt, dass das ganze barsche Vorgehen als Abschreckungsaktion versagt hat. Nach ausländischen Zeitungsberichten zu schliessen, ist der Erfolg gleich Null. Hinzu kommt noch, dass medizinische Kapazitäten die Richtigkeit der polizeilichen Faustregel – also beispielsweise 0,8 Promille ist «angetrunk» und 1,3 Promille ist «absolut fahrtüchtig» – nicht anerkennen. So behauptet Prof. Dr. Kurt Schubert im «Spiegel», dass man bei 1,3 Promille zwar fahrtüchtig, aber auch fahrlässig sein könne, je nachdem, wie stark sich Blut- und Hirnalkoholgehalt unterscheiden.

Wir, die wir sehr an der Verkehrssicherheit interessiert sind, unterstützen alle Massnahmen, die eine solche erhöhen. Auch sind wir der Meinung, dass Angetrunkene, also «Beschwipste», nicht hinter das Lenkrad gehören und dass, wenn sie es trotzdem tun, bestraft werden. Nicht einig aber gehen wir mit jenen Fanatikern, die gleich jeder, der die Toleranzgrenze überschreitet, ins Gefängnis stecken wollen. Sehr oft käme das doch wohl einer Existenzvernichtung gleich.

Kopfscheu aber können uns Automobilisten die heute noch gefällten, teilweise mehr als kurlösen Urteile machen. Wer in einem solchen Fall an den falschen Richter gerät, der kann tatsächlich von Aerger mit Prozenten reden.

O.B. Server

Der Fremdenverkehr im Februar 1968

Der Anteil der Ausländer am Logiernächte total erhöhte sich im Vergleich zum Februar 1967 von 53,5 auf 56,2 Prozent. Günstig verlief namentlich die Entwicklung des Reiseverkehrs aus Frankreich; der im Januar festgestellten Einbusse folgte im Berichtsmat eine überaus kräftige Expansion, die allen Regionen zugute kam, zuvorderst dem Berner Oberland und dem Wallis. Stark zugenommen hat auch die schon in den Vormonaten erheblich angewachsene Frequenz der Nordamerikaner. Hauptnutznießer dieser Belegung waren die Wintersportgebiete. In grösserer Zahl erschienen ferner die Gäste aus Schweden, Kanada, Lateinamerika und Asien. Ebenfalls steigende Tendenz zeigte der Tourismus aus Grossbritannien. Die Zunahme genigte allerdings bei weitem nicht, um den vor einem Jahr eingetretenen Rückschlag wettzumachen. Die Logiernächteziffer der Holländer blieb unverändert. Eine Abschwächung erfuhr dagegen der Zustrom aus Deutschland, Belgien, Italien und Oesterreich. Die deutsche Frequenz liess hauptsächlich im Wallis, die belgische und italienische in Graubünden nach.

Die französischen Besucher schoben sich vor die deutschen an die Spitze der Ausländer.

Beide Gästegruppen zusammen brachten annähernd drei Fünftel der Ausländerübernachtungen. Während die Franzosen die Walliser und Waadtländer Wintersportplätze bevorzugten, wandten sich die Deutschen zu mehr als der Hälfte dem Bündnerland zu. Abgesehen von einer geringfügigen Verlagerung zugunsten der oberen Rangstufen hat sich die Struktur der Gesamtfrequenz nach Minimalpreisklassen der Beherbergungsstätten gegenüber dem Vergleichsmonat des Vorjahres nicht verändert. Etwa 8 Prozent aller Logiernächte entfielen auf die Gasthäuser und Ferienheime mit niedrigen Mindestansätzen, 37 und 35 Prozent auf die Betriebe der unteren bzw. der gehobeneren Mittelklasse und 20 Prozent auf die höher eingestufteten Hotels. Die Ausländer verteilten sich von unten nach oben zu 4 – 32 – 37 – 27 Prozent, die Inländer zu 12 – 45 – 32 – 11 Prozent auf die vier Kategorien.

Nach Betriebsarten betrachtet wurden im Berichtsmat 76,4 Prozent der Übernachtungen in den Hotels, Gasthöfen und Fremdenpensionen gebucht, 11,8 Prozent in den Garnibetrieben, 5,3 Prozent in den Beherbergungsstätten ausländischer Touristenorganisationen, 4,5 Prozent in den Verbands- und Vereinsferienheimen, 1,5 Prozent in den Badehotels und 0,7 Prozent in den Motels. Trotz fast durchwegs gestiegener Frequenz ging die mittlere Bettenbesetzung in sozusagen allen Betriebsarten zurück, weil mehr Gästebetten einen Tag länger zur Verfügung standen als vor einem Jahr. Am besten besetzt waren mit durchschnittlich 81 Prozent die Hotels ausländischer Touristenorganisationen.

L'ONST à Saint-Ursanne

Sous le titre «Gagnez des vacances en Suisse, au pays des vacances», l'Office national suisse du tourisme a lancé en 1966 un calendrier-concours qui présente les dix régions touristiques de notre pays. De magnifiques photos en grand format illustrent admirablement ce calendrier qui, durant deux ans, permettra à quelques privilégiés du sort de gagner un séjour gratuit en Suisse. En effet, ce calendrier – et c'est son originalité – n'offre pas seulement une, mais huit possibilités de gagner des vacances. Le premier prix de chaque tirage comprend un séjour de quatre semaines pour une personne seule ou de deux semaines pour deux personnes. On comprend dès lors que le concours de vacances rencontre un grand succès. Première ville romande sur l'itinéraire du calendrier concours, Saint-Ursanne, petit bourg moyennâgeux des rives du Doubs a accueilli le 25 avril les représentants de l'Office national suisse du tourisme et de Pro Jura pour le tirage de la sixième tranche du concours. C'est en effet Saint-Ursanne qui avait été choisie pour symboliser la région des Trois Lacs, à laquelle appartiennent le Jura, Fribourg et Neuchâtel. Le tirage au sort de cette sixième tranche de concours de vacances a permis de mettre en vedette la plus connue des cités touristiques du Jura. Nations qu'à la même époque une manifestation identique se déroulait dans les douze pays où l'Office national suisse du tourisme a lancé son action de propagande.

Denis Moine



St-Ursanne, la pittoresque cité des bords du Doubs où l'ONST a procédé au tirage de sa loterie.

Kurt Michel



Katalog der schützenswerten Landschaften

Uebergabe des Inventars schützenswerter Landschaften und Naturdenkmäler an den Bundesrat

Eine Delegation des Schweizerischen Bundes für Naturschutz, der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz und des Schweizer Alpen-Klubs hat dem Bundesrat das Inventar der zu erhaltenden Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung zuhanden der Landesregierung überreicht. Unser Photopress-Bild aus Bern zeigt Nationalrat Bächtold bei der Uebergabe des Inventars an Bundesrat Tschudi. Ueber die Vorschläge, die in dieser Beziehung hinsichtlich der Bündner-Region gemacht werden, nachstehend einige Bemerkungen, die uns von einem Korrespondenten zugesandt wurden.

ea. Das zuhanden des Eidgenössischen Departementes des Innern vom Schweizerischen Naturschutzbund, der Heimatschutzvereinigung und dem Alpenklub erstellte Inventar der zu erhaltenden Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung bezieht sich im Kanton Graubünden auf 14 Objekte. Das Verzeichnis enthält für jedes Gebiet die nötigen Angaben über dessen Bedeutung und die vorhandenen Bedrohungen sowie über die teilweise bereits bestehenden und die anzustrebenden Schutzvorkehrungen. Die im wesentlichen in den Jahren 1959 bis 1963 ausgearbeitete Liste wird vor der Beschlussfassung durch den Bundesrat den Kantonsregierungen zur Stellungnahme unterbreitet.

Der bündnerische Katalog beginnt mit einer Kurzbeschreibung und kartographischen Abgrenzung des Quellgebiets des Rheins mit dem Thomasee als charakteristischer alpiner Landschaft. Südlich davon reicht ein Zipfel der im Tessin vorgesehenen Schutzzone Piura-Lukmanier bis Sta. Maria auf Bündner Gebiet. Abwärts folgt die Schlucht des

Vorderrhodens im Trümmerstrom des Filmser Bergsturzes, die als eine der grossartigsten Flusslandschaften der Schweiz bezeichnet wird. Hierauf wird das Quellgebiet des Hinterrhodens vom Rheinwaldhorn bis zum Vogelberg beschrieben. Für das Gebiet zwischen Rodels und Rothenbrunnen im unteren Domleschug wird besonders die Erhaltung der Trockenwiesen und der Wälder angestrebt, ferner ist hier eine Ergänzung der Liste durch die Rhäzünser Rheinauen erfolgt. Die noch unversehrten Hügel von Ems sollen im gegenwärtigen Zustand erhalten werden.

Für die Gebirgslandschaft im Gebiet Silvretta-Verena sowie das Kerngebiet Kesch-Ducan werden u. a. Verziehte auf den Touristikflugbetrieb und auf die Wasserkraftnutzung postuliert. Ganz im Osten wird die Gegend um den Piz Arina mit dem Val Sinestra beschrieben. Die Randgebiete des Schweizerischen Nationalparks sollen mit Jagdbann belegt werden; für das angrenzende italienische Gebiet wird um Schritte zur Errichtung von Jagdbannbezirken ersucht. Das Bernina- und Malojagebiet, mit Einschluss von Sils, wird als schönste Hochgebirgslandschaft Graubündens gerühmt und zu seinem Schutz mit folgenden Empfehlungen versehen: Zonenplan mit Baubeschränkungen im Gebiet von Morteratsch-Montebello, auf Bernina Suot und an den Seufern sowie auf dem Malojapassübergang; Ordnung des Touristikflugverkehrs, Verstärkung des Pflanzenschutzes im ganzen Gebiet.

In italienischen-Bünden enthält das Verzeichnis die folgenden Schutzzone: das Sump-, Torf- und Waldgebiet südlich und östlich von San Bernardino sowie das Seen- und Waldgebiet um das Val di Campo im Puschlav.

Auch marktgerechte Angebote verkaufen sich nicht von selbst ...

Schluss von Seite 1

ten aber hauptsächlich für grössere Häuser in Frage kommen. In der Hauptsaison dürften diese Häuser auch künftig durch die angestammte Kundschaft ausgebuht sein. Auf den Direktverkauf, der übrigens vielerorts zu lässig betrieben wird (ungenügende Korrespondenz), dürfte man sich unserer Meinung nach zur Belegung der Randzeiten nicht verlassen. Es drängt sich also eine intensivere Zusammenarbeit mit den kleineren Reisebüros im In- und Ausland auf – als Möglichkeit und Verpflichtung.

Hotelleistungen in «touristischen Paketen» absetzen

In überbetrieblicher Zusammenarbeit können verschiedene touristische Leistungen zu einem attraktiven Ferienangebot zusammengestellt werden. Damit erreicht die Hotellerie eine günstigere Wettbewerbsstellung gegenüber den hotelähnlichen Angeboten. Als Harn selbst eignen sich kleinere Reisebüros, die noch individuell beraten können. Damit erhielten diese für unsere Hotellerie wichtigen Vermittler Gelegenheit, von der Wand zu kommen, an die sie gegenwärtig gedrückt werden. Eine gute Kennerin der Absatzchancen für solche Leistungsgruppen mit geeigneter Preisstellung und Werbung wäre zweifellos die Schweizerische Verkehrszentrale. Durch ihre Niederlassungen in der ganzen Welt könnte der Absatzweg über Reisebüros für abgerundete touristische Leistungen der Schweiz wirksam unterstützt werden.

Dabei sind wir uns bewusst, dass die Initiativen zur Gestaltung von einheitlichen, übersichtlichen Ferienpaketen mit Verkehrs-, Hotel-Haupt- und -Nebenleistungen (Sportmöglichkeiten) aus Hotelierskreisen kommen sollten.

Geeignete Reservationssysteme wirken absatzfördernd

Aus dem Ausland kommen uns die ersten Erfahrungen zu Ohren, die mit grösseren Reservations-

zentralen gemacht worden sind. Neben dem früher erwähnten Pariser Reservationsbüro einer französischen Gruppe von selbständig bleibenden Hotels, das gesammelte Reservationen in die Provinz weiterleitet und somit als Verkaufsbüro dient, beginnen sich in Europa elektronisch gesteuerte Reservationssysteme auszubreiten. Zweifelsohne müssen wir uns in nächster Zeit mit den Anwendungsmöglichkeiten und Auswirkungen solcher Anlagen auseinandersetzen.

Sie sind wie keine andere Massnahmen dazu geeignet, die manchmal grosse Distanz zwischen potentiellen Gästen und anbietenden Hotels praktisch auszuschalten. Aus diesem Grunde dürfen sie fast als neuer Absatzweg angesehen werden.

Auf die Dauer könnte diese moderne Reservations-tätigkeit für Ausgeschlossene eine ernsthafte Wettbewerbsbehinderung auf den internationalen touristischen Märkten darstellen. Voraussetzung für diese neue Geige im absatzpolitischen Instrumentarium wird allerdings auch eine gewisse Normierung und Typisierung der zu vermittelnden Hotelleistungen sein.

Wirtschaftliche Betriebsführung und Einsatz der absatzpolitischen Instrumente

Sind Voraussetzungen zum Unternehmungserfolg und erfordern wohl hauptsächlich persönliche Fähigkeiten des Hoteliers. Freilich liegen wichtige Faktoren, die den Absatz beeinflussen, ausserhalb der Einwirkungsmöglichkeiten der Unternehmung: allgemeiner Wachstumstrend der Wirtschaft, Struktur der Einkommensverhältnisse, politische Umstände, Wetter usw.

Diese Tatsache erschwert natürlich ein rationales Verhalten im Absatzsektor. Darum wird wohl gerade auf diesem Gebiet viel «über den Daumen gepeilt». Erfolgsbegründend aber sind über längere Zeit nur koordinierte Entscheide über Leistungsgestaltung, Preisstellung, Absatzweg und Werbung.

Pas de filets — mais des cervelats

La capacité de concurrence de l'hôtellerie sur le plan international est-elle en jeu?

Le fait que l'hôtellerie de notre pays jouit encore aujourd'hui d'une réputation internationale et qu'elle nous procure chaque année quelques milliards en devises sont des réalités reconnues. C'est pourquoi, l'hôtellerie devrait pouvoir compter, pour sa part, que les efforts qu'elle déploie sans cesse pour maintenir sa capacité de concurrence soient soutenus dans la mesure du possible.

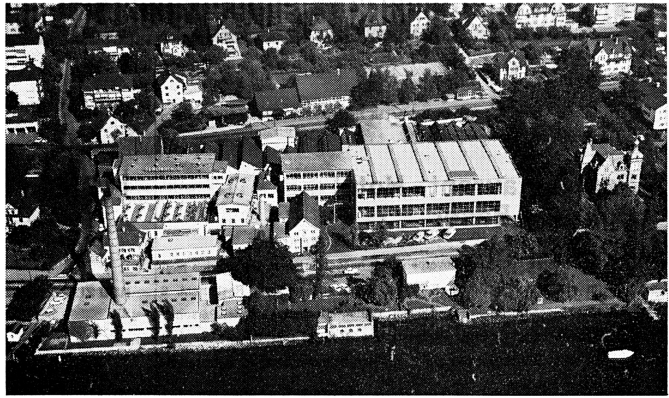
Malheureusement, ces derniers temps — en liaison avec les discussions relatives aux importations de viande de bœuf — une évolution se dessine qui fait craindre à l'hôtellerie de ne plus pouvoir participer à des expériences de politique agricole qui, finalement, restreindraient considérablement sa capacité de concurrence. Nous pensons spécialement à la pression exercée ces derniers temps par les producteurs de bœuf de boucherie pour restreindre les importations d'aloyaux et, de cette manière, de diriger la consommation sur les sortes de viandes les moins demandées des quartiers avant, tels que bouilli, ragout, etc. Pour l'hôtellerie, une telle évolution est doublement néfaste. Nous devons une fois de plus faire remarquer clairement, qu'à l'époque, les importations d'aloyaux étaient en premier lieu destinées à l'approvisionnement de l'hôtellerie suisse. Jusqu'à ces dernières années, une grande partie de ces importations s'est faite sous forme d'aloyaux surgelés. Cette viande, l'approvisionnement de l'hôtellerie était assuré. Des moyens de communications toujours plus rapides permettent aujourd'hui, sans autre, de transporter en Suisse par avion, dans les plus brefs délais, de la viande fraîche venant de n'importe quel point de la terre et de la vendre par l'intermédiaire des boucheries aux consommateurs privés. Il est incontestable que la demande de morceaux de viande de bœuf spéciaux a fortement augmentée depuis quelque temps de la part des consommateurs privés. De ce fait, les contingents importés étant restés les mêmes, il y a toujours moins de morceaux spéciaux à la disposition de l'hôtellerie.

La situation devient absolument intenable si, à ces difficultés, vient s'ajouter l'exigence des producteurs de freiner rigoureusement les importations. L'on verra sans doute sous peu les quantités réduites de ces morceaux spéciaux de viande de bœuf être vendues à des prix de fantaisie par le commerce de détail. L'hôtellerie en sera pour ses frais. Il est évident, pour quiconque est au courant des problèmes de l'hôtellerie, qu'une telle évolution entravera gravement la capacité de prestations de

notre branche. Notre supériorité — qui nous permet de compenser les avantages climatiques de nombreuses stations étrangères — ne réside-t-elle pas dans l'art de traiter les clients de nos hôtels? Et dans ce domaine il s'agit surtout de satisfaire les vœux culinaires des hôtes étrangers qui ne sont certainement pas venus en Suisse pour manger surtout du bouilli et du ragout.

Nous avons pleine compréhension pour la situation difficile de notre agriculture. Il est également tout à fait clair que nous devons résoudre le problème de la surproduction dans le secteur agricole. Nous estimons cependant que l'on ferait mieux de limiter les 120 000 wagons de fourrages étrangers qui sont entrés dans notre pays l'année dernière, au lieu de restreindre un produit qui est très demandé chez nous et que nos producteurs ne peuvent mettre sur le marché en quantité suffisante. Que dirait-on si une matière première de première importance pour une industrie était renchérie artificiellement ou si l'on accumulait les obstacles pour qu'il devienne plus difficile de l'obtenir. Personne, dans tout le pays, n'accepterait une telle entrave à notre capacité de concurrence.

Les industries touristiques se trouvent actuellement dans une situation semblable. Leurs «acheteurs», les clients étrangers, se trouvent devant un choix toujours plus étendu d'offres de vacances dans le monde entier. Tous ceux qui se rendent fréquemment à l'étranger et qui font des comparaisons, savent que la force de l'hôtellerie réside dans la carte des mets. En d'autres termes, celle-ci est avec certains autres facteurs un important atout pour les hôtels et les restaurants. Toute mesure qui contribue à faire empirer la situation en matière d'achat, amoindrit leur capacité de concurrence par rapport à l'étranger. Le résultat ne se fera certainement pas attendre. Les autorités compétentes du Département fédéral de l'économie publique seraient bien inspirées de se demander vraiment si — en continuant à pratiquer l'actuelle politique de contingent qui dirige une importante quantité des aloyaux importés sur le marché suisse — elles ne font pas expressement de l'approvisionnement de l'hôtellerie suisse encore plus difficile. S'il en était ainsi — ce que nous ne pourrions jamais comprendre — ce serait non seulement gravement méconnaître le rôle économique de notre branche, mais encore mettre bien légèrement en question sa capacité de concurrence sur le plan international. Que ceux qui, en ajoutant pendant une année la division depuis longtemps nécessaire de cette situation précaire portent l'entière responsabilité des conséquences qui pourraient en découler.



100 Jahre Terlingen

100 Jahre sind es her, seit die Firma Terlingen & Co., Küssnacht, im heutigen Goldbacher Waisenhaus eine Handdruckerlei für Chiné und Jaspé gründete. Und kaum einige Jahre später wurde in einem kleinen Waschanhaus an der Goldbacherstrasse ein Dampfkegel eingebaut und mit dem Färben von Kleidern begonnen.

In den siebziger Jahren wurde auch in der Schweiz die Chemisch-Reinigung eingeführt. Ueber die Erfindung dieser Art Reinigung ist folgende kleine Anekdote bekannt: Ein Diener stiess aus Versehen eine Oellampe um, und das ausgelaufene Öl (Terpentin) frische die schmutzige, dunkle Tischdecke in erstaunlicher Weise auf.

Kurz nach dem Ersten Weltkrieg drang auf dem Textilveredelungsgebiet eine weitere Neuerung durch: die Teppichreinigung. Neu war vor allem die Veredelung von Orientteppichen. Da die Farben neuer Orientteppiche grell, hart und ohne Glanz sind, erhielten sie durch eine Spezialwäsche ein ganz neues Aussehen. Allmählich entwickelte sich auch

die Stückfärberei, besonders auf dem Gebiete des Trikots. Heute, nach einem 100jährigen, manchmal mühsamen Aufbau des Unternehmens umfasst die Firma Terlingen & Co. drei organisatorisch unabhängige Dienstleistungsbetriebe:

- den Chemisch-Reinigungsbetrieb, der im Einzugsgebiet der grössten Schweizer Agglomeration liegt;
- die Stückfärberei, die im In- und Ausland ein hohes Ansehen für Neuentwicklungen und Qualitätsarbeit geniesst;
- den Teppichreinigungs- und -veredelungsbetrieb, der seit einigen Monaten mit den modernsten Anlagen Europa arbeitet.

Mit Stolz erfüllt konnte am 2. Mai 1968 die Firma Terlingen & Co. gemeinsam mit einer grossen Schar von Gästen ihr 100-Jahre-Jubiläum feiern, welches ganz unter dem Motto stand: Auch Terlingen hat Zukunft. -g2.

Eidgenössisches Allerlei

Die Zentralschweiz berichtet...

Wilhelm Tell — renovationsbedürftig

Seit einiger Zeit ist das Altdorfer Telldenkmal hinter einem Stahlgerüst verschwunden. Grund: der Denkmalturm wird einer gründlichen Renovation unterzogen. Auch das Standbild von Tell und Tellentöchter werden alljährlich daran teil. Die Prozession beginnt in der Morgenfrühe (5.00 Uhr) und dauert bis nachmittags. Der feierliche und überaus farbenprächige Einzug im festlich geschmückten Flecken ist um zirka 14.00 Uhr und gestaltet sich immer zu einer eindrucksvollen Manifestation christlichen Glaubens.

Auffahrtsumritt in Beromünster

Nach uraltem Brauch findet am Donnerstag, dem 23. Mai (Aufahrtstag) in Beromünster der berühmte Auffahrtsumritt statt. Gegen 300 Reittiere und unzählige Pilger nehmen alljährlich daran teil. Die Prozession beginnt in der Morgenfrühe (5.00 Uhr) und dauert bis nachmittags. Der feierliche und überaus farbenprächige Einzug im festlich geschmückten Flecken ist um zirka 14.00 Uhr und gestaltet sich immer zu einer eindrucksvollen Manifestation christlichen Glaubens.

Sommersaison — Badesaison

Durch den Bau überdeckter Schwimmbassins bieten immer mehr Hotels ihren Gästen die Möglichkeit, sich auch dann dem nassen Element anzuvertrauen, wenn das Wetter nicht dazu einlädt. Eine neue Anlage dieser Art wird das Hotel Pilatus in Hergiswil voraussichtlich auf Pfingsten hin eröffnen. Die Tiefe des 18 x 8-Meter-Beckens beträgt maximal 1,8 m, im Nichtschwimmerbecken 1 m. Die Sichtverbindung mit der Gartenanlage und dem See bleibt durch grosszügige Verglasung der Wände erhalten.

Der Schnitzurm von Stansstad im neuen Kleid

Der Schnitzurm in Stansstad, der seinen Namen vom eigenartigen Besitzverhältnis ableitet — er gehört zu zwei «Schnitzern» (Teilen) Obwalden und zu einem «Schnitz» Nidwalden — wurde restauriert. Einst Teil einer trutzigen Verteidigungsanlage der jungen Eidgenossenschaft gegen die vom See her drohende Gefahr der Habsburger und der noch nicht dem Bund der Eidgenossen angeschlossenen Luzernern, bildet er für die mit dem Schiff ankommenden Gäste den Blickfang als Wächter und Wahrzeichen von Stansstad. bz.

Ein einzigartiges Einkaufszentrum

Bern: Die Altstadt der Schweizer Bundesstadt, mit ihren historischen «Lauben» (Arkaden), den farbenprächtigen Brunnen, dem Zeitglockenturm mit seinem Figurenschmelz, dem gotischen Münsterportal und so weiter stellt eines der idealsten und schönsten Einkaufszentren in ganz Europa dar. Verständlich sind daher die Bemühungen der städtischen Behörden, diese einzigartige Attraktion zu erhalten und nach Möglichkeit noch reizvoller zu gestalten. Dabei trachtet man danach, den Fussgänger zum König der Innenstadt zu erheben, wo er, unbehindert vom Durchgangsverkehr, seinen Geschäften nachgehen kann. Um dies zu erreichen, besteht das Nahziel heute darin, die beiden Hauptgeschäftstrassen — Spital- und Marktgasse — vom Durchgangsverkehr zu befreien. Wird diese provisorische Neuregelung des Altstadtverkehrs dann zum Definitivum erhoben, will man in den beiden Geschäftstrassen «Schnellspuren» für Fussgänger ausserhalb der Arkaden

bauen, um die Zirkulation des Publikums noch mehr zu erleichtern. Während den nächsten Mai bis Oktober wird die Berner Altstadt wiederum allabendlich in festlicher Beleuchtung erstrahlen.

Internationale Musikfestwochen Luzern 1968

Das Generalprogramm der Internationalen Musikfestwochen Luzern ist erschienen und damit hat der schriftliche Vorverkauf für die vom 14. August bis 8. September 1968 stattfindenden Konzerte und Theatervorstellungen begonnen.

In den zehn Sinfoniekonzerten spielen das Schweizerische Festspielorchester, das New York Philharmonic Orchestra, das Berliner Philharmonische Orchester und das New Philharmonia Orchestra London. Die Leitung haben (in chronologischer Reihenfolge) Bernard Haitink, Zubin Mehta, William Steinberg, Leonard Bernstein, Sir John Barbirolli, Herbert von Karajan, Claudio Abbado, Otto Klemperer und Rafael Kubelick. Solisten in den Sinfoniekonzerten und weiteren Veranstaltungen sind Géza Anda, Daniel Barenboim, Alfons und Aloys Kontarsky, John Ogdon, Sviatoslav Richter, Arthur Rubinstein, Margrit Weber und Eric Werba (Klavier), Nathan Milstein, Itzhak Perlman, Wolfgang Schneiderhan, Michel Schwalbé und Isaac Stern (Violine), Nicanor Zabala (Harfe), Anton Nowakowski und Karl Riche (Orgel), Lothar Koch und Heinz Holliger (Oboe), Edith Picht-Axenfeld (Cembalo), Rama Jucker (Piano-Continuo), Maurice André (Trompete), Karlheinz Zöllner (Flöte), Christoph Caskel und Heinz König (Schlagzeug), Dorothy Dorow und Irmgard Seefried (Sopran), Jeanne Deroubaix (Alt), Ernst Häflicher (Tenor), Kurt Widmer (Bariton) und Roger Stalman (Bass). An den beiden Serenaden vor dem Löwendenkmal spielt das Collegium Musicum Zürich, unter Paul Sacher. In einem Konzert werden «Junge Künstler» vorgestellt: diesmal der Schweizer Pianist Michael Studer aus Thun. Das Musica-Nova-Konzert der Festival Strings Lucerne bringt Uraufführungen von G. Grey, I. Malec und R. Suter sowie die Schweizerische Erstaufführung eines Stückes von E. Denigow.

Das Stadttheater Luzern zeigt in der Inszenierung von Horst Gnekow das Schauspiel «Vor Sonnenuntergang» von Gerhart Hauptmann. Die Bühnenbilder stammen von Symeon Karafyllis. In den Hauptrollen sind Ernst Deutsch, Christiane Hammer, Mariamagdalena Thiesing, Wilhelm Grimm und Herbert Sebald zu SEHEN. Ferner findet eine Matinée mit Ernst Deutsch «Meine Lüge» Freunde» statt. Das Kunstmuseum zeigt in seiner Sommerausstellung «Formen expressionistischer Malerei seit 1950». Wie alle Jahre finden im Konservatorium Meisterkurse für Klavier (Géza Anda), Violine (Wolfgang Schneiderhan), Cello und Kammermusik (Enrico Mainardi) und Gesang (Franziska Martienssen und Paul Lohmann) statt.

Hôtellerie vaudoise

Formation professionnelle in l'hôtellerie vaudoise Sous l'impulsion énergique de son président Monsieur H. F. Müller, l'Association cantonale vaudoise des hôteliers fait preuve d'une activité réjouissante dans le domaine essentiel de la formation professionnelle. On voit le succès remporté par la première semaine des apprentis de service et de cuisine, au mois de février, au Restaurant de la Voile d'Or. L'expérience sera sans doute renouvelée l'an prochain. Mais auparavant, l'hôtellerie et la restauration occuperont une place de choix dans l'expo-

sition sur la formation professionnelle, qui sera organisée en septembre prochain dans le cadre du Comptoir Suisse à Lausanne.

Cette exposition est destinée à assurer la relève dans les arts et les métiers. Une salle d'une superficie de 3500 mètres carrés a été réservée dans la nouvelle halle centrale du Palais de Beaulieu, dans laquelle un spectacle audio-visuel, une présentation de travaux effectués par des apprentis et un vaste service d'information et de documentation seront organisés à l'intention des jeunes de quatorze à seize ans. A côté de l'hôtellerie et de la restauration, les arts graphiques et le bâtiment seront les principaux secteurs représentés mais l'on notera aussi la présence de l'armée qui s'efforcera de montrer comment le recrutement des militaires tient compte de leurs qualifications professionnelles.

A l'Hôtel-Ecole de Terriette

Ne quittons pas ce chapitre sans mentionner qu'à l'Hôtel-Ecole de Terriette-Montreux, les cours de printemps ont commencé il y a quinze jours avec un effectif de 70 élèves. Le 30 avril dernier s'est réunie la commission scolaire et le même jour les apprentis de la volée 1966-1967 se sont présentés pour leurs examens de fin d'apprentissage dans les branches professionnelles. Ils constitueront un renfort bienvenu pour les hôtels et restaurants de toute la région, en ce début de haute saison touristique.

Projet hôtelier «pilote» à Montreux

En 1966 le Conseil communal de Montreux accordait à la Municipalité un crédit de 30 000 francs pour lui permettre de participer aux frais d'études d'un avant-projet de construction à édifier sur le lac, au large de l'Hôtel Continental, cette construction devant comprendre un secteur public dans lequel serait aménagée une salle de concerts et de congrès. L'avant-projet prévoit la division de la construction future en trois secteurs verticaux comprenant respectivement:

- 1) une salle de congrès et de concerts de 1500 places environ, avec salles de conférences, locaux pour expositions, etc.
- 2) un hôtel de 200 chambres environ avec restaurants;
- 3) un ensemble d'appartements à caractère résidentiel.

Cet avant-projet a servi de base à des études financières et de rentabilité, tant en ce qui concerne le secteur public que le secteur privé et les installations communes aux deux.

Il s'est révélé nécessaire de lier parti, à titre complémentaire, des installations de congrès déjà existantes dans l'ensemble formé par le Montreux-Palace et le Pavillon.

Actuellement, les trois partenaires intéressés à ce projet sont la collectivité montreuillaise, le consortium qui s'intéresse à cette construction et la Société de l'Hôtel National et Cygne, propriétaire du Montreux-Palace et du Pavillon.

Les pourparlers se poursuivent en vue de résoudre les problèmes d'urbanisme, techniques et financiers encore en suspens. jd

Nouvelles genevoises

Une nouvelle liaison aérienne entre Genève-Cointrin, Lugano et St-Moritz

La Société anonyme de transport aérien (SATA), dont les appareils légers sont basés à l'aéroport de Cointrin, vient d'inaugurer un service hebdomadaire régulier qui fonctionnera désormais tous les samedis — entre Genève, Lugano, St-Moritz et vice-versa. Elle utilise pour ce service un bimoteur Cessna 401 Turbocharger, d'une capacité de 7 places, dont 2 sont réservées au pilote et au copilote. Ce petit avion relie les bords du Lac de Genève

à ceux du Lac de Lugano en 50 minutes. Par beau temps, les passagers bénéficient d'un panorama de toute splendeur. Lorsque la visibilité est mauvaise, la navigation se fait aux instruments. Souhaitons à cette nouvelle liaison, qui met le Tessin et les Grisons aux portes de Genève, de connaître le succès qu'elle mérite.

Le Languedoc et le Roussillon ont rendu visite à Genève

Une ambassade touristique française est venue présenter récemment à Genève les projets de mise en valeur du Languedoc et du Roussillon. Il s'agit de créer six centres touristiques dont la capacité totale d'hébergement sera finalement de 275 000 lits.

Les travaux ont débuté il y a 5 ans par la démolition de la Côte, son rebasement au moyen de câbles et la création de toute une infrastructure. Dans les stations de la Grande-Motte et de Leucate-Barcarès, les travaux sont assez avancés pour accueillir un certain nombre de touristes. V.

Neues in Kürze

Das Alpine Zentrum Arolla (Kanton Wallis) veranstaltet auch im kommenden Sommer wieder Bergsteigerkurse für Anfänger und Fortgeschrittene in der Zeit vom 23. Juni bis 15. September. Preis pro Kurswoche: 190 Fr. einschliesslich Unterkunft und Verpflegung.

Zur Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen den Museen werden zwei schweizerische Museumswochen durchgeführt, die auf 5. bis 19. Mai angeordnet worden sind. Das Programm sieht Sonderausstellungen, Tages- und Abendvorführungen, Vorträge, Wettbewerbe, Schaufensterausstellungen, Museumsexpositionen sowie auch Presse-, Radio- und Fernsehaktionen vor.

Die automatische Telegrammvermittlung mit Computern soll in der Schweiz eingeführt und damit der Telegraphendienst auf den neuesten Stand der Nachrichtentechnik gebracht werden. Die Realisierung dieses Grossprojektes der PTT wird etwa zwei Jahre beanspruchen.

Ferien-Netzkarten für Individualisten gibt es in verschiedenen Feriengemeinden der Schweiz. Diese persönlichen Fahrausweise, «Schweizerische Regionale Ferienabonnements» genannt, gelten 15 Tage. An fünf frei wählbaren Tagen sind sie zu beliebigen Fahrten auf dem entsprechenden Netz gültig; während der restlichen zehn Tage berechnen sie zum Bezug einer unbegrenzten Anzahl Billette zum halben Preis mit Bahn, Bergbahn, Schiff und Postauto.

Der CHIO (Concours Hippique International Officiel) findet vom 18. bis 26. Mai auf dem berühmten Luzerner Reitplatz «Halde» statt. Sämtliche dem internationalen Verband für Pferdesport angeschlossenen Länder sind vom Organisationskomitee zur Teilnahme eingeladen worden. Das Hauptereignis, der Nationspreis, fällt auf den Auffahrtstag (23. Mai).

Inserate und Abbonnemente

Die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum 48 Rp., Reklamen Fr. 1,80 pro Zeile. Bei Wiederholungen entsprechender Rabatt.

Abbonnemente: Schweiz: jährlich Fr. 33.-, halbjährlich Fr. 20.50, vierteljährlich Fr. 11.-, Ausland: bei direktem Bezug jährlich Fr. 42.-, halbjährlich Fr. 25.-, vierteljährlich Fr. 14.-, Postabbonnemente: Preise sind bei den ausländischen Postämtern zu errfragen.

Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern. Redaktion und Administration: Monbijoustrasse 31, 3001 Bern. Postcheckkonto 30-1674, Telefon (031) 25 72 22.

Verantwortliche Redaktion: J. O. Benz, P. Nantermod. Inseratentel.: P. Steiner.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Infolge Uebernahme eines grösseren Restaurationsbetriebes durch den derzeitigen Pächter wird das

Parkrestaurant - Hotel - Solitude Basel

per 1. April 1969 zur Neuverpachtung ausgeschrieben. Der Betrieb liegt in einem sehr schönen Park am Rhein und umfasst: Restaurant, 3 Gesellschaftssäle, 13 Hotelzimmer, Gartenwirtschaft, Lingerie, Personalräumlichkeiten, eigener Parkplatz usw. Mobiliar und Teilinventar wird gestellt. Gebäulichkeiten und Inventar befinden sich in gutunterhaltenem Zustand.

Gutausgewiesene und solvente Fachleute sind gebeten, ihre Bewerbung mit Angaben und Unterlagen über Ausbildung und bisherige Tätigkeit an die **Zentralstelle für staatlichen Liegenschaftsverkehr**, Fischmarkt 10, 4000 Basel, zu richten.

7310 Q

Auf 1. Oktober 1968, evtl. später, ist das

Hotel HECHT in Basel

an schönster Lage am Rhein

neu zu verpachten.

60 Betten, grosses Tagesrestaurant (Konzertlokal mit 200 Plätzen), hohe durchschnittliche Hotelbesetzung während des ganzen Jahres, gute Frequenz im Restaurant. Sämtliche Hotelzimmer werden noch renoviert.

Bewerber, die über die notwendigen fachlichen und finanziellen Voraussetzungen verfügen und Freude am Bierverkauf haben, wollen ihre Offerte einreichen an:

**Direktion Brauerei zum Wartek AG,
Grenzacherstrasse 79,
4002 Basel 2.**

5780

Zu mieten, evtl. zu kaufen gesucht von solventem Ehepaar

Kleinhotel

auch Garni, Zentralschweiz oder Fremdenkurort, auch Saisonbetrieb.
Offerten unter Chiffre OFA 3201 Za an Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich.

Pension

à vendre ou à louer à Château-d'Oex (VD), excellente situation, jardin, eau courante, chauffage central à mazout.

Offres sous chiffre D 13189 à Publicitas SA, 3001 Berne.

Tessin, direkt am Luganersee

Hotel-Restaurant

mit 45 Betten, Passantenbetrieb, grosse Seeterrasse, Saal, Bar, Locanda, privatem Parkplatz, zu vermieten. Langjähriger Mietvertrag. Grosse Stammkundschaft, Inventarübernahme.
Schriftliche Anfragen erbeten unter Nr. 2478 an G. Frutig, Hotel-Immobilien, Amthausgasse 20, 3000 Bern. Für andere Objekte bitte SLGB-Verzeichnis verlangen. 2478

Hotel zu verkaufen in St. Moritz

Grosser, netter Gästekreis vorhanden.

Näheres unter Chiffre G 9233 Ch an Publicitas, 7002 Chur.

P 9233 Ch

A vendre

Pension-Restaurant

(Val d'Anniviers VS)

20 lits, toutes les chambres avec eau courante chaude et froide, cuisine entièrement équipée, construction 1947, entièrement refaite en 1961.
Faire offre au Bureau d'Affaires Commerciales SA, tél. 5 02 42, Sierre.

5741

Wir verkaufen in Bern bestrenommierte, grosse

Confiserie mit Tea-room

Moderne Einrichtungen, gute Kundschaft, grosser Umsatz.

Offerten von ausgewiesenen Interessenten, unter Angabe der verfügbaren Geldmittel unter Chiffre L 13268 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Wegen Todesfalls

zu verkaufen oder zu verpachten

Bergsport-Hotel

40 Betten, Restaurant
neben Gondelbahn-Station gelegen.
Kanton St. Gallen, sehr schöne Lage, verkehrsmässig gut erschlossen.

Anfragen unter Chiffre OFA 3060 Z an Orell Füssli-Annoncen, 8022 Zürich.

Auf Jahresende oder nach Uebereinkunft zu verkaufen das bestbekannte

Hotel Suisse in Poschiavo

Neurenoviert, 43 Fremdenbetten, grosser, zweigeteilter Saal für Gesellschaften und Anlässe, Zentralheizung, eigener Parkplatz. Kapitalkräftige Interessenten melden sich schriftlich bei der Besitzerin.

Clorinda Raselli, Hotel Suisse,
7742 Poschiavo, Tel. (082) 5 07 88.

9125 Ch

Wir sind beauftragt, an der Ueberlandstrasse Winterthur-Basel, einen gutgehenden

Restaurant-Betrieb

zu verkaufen.

- Nettgestaltete Räume. Aussenfassade vollständig renoviert.
- Verkaufspreis Fr. 375 000.-
- Eigenkapitalbedarf etwa Fr. 100 000.- bis Fr. 150 000.-
- Einmalige Gelegenheit für Küchenchef-Ehepaar.

Interessenten, die einen entsprechenden Kapitalnachweis erbringen können, erhalten alle weiteren Auskünfte, auf schriftliche Anfrage hin, durch die **Direktion der Treuhandstelle SHV, 18, Rue de la Gare, 1820 Montreux.**

5811

Zu verkaufen:
In bekanntem Sommer- und Winterkurort in den Waadtländer-Alpen, an bester örtlicher Lage

gutgehendes Kleinhotel

(30 Betten)

mit Restaurant

(Jahresbetrieb)

Seit Jahren mit nachweisbar konstanter, hoher Belegungsziffer. Das anerkannt gut geführte und in bestem Ruf stehende Haus kann voll betriebsbereit übernommen und weitergeführt werden. Besondere Gründe (nicht geschäftlicher Natur) zwingen die langjährigen Eigentümer zur Aufgabe des Berufes.
Kaufpreis Fr. 600 000.-

Ernsthafte Selbstinteressenten mit Kapitalausweis erhalten weitere Auskunft durch Chiffre 44782-42 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Espagne près
Torremolinos

vends

hôtel-restaurant

neuf 1967 à 60 m. plage.
40 chambres avec salle de
bains, WC, téléphone,
tout confort.

Ecrire sous chiffre
O 221607-18.

Motel

Bauland zu verkaufen,
an internationaler Durchgangsstrasse, 10 km von
Lausanne entfernt. Baubewilligung für die Erstellung
eines Motels, öffentlichen Schwimmbades - Carava-
ning sowie Gewerbeschein bereits vorhanden.

Pläne und Skizzen stehen zur Verfügung.

Interessenten schreiben unter Chiffre PP 35131 an Pu-
blicitas, 1002 Lausanne.

In Genfersee-Gegend zu übergeben bedeutendes,
angesehenes

Restaurant

In einzigartiger Lage an wichtiger Verbindungs-
strasse, in der Nähe bedeutender Zentren.

Moderne Einrichtungen, grosse Terrasse, schöne
Säle für Bankette, grosser Parkplatz.

Nachweisbarer Jahresumsatz Fr. 500 000.-, lang-
fristiger Pachtvertrag. Kandidaten die fähig sind, einen
erstklassigen Betrieb zu führen, sind gebeten, ihre

Offerte unter Chiffre OFA 5558 L an Orell Füssli-An-
noncen, 1002 Lausanne, einzureichen.

A vendre

dans le canton de Fribourg sur artère principale,

Hôtel-Restaurant avec Motel

patente de bar-dancing.

Grand parc pour voitures et terrain d'env. 12 000 qm.
Bâtiments, agencement et matériel à l'état de neuf.
Important chiffre d'affaires prouvé. Pour traiter Fr.
200 000.- (location éventuelle).

Pour tous renseignements, s'adresser à
l'Agence Michel Clément, rue de Gruyères 14,
1630 Bulle, tél. (029) 2 75 80.

P 125-69 B

Gesucht wird im Kanton Bern

Tea-room oder kleineres Restaurant

Fähigkeitsausweis A.
Kapital vorhanden.

Unter Chiffre 5781 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

**Ältestes Treuhandbüro für
Kauf, Verkauf, Miete, Pacht
von
Hotels, Restaurants,
Tea Rooms, Cafés**

**HOTEL-
IMMOBILIEN-ZÜRICH AG**

Seidengasse 20 Zürich Tel. 23 63 64

Das Ei des Kolumbus



Jedes Mitglied des SHV wirbt jedes Jahr eine junge Schweizerin oder einen jungen Schweizer für eine berufliche Laufbahn in der Hotellerie.

Für Behaglichkeit im Hotel ist die Antwort: Spannteppiche aus der Hassler-Kollektion!

«Der vielgereiste Gast will auch unterwegs nicht auf Behaglichkeit und gemütliche Atmosphäre verzichten. Er will sich im Hotel entspannen wie zu Hause.

Spannteppiche tragen grundlegend dazu bei, Hotelräumlichkeiten wohnlich und sympathisch zu gestalten. Sie geben ihnen Weite und Ausgeglichenheit, sie erlauben ein vielfältiges Spiel mit herrlichen Farbkombinationen.

Und wir Leute hinter den Kulissen wissen: Spannteppiche sind ideal, weil sie sich auch leicht pflegen lassen!»

Caspar E. Manz

Caspar E. Manz
Hotel St. Gotthard, Zürich



Die Hassler-Spannteppich-Kollektion ist ganz speziell auf Hotels zugeschnitten. Sie enthält mehr als 100 verschiedene Dessins, über 200 Farbvarianten. Die Webarten und Materialien reichen vom einfachen Bouclé bis zum kostbaren Frisé aus Wolle, Haargarn oder vollsynthetischen Fasern, in vielen Breiten und Preisklassen. Im Teppich-Sortiment aus dem Hause Hassler finden Sie garantiert den passenden Spannteppich für Ihre Hotelräume.

Denn: Sie können Ihr Spannteppichproblem nur dann optimal lösen, wenn Sie die Hassler-Kollektion zu Rate ziehen!



Beratung und Verkauf durch Ihren
ortsansässigen Spezialisten oder

durch Hans Hassler AG in der
ganzen Schweiz

HASSLER

Hans Hassler AG
Kasinostrasse 19

5001 Aarau
Tel. 064 222185

Bern
Biel
Luzern
St. Gallen

Bossart + Co. AG
Bossart + Co. AG
Hans Hassler AG
Hans Hassler AG

031 223344
032 29199
041 20544
071 244811

Zug
Lausanne
Neuenburg
Zürich

Hans Hassler AG
Hans Hassler AG
J. Wyss SA
H. Rüegg-Perry AG

042 48622
021 264007
038 52121
051 236777

Stellengesuche Demandes d'emploi



Restaurateur hôtelier

jeune et dynamique, expérimenté dans tous les domaines du métier, cherche nouvelle position en qualité de

directeur ou gérant

d'un important hôtel-restaurant ou restaurant en Suisse ou à l'étranger.

Prière d'adresser sous chiffre 2226 Mosse-Annoncen AG, 8023 Zürich.

Tüchtiges Wirt-Hotelierpaar mit mehrjähriger Praxis sucht
Direktion oder Gérance
(evtl. Pacht)
Eintritt baldmöglichst oder nach Uebereinkunft.
Berner Oberland bevorzugt.
Offerten sind erbeten unter Chiffre 5503 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Tochter

20jährig, gutpräsentierend, mit prima Sprachkenntnissen und Ausbildung sucht Stelle in gepflegtem Hotel, als Empfangsfräulein.
Offerten unter Chiffre W 52334 Q an Publicitas AG, 4001 Basel.

Hotelpraktikantin

(21 Jahre)
sucht Anfangsstelle am Empfang eines guten Hotels in der franz., deut., oder ital. Schweiz für 1. 7. 1968.
Angebote erbeten an Chiffre 5710, 3011 Bern.

Küchenchef

sucht Engagement in Erstklasshotel für mittlere - grosse Brigade.
Beste Referenzen vorhanden.
Eintritt nach Vereinbarung.
Offerten erbeten unter Chiffre 11701-23 an Publicitas, 6002 Luzern.

Wirkungskreis

Küchenchef mittleren Alters (Deutscher), seit 6 Jahren in der Schweiz als Chef de cuisine tätig, sucht zum 1. Juni neuen
Ein guter und langjähriger Fachmann, bestens vertraut mit der Führung einer gepflegten Küche, Menu à la carte, Spezialitäten und Bankette. In allen Sparten bestens bewandert.
Meine Frau sucht im gleichen Hause Stelle als Büchhalterin oder Lingerie (gelernte Näherin).
Offerten mit Verdienstmöglichkeiten erbeten unter Chiffre H 3258 Sn an Publicitas AG, 4500 Solothurn.

Chef de cuisine

1ère force - Libre 15 mai - cherche place saison ou à l'année.
Offres sous chiffre PW 8341 an Publicitas, 1002 Lausanne.

Deutscher, 25jährig, Diplom Schweizer Handelschule, Erfahrung in Service, Kontrolle und Réception in bestbekannten Häusern des In- und Auslandes, ausgezeichnete Sprachkenntnisse, sucht zwecks Erweiterung seiner Kenntnisse Stelle in

Administration (Personalwesen, Buchhaltung)

auf Ende Mai oder nach Uebereinkunft.
Offerten mit Lohnangaben unter Chiffre 5786 an die Hotel-Revue, 3011 Bern.

Handelsschülerin

19. sucht während der Sommerferien (15. 7. bis 17. 8.) Beschäftigung in Büro, Laden, Tea-room in Höhenkurort.
Evi Dolder, Gartenstrasse 5, 8700 Küsnacht.

Versierte Barmaid

sucht Stelle in gutgehender Hotel-Bar oder gepflegter Dancin'bar.
Eintritt nach Uebereinkunft.
Offerten unter Chiffre 2234, Mosse-Annoncen AG, 8023 Zürich.

Geranten-Ehepaar

Er Diplom der Ecole de Cadre de Lausanne. Erfahrung in Direktion, Tunisie;
Sie Handelsdiplom Neuenburg. Erfahrung als Sekretärin. Fähigkeitsausweis A. Schweizerin;
beide sprachgewandt;
sucht Stelle auf 1. Juli oder Uebereinkunft.
Bevorzugt wird Tea-room oder Restaurant im Kanton Bern oder Westschweiz.
Offerten unter Chiffre J 13341 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Italiener, 25 Jahre alt, schon lange in der Schweiz, sprachkundig, sucht Stelle als

Anfangs-Oberkellner
für die Sommersaison oder in Jahresstelle.
Uebereinkunft.
Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.
Offerten unter Chiffre 5581 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Amerikanische Studenten und Studentinnen

suchen Arbeitsgelegenheiten in den Monaten Juni und August 1968.
Haben Sie geeignete offene Arbeitsplätze, dann schreiben Sie bitte an Postfach 28, 5401 Baden.

Coiffeuse

35jährig, viersprachig, möchte sich verändern. Wer bietet mir eine geeignete Beschäftigung im Gastgewerbe?
Ecrire à Mlle Murielle Vuillemin, 1041 Boudens-Vaud.

28jährig Hotelfachmann, mit Fähigkeitsausweis, sucht Stelle als

Gerant oder Kantinenleiter

in Bern oder Umgebung, auf Herbst 1968 oder nach Uebereinkunft.
Offerten unter Chiffre L 71574 an Publicitas, 3001 Bern.

Gesucht von älterem Fachmann Stelle als:
Gerant, Chef de service
oder
Patron-Stellvertreter

Offerten unter Chiffre 31165-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

Diplom-Sportlehrer

frei ab sofort (Tennis, Schwimmen, Massage, Gymnastik).
Offerten sind erbeten unter Chiffre 5711 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Etudiant de 19 ans cherche emploi

pour juillet-août dans Hôtel Suisse allemande.
Michel Reichenbach, Vieux Moulin 40, 1550 Sion.

Koch

(50 Jahre) sucht auf 1. Juli selbständige Stelle in ruhigem Betrieb.
Offerten unter Chiffre G 11740-23 an Publicitas, 6002 Luzern.

Absolventin der Schweizerischen Hotelfachschule in Luzern sucht

Saisonstelle als Serviertochter

Arbeitsantritt 15. Mai. Sprechende fließend Deutsch, Französisch und Englisch. Beste Referenzen vorhanden.
Elofterten bitte an: Karin Dudeck, Kastelweg 7, 69 Heidelberg, Deutschland.

Um den Barmaid- oder Servicetochter-Beruf

erlernen zu können, suche ich eine Gelegenheit, nebenberuflich mir die entsprechenden Kenntnisse zu verschaffen.
Angebote unter Chiffre 5786 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

21jähriger Bündner Student sucht

Stelle im Hotelgewerbe

vom 1. 5. bis 30. 9. Maschinenschreiben, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch.
Offerten an Arnold Hassler, Mansenerstrasse 148, 7000 Chur.

Secrétaire

expérimentée, 23 ans, Suisse-romande, steno anglaise-française, bonnes connaissances d'allemand, cherche place dans hôtel, été 68, station valaisanne.
Ecrire sous chiffre 5684 Hotel-Revue, 3001 Bern.

Fille de salle

3 langues, bonnes références, cherche place, préférence Tessin.
Ecrire à Mlle Murielle Vuillemin, 1041 Boudens-Vaud.

Etagen-Portier (Schweizer)

mit guten Zeugnissen - jedoch ohne Fremdsprachen - sucht per sofort oder nach Uebereinkunft Jahresstelle.
M. Bosshard, Klostertstrasse 48, 8406 Winterthur.

18jähriges Thurgauermädchen sucht

Stelle als Nurse

im Tessin, zwecks Erlernung der italienischen Sprache.
Offerten mit Lohnangaben: Elisabeth Müller, Käserel, 8586 Kümmertshausen, Tel. (072) 3 77 12.

Er: als Barman versiert, sprachkundig, Schweizer
Sie: als Barcommis, sprachkundig, Schweizerin. Beide in ungekündigter Stelle suchen eine gutfrequentierte Hotel- oder Dancin'bar.
Offerten unter Chiffre 5829 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Küchenchef

und Braut als

Serviertochter

suchen Stelle.
Offerten erbeten unter Chiffre 5702 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Schweizer sucht Stelle als

Nachtportier

Offerten unter Chiffre 5729 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht für Frühjahr 1969 in vielseitige Küche

Stelle als Kochlehrling

Jahrgang 1951, Sekundarschulbildung und ein Jahr Aufenthalt in der franz. Schweiz.
Geordnete Verhältnisse sind erwünscht.
Fam. Wyssseier, Neuenburgstrasse 90, Biel.

Junge Schweizerin sucht passende Stelle als

Sekretärin

Sprachen: Englisch, Französisch, Welschland, Tessin bevorzugt.
Offerten sind zu richten unter Chiffre 5804 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Zimmermädchen

Offerten sind erbeten unter Chiffre 5806 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Barmaid

mit guten Fachkenntnissen und Erfahrung, sucht Saison- oder Jahresstelle.
Offerten erbeten an Fri. Anneliese Hartherz, Selnaustrasse 5, 8000 Zürich.

Hotelfachmann

in allen Sparten gut ausgewiesen, gelernter Koch, mit langjähriger Praxis, Absolvent der Hotelfachschule, sucht Stelle als

Gerant

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Fähigkeitsausweis vorhanden. Zuschriften unter Postfach 825, 6002 Luzern.

Barman

29 ans, 4 langues, très bons références, cherche place en saison ou à l'année.
Sous chiffre 5815 à l'Hotel-Revue, 3011 Bern.

Suche Stelle als

Hotelmaler

von Beruf Maler. Auf 15. Mai.
Offerten an Hans Kammer, Hotel Storch, 6002 Zürich.

Couple hôtelier

patente A, 4 langues, expérience, références, cherche poste
Barman
sprachkundig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre 5829 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

direction

toute branche hôtelière.
Offre sous chiffre 5818 à l'Hotel-Revue, 3011 Bern.

Direction

Tea-room ou bar à café, cherchée par dame 35 ans, patente A, langues, expérience, références, éventuellement couple.
Offre sous chiffre 5819 à l'Hotel-Revue, 3011 Bern.

Junge, sprachkundige

Barmaid

sucht auf 1. Juni Saison- evtl. Jahresstelle im Raume Luzern, Aarau.

Offerten unter Chiffre 5805 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

53jähriger, solider Hotelangestellter sucht gutes Dauerplätzchen als

Hausbursche (Tournant)

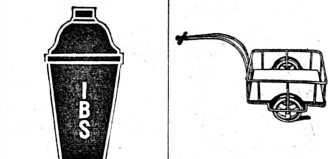
5 1/2-Tage-Woche Bedienung, Ostschweiz bevorzugt. Eintritt 15. Mai oder nach Vereinbarung.
Offerten unter Chiffre 5803 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Deux Suissesses parlant deux langues, cherchent place comme

serveuses

dans restaurant ou glacier.
Régions: Tessin ou Léman.
Sous chiffre 5802 à l'Hotel-Revue, 3011 Bern.

grola
Gartenmöbel direkt ab Fabrik
Verlangen Sie Gratis-prospekt!
R. Grogg & Cie, Lotzwil BE,
Telephon (063) 2 15 71.
Besuchen Sie unseren Stand im Freigelände an der BEA in Bern.
SA 334 B



Internationale Bar-Schule

Einzigartige und älteste Bar-Schule in der Schweiz, Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch. Tages- und Abendkurse. Auch ohne Einschränkung der Berufstätigkeit.
Spinnelli
Inhaber: R. Lingenhag, Hönggerstrasse 60, Telefon (051) 44 18 12, 2018/13

Internationale Bar-Schule SPINELLI 8037 Zürich

Inhaber: R. Lingenhag, Hönggerstrasse 60, Telefon (051) 44 18 12, 2018/13

Lampenschirme

neu überziehen, anfertigen, sehr günstig

Deli-Lampen

Weinbergstr. 105, Zürich
Telefon (051) 28 22 20, 138

Discothek

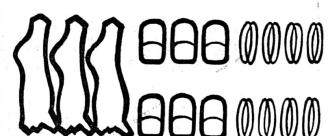
Planung, Einbau, Vermittlung von besten

Disc-Jockies

Unverbindliche Beratung:
International Disc-Jockey Club
F. Glanzmann, Pres. I. D. J. C.
Adlerstr. 5, 8400 Winterthur.
Tel. (052) 23 73 89, 3422

International Disc-Jockey Club

für grössere Küber bitte Offerte verlangen!
Rud. Rauch, Küferi 3454 Sumiswald, Tel. (034) 4 15 77, SA 714 B



Bachmann

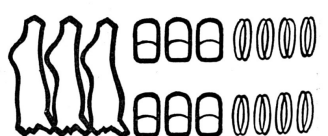
Der Partner des Hoteliers

Bachmann

aufgewachsen mit den Bedürfnissen des Gastgewerbes

Bachmann

Grossmetzgerei Konservenfabrik
6002 Luzern
(041) 2 28 01, 4679





Unter dem Hut des Patrons und unter der Mütze des Küchenchefs stecken kluge und rechnende Köpfe, darum entscheiden sie sich eins... zwei... drei... für "golden-frites". Diese küchenfertigen, vorblanchierten Pommes-frites "golden-frites" sind in 1-2 Minuten herrlich knusperig ausgebacken und servierbereit. Frische "golden-frites" werden in 10-kg-Kartons, per kg zu Fr. 2.10 und tiefgekühlt zu Fr. 2.60 geliefert.

Unverbindliche Auskunft und Muster durch:
VOLG
Schaffhauserstrasse 6
8401 Winterthur
052 / 84 11 11
VLG
Speichergasse 12
3001 Bern 031 / 22 56 61

eins... zwei... drei...

golden frites



US-Geflügelprodukte mit dem Inspected-Siegel sind schmackhaft, nahrhaft und preiswert.

Neu für Sie sind US-Geflügelteile, die Sie rationell zubereiten können.

Der Trend geht zur Zeit- und Arbeitsersparnis. Und US-Geflügel ist der Schrittmacher.

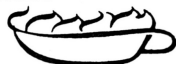
Besonders US-Geflügelteile, die jetzt auch in der Schweiz angeboten werden, sind wie geschaffen für die Gastronomie. US-Geflügelteile lassen sich schnell zubereiten, weil sie küchenfertig vorbereitet sind. Zu jeder Zeit stehen beliebig viele mengengleiche Portionen zur Verfügung. Ihr Lieferant bietet Ihnen jetzt vom US-Truthahn und Hähnchen einzeln abgepackt Truthahn- oder Hähnchen-Brust, ganze Schenkel, Oberschenkel und Unterschenkel. Ein Angebot für viele schmackhafte abwechslungsreiche Menüs. Hinzu kommen vorgekochte oder gebratene US-Truthahn- und Hähnchenrollen, ganz aus delikatem Brust- und saftigem Schenkelfleisch. Ohne Knochen, ohne Fett und Haut. Die Rollen sind einfach und genau in Scheiben oder Würfel zu schneiden und können auf 100 Arten Verwendung finden. Diese reiche Auswahl wird natürlich durch den ganzen Truthahn ideal ergänzt, als lukullischer Mittelpunkt festlicher Bankette zum Beispiel.

Vielleicht steht jetzt auch auf Ihrer Speisekarte öfter US-Geflügel? Sprechen Sie mit Ihrem Lieferanten oder schreiben Sie uns.



Die Carma macht Ihre Menükarte 'gluschtiger'...

Coupe Danmarf



Dieses vielverlangte Dessert ist genau so gut wie die Sauce, die übers Vanilleeis gegossen wird... am allerbesten mit einer aromatischen Carma ORIGINAL Vanille.

1 kg Carma wird mit 1/2 Liter Wasser aufgelöst.
(per kg Fr. 3.95, Bestell-Nr. 2022
Kartons à 5 kg)

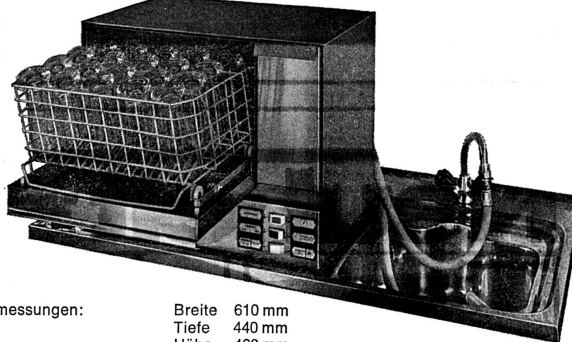
Carma

Fabrik für Konditorei-Halbfabrikate CARMA AG,
8600 Dübendorf

Saubere Gläser und Tassen mit der neuen

HOBART

Bar Aid



Abmessungen:

Breite 610 mm
Tiefe 440 mm
Höhe 460 mm

Kaltwasseranschluss
Kaltwasserspülung
Eingebaute Glanztrocknung

Stundenleistung:

etwa 500 grosse Gläser oder Tassen

Preis Fr. 2500.-

Verkauf und Service

Hobart-Maschinen J. Bornstein AG

8021 Zürich 4
Zeughausstrasse 3
Telefon (051) 23 37 16

Filialen und Servicestellen Basel Bern St. Gallen Lausanne Lugano
Weitere Servicestelle in Chur



**Was
fehlt
hier?**

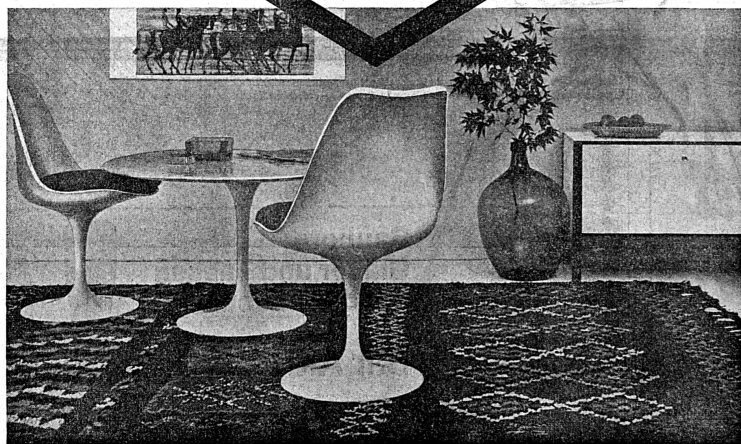
Geelhaar

**Der
schöne
Teppich
von
Geelhaar!**

Ein gediegener Tisch. Formschöne Sessel. Ein Oelgemälde eines bekannten Meisters. Eine schwungvolle Blumenvase mit farbenprächtigen Blüten. Andere Bijoux. Dennoch wirkt der Raum kalt. Etwas fehlt. Ein Etwas, das all die schönen Einzelstücke zu einem harmonischen Ganzen verbindet. Das die Sonnenstrahlen dämpft. Und das Licht nachts heimelig bricht. Und die Stimmen sympathisch klingen lässt.

Etwas fehlt. Ein GEELHAAR-Teppich. Ein Zaubermittel, versichern unsere Kunden. Zusammen mit einem unserer Teppichkenner ausgelesen. Mit einem echten Teppichfreund – der, ob das Budget gross oder klein – immer mit ganzem Herzen dabei ist. Dürfen wir es auch Ihnen beweisen?

Teppichhaus
W. Geelhaar AG
Thunstrasse 7, 3000 Bern 6
Telefon 031/43 1144



Mitteilung an aktive Hoteliers und Restaurateure!



Wir beabsichtigen, in Städten und grösseren Ortschaften eine beschränkte Anzahl von Ausschankstellen

DRAUGHT GUINNESS (GUINNESS vom Fass)

einrichten.

GUINNESS ist die grösste Exportbrauerei der Welt.

GUINNESS ist ein konkurrenzloses, aussergewöhnliches Bier!

Auf der Welt werden pro Tag 6 000 000 Gläser GUINNESS getrunken! Die GUINNESS-Fässer haben ein Zweikammer-System (Bier/Kohlensäure). Sie sind in einigen Sekunden angestochen! Das Zweikammersystem garantiert gleiche Ausschank-Qualität vom ersten bis zum letzten Tropfen.

Restaurateure, die GUINNESS vom Fass ausschanken, werden durch eine grosszügige Einführungsaktion unterstützt.

Interessenten für DRAUGHT GUINNESS mögen sich bitte dem schweizerischen Generalvertreter,



PAUL HORAT AG, Limmatstrasse 9, 8023 Zürich,
Tel. (051) 42 85 52, zwecks genauen Unterlagen in
Verbindung setzen.

Fabrik für:

Kühlschränke
Kühlmöbel
Kühltruhen
Glacéanlagen
Vollautom. Kühl- und
Tiefkühlanlagen

frigopol

Tel. (051) 95 42 34

Vollautomatische Kühl- und Tiefkühlanlagen

Frigopol-Kühlanlagen AG, 8903 Birmensdorf ZH

OFA 1136403

Umstände halber zu
verkaufen neue, noch
nicht montierte

Vends Wisky Club

Minigolfanlage

evtl. auch für Eigenbau.

privé plus habitation dans petit village provençal
pittoresque proximité villes.
Midi de la France.

Raymond Roux, Carrière «Du Moulin»,
Méjannes-les-Alès, 30-Gard / France.

Offerten unter Chiffre 5622
an Hotel-Revue, 3011
Bern.

5607

solo



SOLO AG, 8413 Neftenbach/ZH
(052) 31 12 21
5037 Mühlen/AG (064) 43 23 23
9532 Zikwil/BE
bis zum 8. Juni die Nr. (031) 68 71 79
und ab 9. Juni die Nr. (031) 91 11 79
6032 Emmen/LJ (041) 5 02 77
9244 Niederuzwil/SG (073) 5 87 90
7324 Vilters/SG (065) 2 26 85



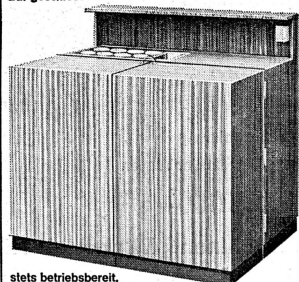
Schiffsschraube, Stromgenerator, Wasserpumpe, Rasenmäher,
Frontmäher, Motorhacke, Schneefräse.

Neuheit

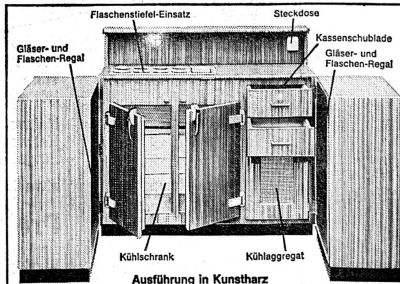
Transportable Kleinbar auf Rollen für Cocktail-Partys Im Schwimmbad, auf dem Tennisplatz, im Konferenzraum, auf der Terrasse oder wo Sie auch immer möchten, können Sie nun Ihren Gästen einen Drink offerieren. Die unsichtbaren, geräuschlos funktionierenden Rollenfüsse dieser handlichen Kleinbar ermöglichen Ihnen jederzeit einen mühelosen Transport von einem Ort zum andern.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich Möbelfabrik Gschwend AG

Bar geschlossen



stets betriebsbereit,
mühelos auf Rollen fahrbar



Ausführung in Kunstharz

das führende Generalunternehmen
für rationelle Um- und Neubauten —
Spezialfabrik für Innenausbau, Bars, Restaurations- und
Hotelmöblierungen sowie Buffetanlagen — 30 Jahre Erfahrung — Beste Referenzen.

Möbelfabrik Gschwend AG

3612 Steffisburg/Thun Tel. 033 / 2 64 68





Einzigartig dieses Pepita

Mineralquelle Eptingen

Einzigartig heisst: einzig in seiner Art. Das ist Pepita, das königliche Tafelgetränk mit Grapefruit-Saft. Einmalig das Geheimnis seiner herben Süsse, unverkennbar seine prickelnde Frische.

Gelegenheit
evtl. als Hotelgästewagen:

Packhard Six 1939

total revidiert, dunkelblau, neu gespritzt, tadelloser Zustand, vorgeführt, 3 Monate Garantie, Preis nach Uebereinkunft.

Offerten und Anfragen unter Chiffre Nr. 5735 an Hotel-
Revue, 3011 Bern.

MATRATZEN DECKEN+KISSEN

Umarbeiten und Neuanfertigen in jeder Art
und Grösse.

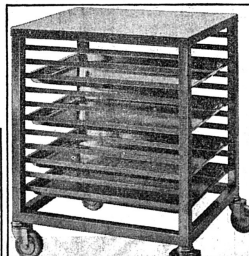
Fabrikation neuer Matratzen, Decken, Flach-
duvets, Kissen.

Für das Gastgewerbe Spezialrabatt

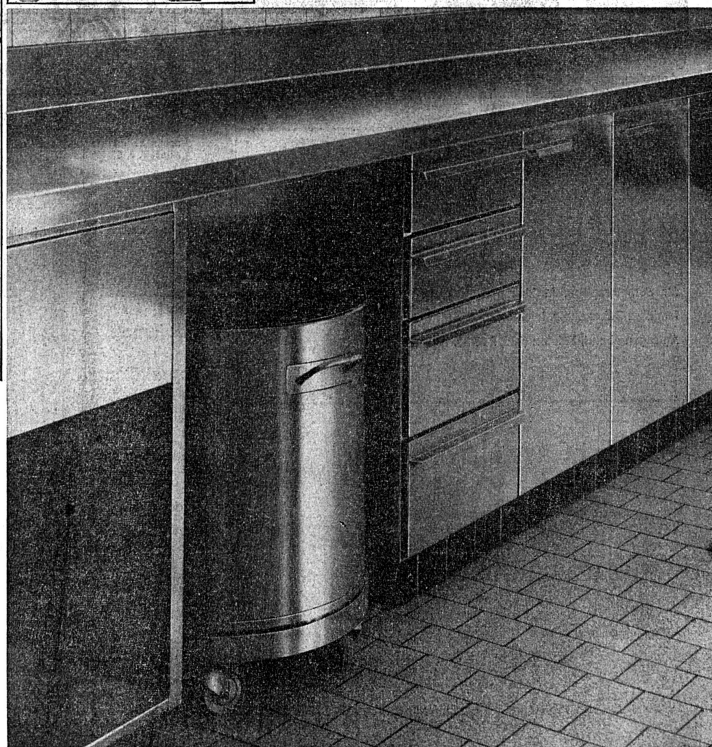
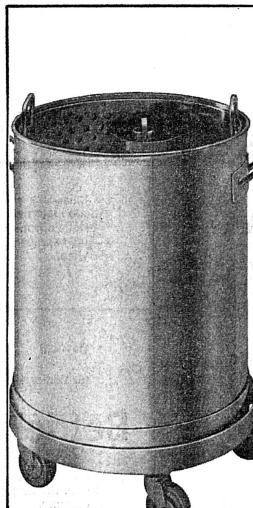
Bettwarenfabrikation und Möbel
Bettfedernreinigungs-Anstalt
Rafzfeld

Telephon (051) 96 30 75
A. Zollinger, Rafz, Häuslihof 10
(wir bitten um Voranmeldung)

NORM-ROLLIS



VON FRANKE



**Rationalisieren
leicht gemacht!**

Wegen Räumung des Lagers nur solange Vorrat
fabrikneue la-Marken-

Gegensprechanlage Fr. 57.50

2 Apparate	Katalogpreis 132.-
3 Apparate	nur 79.50 Katalogpreis 178.-
4 Apparate	nur 97.50 Katalogpreis 248.-

5 Apparate Delux-Super mit 80-m-Kabel nur 138.-
Alle Anlagen komplett sprechfertig mit 15, 30 und
45 m langem Kabel

2 Batterien dazu 2.50 oder Netzgerät 25.-



noch einige
Industrie-Sprechanlagen
äusserst robuste Bauart
6 Apparate schon ab 248.-
Katalogpreis 596.-

Bestellen Sie noch heute telefonisch

051/23 3917

LITEMA-Apparatebau
8004 Zürich
Stauffacherstrasse 28

Immer wenn es um guten Kaffee geht...

und wenn Ihr Fall nach so kompliziert ist, unsere
Mitarbeiter stehen Ihnen kostenlos als erfahrene (und
objektive) Berater zur Verfügung. Sie nehmen Ihre Kaf-
feeprobleme genau unter die Lupe. Und sie bringen
Ihnen einen Vorschlag, der in allen Teilen auf Ihre
Bedürfnisse abgestimmt ist.

(051) 48 64 65 Zürich	(031) 22 65 45 Bern	(022) 36 17 26 Genf
(041) 6 44 37 Luzern	(081) 22 82 76 Chur	(021) 26 82 11 Lausanne
(091) 2 58 63 Lugano		

Das sind die Telefonnummern für guten Kaffee (für den
berühmten Cimbali-Kaffee)!

LA-CIMBALI

Die meistverkaufte vollautomatische Kaffeemaschine der
Welt!

Die praktischen, bewährten Norm-
Rollis von Franke ermöglichen
rationelles Lagern und Transpor-
tieren in der Grossküche.
Die Behälter sind aus robustem,
hygienischem Chromnickelstahl
hergestellt. Sie halten jeder
Beanspruchung stand und benö-
tigen keine spezielle Pflege.

Franke Norm-Rollis gibt es in
verschiedenen Ausführungen und
Abmessungen; als Becken-Rolli,
Behälter-Rolli mit Deckel, Abfall-
Rolli, Blech- und Schalen-Rolli
(offen und isoliert), Mehl- und
Zucker-Rolli und als Servier-Boy.

COUPON

Wir bitten um Zustellung
der Dokumentation
«FRANKE NORM-ROLLIS»

Name/Firma: _____

Strasse: _____

Postleitzahl/Wohnort: _____

FRANKE

Durch Erfahrung führend im
Grossküchenbau

Walter Franke AG, 4663 Aarburg, Telefon 062 7 4141

Stellenangebote Offres d'emploi



Hotel Margna 7515 Sils-Baselgia

sucht für lange Sommersaison ab 4. Juni

zwei Zimmermädchen

Offerten erbeten an S. Müssgens, Hotel Margna.

5697

Hotel Engematthof 8002 Zürich

sucht zu baldigem Eintritt

1 Telefonistin

(Schweizerin oder Niederlasserin)

1 Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Hotels Engematthof, Engimattstrasse 14, 8002 Zürich.
Telefon (051) 23 86 05.

5600

Krankenhaus Altstätten SG

(Neubau mit 120 Betten)

Wir suchen für unsere modern eingerichtete Küche selbständigen

Koch oder Köchin

Der Bewerber hat die Gelegenheit, das Diätkochen zu erlernen.

Im weitem bieten wir Ihnen neuzeitliche Anstellungsbedingungen, geregelte Arbeitszeit, guter Lohn und auf Wunsch Pensionskasse.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Anmeldungen sind an die Verwaltung des Krankenhauses, 9450 Altstätten SG, zu richten. Telefon (071) 75 11 22.

5672

Gesucht

Köchin

für Sommersaison, in kleineres Berghotel am Pizol, guter Verdienst, familiäre Behandlung, leichte Stelle. Antritt 25. Juni.
Anfragen abend, Telefon (085) 2 35 20.

5671

Restaurant Casa Barba Thun

sucht per Mitte Mai oder nach Uebereinkunft

Commis de cuisine

(nur Schweizer)

in gepflegtes Spezialitäten-Restaurant.

Offerten erbeten an Restaurant Casa Barba, 3600 Thun, Tel. (033) 2 22 27.

5685

Hotel Ascot Zürich

sucht für Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie

für seine Spezialitätenküche. Interessante Arbeitsgemeinschaft und gute Entlohnung. Jahresstelle. Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an:

H. Nussbaum, Dir., Hotel Ascot, Lavaterstrasse 15, 8027 Zürich, Anfragen Telefon (051) 23 57 33.

5423



Das neue

Turmhotel der Thermalquelle AG, 8437 Zurzach

sucht:

Economat-Gouvernante

(Mithilfe am Buffet)

Buffettochter Kellner

Offerten an M. Jordan-Kunz, Hoteldirektion, Tel. (056) 49 24 40, Turmhotel, 8437 Zurzach.

5788

Gesucht per sofort

Commis de cuisine

evtl. auch nur aushilfsweise bis Sommersaison und

junger Patissier

Offerten erbeten an Familie Frey,

Hotel-Restaurant Kettenbrücke, 5000 Aarau.

5799

Gesucht von Hotel am

Genfersee

mit 60 Betten und langer Saison

Saaltochter

und eine Saalpraktikantin zur Weiterbildung im Service und französischer Sprache.

Offerten an Hotel Mont-Blanc au Lac, 1110 Morges bei Lausanne.

5801

Hotel Bahnhof, 9435 Heerbrugg

sucht per 1. Juni 1968 in Jahresstelle

2 Serviertöchter

1 Zimmermädchen

1 Kochlehrling

1 Buffettochter

1 Küchenbursche

Gute Entlohnung, Schichtbetrieb, Kost und Logis im Hause.

Schriftliche Offerten oder Telefon (051) 52 50 24 (zwischen 11 und 14 Uhr) sind erbeten an E. W. Egli, Albisstr. 8, 8134 Adliswil.

5800

Für Sommersaison vom 1. 6. bis 30. 9. 1968 gesucht

Serviertöchter

Buffetdamen

Büropraktikantin

Lingerie – Zimmermädchen

Offerten erbeten an

Hotel Schwarzsee, 3920 ob Zermatt

Direktor Renggli, Telefon (028) 7 72 63.

4483

Dancing Casino Kursaal Lugano

cherche:

un II. Maître d'hôtel

pour le restaurant, une gouvernante pour l'économat et le personnel, un portier avec connaissance langues nationales.

5817

Wir suchen am Genfersee sprachkundige

Direktions-/Hotelsekretärin

für eine abwechslungsreiche und weitgehend selbständige Tätigkeit, Eintritt sofort oder auf einen zu vereinbarenden Termin. Interessante, zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, handgeschriebenem Begleitbrief und Foto an Kurhotel Valmont, 1823 Giron-sur-Montreux.

5670

Wir suchen für unser rustikales Lokal

«TZIGANE» in St. Moritz

Saison Juni bis September und Winter Dezember bis März
freundliche, sprachkundige

Restaurationstochter

bei sehr guten Verdienstmöglichkeiten.

Arbeitszeit ab 17.00 bis 01.30 Uhr, Freitage zugesichert.

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften (keine Originale) sind zu richten an Personalsbüro Rosatsch Hotel Garni, 7500 St. Moritz.

5717

Hotel Engematthof 8002 Zürich

sucht zu baldigem Eintritt

1 Glätterin 1. Gouvernante

(mit mehrjähriger Praxis)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Hotels Engematthof, Engimattstrasse 14, 8002 Zürich, Tel. (051) 23 86 05.

5739

LE RICHEMOND, 1201 GENEVE

cherche

correspondancièr de réception

Suisse ou étrangère ayant permis C ou hors plafonnement. De langue maternelle française si possible et ayant de bonnes notions d'anglais. Nous offrons un travail intéressant et varié. Salaire approprié. Faire offres ou représenter à la direction avec copies de certificats et curriculum vitae.

5734

Gesucht

für Winter 1968/69 gut ausgewiesenen Küchenchef mit Frau als

Betriebsleiter

für eines unserer Studentenhotels im Waadtland, Wallis oder Graubünden. Erfahrung in der Führung eines Hotels erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Ihre Aufgabe:

Führung des Hotelbetriebes inkl. Personal, wenig Verkauf und Propaganda.

Offerten sind zu richten an:

Schweizerischer Studentenreisedienst
Verwaltungsrat
Leonhardstrasse 19
8001 Zürich.

5732

Gesucht wird in Jahresstelle für Erstklasshotel im Zentrum von Zürich:

Chef de partie und

Commis de cuisine

Telefonistin – Réceptionniste

(sprachkundige Schweizerin)

Serviertochter

(Schweizerin oder Niederlasser)

Personalservice / Küchentourante

Kellnerpraktikant

Senden Sie Ihre Offerte oder rufen Sie an:

Hotel Plaza, Goethestrasse 18, 8001 Zürich,
M. C. Fanti, Direktor, Telefon (051) 34 60 00.

5558

HOTEL ASTORIA LUZERN

sucht per sofort in Saison- oder Jahresstelle

Demi-chef de rang
Commis de rang
Buffettochter
Gläsermädchen, am Buffet Restaurant

Offerten sind erbeten an die Direktion oder Tel. (041) 2 62 26.
 OFA 0712301

DAS NEUE, 250 BETTEN- ERSTKLASSHAUS CONTINENTAL HOTEL IN ZÜRICH

an der Stampfenbachstrasse
 (voraussichtliche Eröffnung August 1968)

sucht per 15. Juli oder nach Uebereinkunft:

Sekretärin – Korrespondentin

3sprachig (Deutsch, Englisch, Französisch) für Büro und evtl. Empfang
 (NCR-42-Erfahrung)

Empfangschef

jung, tüchtig und erfahren, deutscher Muttersprache

Gouvernante

mit Erfahrung, freundlich, gut präsentierend und zuverlässig, mit Organisations-talent, selbständig in der Führung des Personals und in der Aus-führung der verschiedenen Kontrollfunktionen

Nachtconcierge

zuverlässig, mit Erfahrung im Hotelfach

1. Garçon oder jüngeren Maitre d'hôtel

selbständig, guter Organisator, für Restauration und Etagen-Service.

Es kommen nur Schweizer oder Ausländer mit Ausweis C in Frage.
 Offerten bitte mit Zeugnisabschriften, Foto und Lohnansprüchen an die
 Direktion, Nordstrasse 31, 8006 Zürich.

5793



Le Lausanne Palace, 1002 Lausanne

cherche pour tout de suite ou à convenir

Téléphoniste

ayant si possible formation PTT expérience de l'hôtellerie connaissances
 de l'anglais

Portier d'étage

pour remplacement vacances

Communard
Commis de cuisine
Commis pâtissier

Places à l'année.

Faire offres avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire
 à la direction.

5790

Hotel Jungfrau 3822 Lauterbrunnen

Gesucht für Sommersaison

1 Serviertochter

(evtl. Anfängerin)

1 Saaltochter

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.
 Offerten erbeten an Hotel Jungfrau, 3822 Lauterbrunnen,
 Telefon (036) 3 42 23.

5534



Hotel Volkshaus Winterthur

Wir suchen in bestbekannte Küche per sofort oder nach Uebereinkunft

Commis de cuisine - Tournant

Wir bieten guten Lohn, geregelte Arbeitszeit.

Bewerbungen sind erbeten an

H. Zaugg, Hotel Volkshaus, Winterthur,

Telefon (052) 22 82 52.

MS 177

Auf den 1. Juli 1968 suchen wir für unser herrlich gelegenes Hotel Hirschen in Obstal-den an der Kerzenbergstrasse über dem Walensee

junges, Initiatives

Wirteehepaar

(Koch, evtl. Köchin)

mit Wirtepatent, das unser bis dahin renovier-tes Haus fachkundig zu führen versteht. Es handelt sich um einen Hotelbetrieb mit zirka 50 Betten, Restaurant und Gartenterrasse. Wir bieten Ihnen ein Garantiegehalt mit Umsatz-beteiligung und eventuell spätere Pachtüber-nahme. Wenn Sie an der Errichtung eines neuen, bereits aufstrebenden Ferienzentrums am Kerzenberg Interesse haben, schreiben Sie uns bitte.

Hotel Hirschen, 8875 Obstalden.

Australien

Gesucht wird auf 1. Juni oder nach Ueber-einkunft für deutschen Botschafter-Haushalt (Fam. mit 2 Kindern) in Canberra eine(n) selbständige(n), perfekte(n)

Köchin oder Koch

Guter Lohn, geregelte Freizeit, eigenes Zim-mer mit Bad. Hilfspersonal vorhanden, 3-Jahres-Vertrag.

Hin- und Rückreise werden bezahlt.

Elofferen mit Bild und den üblichen Unter-lagen bitte an: Frau Dr. Schirmer, z. Zt. Hotel Basilea, 6612 Ascona, Tel. (093) 2 10 24.

5810

Seehotel du Lac, 6353 Weggis

am Vierwaldstättersee

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft für lange
 Saison

Küchenchef

Geregelte Arbeitszeit.

Gute Entlohnung.

Offerten mit Unterlagen erbeten an die Direktion.
 Telefon (041) 82 11 51.

5821

Hotel Butterfly

(110 Betten)

Kreuzstrasse 40, 8008 Zürich, sucht per sofort oder
 nach Uebereinkunft

Chef de partie
Commis de cuisine

Jahresstelle

Offerten an die Direktion, Telefon 47 42 70.

5827

Hotel Metropol, 9001 St. Gallen

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Restaurationstochter

für unseren bestrenommierten Grill-room

Zimmermädchen sowie**Buffettochter oder Buffetbursche**

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an
 P. Musa-Emilsson, Hotel Metropol, St. Gallen,
 Tel. (071) 23 35 35.

5825

Hotel Phenicia, Genf

sucht per 15. Mai

Kaffee- und Personalköchin

Offerten an die Direktion.

5825

Hotel Bären, Lachen

am Zürichsee

sucht tüchtigen

Alleinkoch

gewandt im Bankett und à-la-carte-Service sowie
 flinko, sprachenkundige

Serviertochter

Offerten an Ch. Benz, Tel. (059) 7 16 02.

5776

Bron Eifion Hotel, Criccieth,
 North Wales, U. K.

sucht für Sommersaison bis Mitte Oktober erfahrenen

Demi-chef

5530

Hotel Ilge, Gersau, sucht auf die Sommersaison 1968

Saaltöchter
Zimmermädchen
Buffettochter
Restaurations-/Bar-Serviertochter

Guter Verdienst. Geregelte Freizeit.

Anfragen sind zu richten an Hotel Ilge, Familie Camenzind,
 6442 Gersau.

M 9950040

Hotel Friedheim, Hergiswil am See,

sucht per sofort oder 1. Mai

1 tüchtige Restaurationstochter

auf 1. Mai

1 Saaltochter

auf 15. Mai oder nach Uebereinkunft

1 Bureaupraktikantin

mit guten Englischkenntnissen

auf 15. Mai

1 Commis de cuisine

Offerten mit Zeugnissen an Hotel Friedheim,
 Hergiswil am See, Telefon (041) 75 12 82.

P 25696 Lz

GESUCHT als STÜTZE des PATRONS

Frau, nicht unter 30 Jahren. Erwünscht sind gute Erfahrung im Speise-service, Buffetkenntnisse, Umgang mit Gästen und Personal.

Wenn Sie sich für diesen Posten interessieren, dann schreiben Sie uns, unter Hinweis auf Ihre bisherige Tätigkeit.

A. und V. Senn-Berchtold

HOTEL BÄREN 3507 BIGLEN

5340

Wir suchen auf Juni 1968 oder nach Uebereinkunft jüngere, branchen-kundige

Gerantin

für Passanten-Tea-room im Zentrum Bern (ohne Küchenbetrieb), Fähig-keitsausweis erforderlich.

Wir bieten: Erstklassige Anstellungsbedingungen, wie gut geregelte
 Arbeitszeit, hoher Lohn, evtl. Fünftagewoche.

Handgeschriebene Bildofferten mit kurzem Lebenslauf und Angaben
 über bisherige Tätigkeit sind erbeten unter Chiffre D 120522 an Pu-blicitas, 3001 Bern.

Hotel Wildenmann, Luzern

sucht zum baldigen Eintritt

1 Lingère**1 Zimmermädchen****2 Saaltöchter****1 Lingeriemädchen**

Gute Bedingungen.

5820

Hotel Weisses Kreuz, 3800 Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison

Gardemanger
Commis de cuisine
Chef de partie
Saaltochter
Saalpraktikantin
Kellner

Offerten mit Gehaltsansprüchen sind erbeten an Familie Bieri, Tel. (036)
 2 23 12.

5379

Buffet de la Gare CFF – Restaurant de Ville
Fribourg

cherche
1 fille de salle
pour restaurant français
et
1 apprenti cuisinier
Horaire et congés réguliers.
Faire offres détaillées avec photo à la direction ou téléphoner au numéro (037) 2 28 18 (heures de bureau).

5726

Gesucht für Hotel in Saas Fee tüchtiger
Alleinkoch
für Sommersaison, 1. Juni bis 30. September.
Selbständiger Posten.
Offerten mit Gehaltsangaben an

Hotel Waldesruh
Fam. Kalbermatten Josef, Telefon (028) 4 82 95.

5727

Hotel Rigi-Bahn, 6411 Rigi-Staffel

sucht für Sommersaison oder Jahresstelle

Sekretärin
Restaurationstochter
Saaltochter oder Kellner
(evtl. Anfänger)
Zimmermädchen
(evtl. Anfängerin)

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.
Offerten an: Josef Rickenbach, Tel. (041) 83 11 57.

5728

Alleinkoch
oder Köchin findet interessante, guthonorierte Stelle.
Geeignetes Ehepaar könnte auch in Frage kommen.
(Aide-Patron oder Service).

Willi Balmer,
Hotel Alpina, 3762 Erlenbach i. S.
Telephon (033) 8 11 75.

13233 Y

Hotel Löwen, 6078 Lungern

sucht für lange Sommersaison mit Eintritt nach Uebereinkunft

1 Zimmermädchen
1 Saaltochter
(sprachenkundig)
1 Restaurationstochter
(Anfängerin wird angelernt)
1 Buffettochter

Offerten an Familie Imfeld und Gasser.
Telefon (041) 85 61 51.

5730

Für kommende Sommersaison gesucht
1 Nachtportier
Eintritt etwa 9. Juni, sprachenkundig.

Klainguti's Hotel Languard,
7504 Pontresina

5792

Locarno / Tessin

Gesucht von Erstklasshotel zu baldmöglichstem
Eintritt bis Oktober/November

Stagiaire de bureau
(Journal, Reception, Kasse)
Portier-Tournant
(Etage, Loge)
Commis de cuisine
Ausiliare per office / cucina
Aiuto giardinieri

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Parkhotel,
6600 Locarno.

5763

Gesucht auf 1. Juni 1968 tüchtige, zuverlässige
Buffetdame
mit einigen Jahren Berufserfahrung.
Restaurant Goldener Ochsen,
Ringstrasse 23,
Olten, Tel. (062) 5 39 35).

P 409 On

太白酒樓
Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige
Buffettochter
für interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in
exclusives Spezialitäten-Restaurant in Luzern.
Günstige Bedingungen.
Kost und Logis im Hause.
Offerten mit Zeugnissen erbeten an:
China-Restaurant, Li Tai PE,
Furrengasse 14,
6000 Luzern,
Telefon (041) 2 06 13 oder (041) 2 95 72.

SA 592 Lz

Restaurant-Dancing-Bar
Brigerspycher, Brig

sucht junge, tüchtige, gut präsentierende
Barmaid
sowie
Kellner
Hoher Verdienst.
Anfragen an Telefon (028) 3 13 03.

P 76041 S

Gesucht per sofort zuverlässiger
Etagen-Portier
Hotel Münzhof, Rorschach
Telefon (071) 41 36 36.

P 234 Rs

Klinik Cecil in Lausanne, erstklassiges Haus, sucht
1 jungen Herrn
oder junge Dame zur Mithilfe im Büro
(als Stagiaire)
1 Küchengehilfe
Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten an die
Direktion der Klinik Cecil,
53, Av. Ruchonnet, Lausanne.

P 266-13 L

Restaurant im Zentrum von Neuenburg sucht
Mädchen
zur Mithilfe am Buffet.
Gute Gelegenheit, Französisch zu erlernen.
Offerten an Cercle Libéral,
2000 Neuchâtel, Telefon (038) 5 11 30.

Gesucht für Sommersaison, Ende Mai–Oktober
Alleinkoch mit Berufspraxis
Rest.-kundig
Gute Bezahlung. Neu eingerichtete Küche, modernes Arbeitsklima.

Chef de partie oder Commis
Offerten an: Ed. Meyer
Hotel Meyerhof, 6493 Hospental/Uri

5429

Wir suchen:
tüchtige Restaurationstochter
in gutes Speiserestaurant im Zentrum der Stadt Zug.
Jahresstelle, hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit,
Eintritt nach Uebereinkunft.
Offerten sind zu richten an:
Emil Ulrich, Restaurant Hirschen, Zug,
Telefon (042) 4 23 30.

5402

Gesucht per 1. März in bekanntes Restaurant nach
Basel sauberer, jüngerer, ehrlicher
Buffetbursche oder Buffettochter
Geregelte Arbeits- und Freizeit, gute Bezahlung.
Angebote mit Referenzen an Historisches Wirtshaus
zu St. Jakob in Basel.

3443

MERKUR tea room MERCURE

Wir suchen für unser Tea-room in Bern,
Zeitglockenlaube,
Serviertochter oder Kellner
sowie
Officemädchen
Geregelte Arbeits- und Freizeit. Offerten sind er-
beten an Tea-room MERKUR, Frau Kaufmann, Zeit-
glockenlaube 6, Telefon (031) 22 12 30.

SA 114 B

Strandhotel du Lac
Weessen am Walensee,
sucht noch für lange Sommersaison
Koch oder Köchin
sowie
Serviertochter

5345

Hotel Engel am See, 8820 Wädenswil ZH
Wir suchen per sofort jungen, tüchtigen
Chef-Koch
(Jahresstelle)
Betriebs-Assistentin
(Gästeempfang, Aufsicht usw.)
Buffettochter
(-bursche)
Nur Schweizer, guter Lohn.
Fam. F. Cavelli, Tel. (051) 75 00 11.

5480

Alpina Hotel, Mürren
Gesucht für lange Sommersaison, auch Wintersaison
Saal-/Rest.-Kellner
Offerten mit Zeugniss-Abschriften und Foto an:
Alpina Hotel, 3825 Mürren.

5397

Hotel Engiadina ZUOZ
Wir suchen für lange Sommersaison:
Restaurationstochter
(Mitte/Ende Mai)
Commis de cuisine
(Eintritt sofort)
Commis de salle
(auch Saaltöchter)
Zimmermädchen
Barmaid für Discobar
(Juli und August)
Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Hr. Angerer,
Hotel Engiadina, 7524 Zuoz, Tel. (082) 7 13 55.

Strandhotel Belvédère, 3700 Spiez, Thunersee
sucht für sofort
Gouvernante
Buffetdame
Buffettochter
Saaltochter
Zimmermädchen
Servieranfängerinnen
Chef Entremetier
Commis Entremetier
Patissier
Ausführliche Offerten mit Zeugnissen und Foto sind
zu richten an die Direktion.

2607

NEUCHÂTEL Hotel SUISSE Beaulac
1^{er} rang A - Tél. 35122 - ☎ 038 5 88 22

cherche pour entrée immédiate ou à convenir:
Portier de nuit
connaissances des langues et du téléphone exigées
Garçon de buffet
ou
Fille de buffet
Faire offres avec références, prétentions de salaire et
date d'entrée à la direction.

5593

Hotel Cristallo, Lugano
sucht für Sommersaison
Barmaid
(sprachenkundig)
Nachtportier
(sprachenkundig)
Saaltochter
(Praktikantin)
Zimmermädchen
(Praktikantin)
Buffettochter
(Praktikantin)
Officemädchen
(Praktikantin)
Offerten mit Zeugniskopien und Foto, 6900 Lugano.

5401

Hotel-Restaurant Bruggli, Arosa
sucht für lange Sommersaison, evtl. auch Winter-
saison folgendes bestqualifiziertes Personal:

Sekretär
Alleinkoch
Commis de cuisine
Restaurationstöchter und Kellner
Gouvernante
Buffettöchter
Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten
an A. C. Aebersold.

5701

Gesucht
per 1. Juni oder nach Vereinbarung nach Davos in
ruhiges Sporthotel
1 Office-/Economatgouvernante
(auch Anfängerin oder jüngerer Mann)
1 Zimmermädchen
(Anfängerin wird angelernt)
1 Bureau- und Betriebspraktikant(in)
mit Fremdsprachkenntnissen.
Angenehmes Betriebsklima, Zimmer mit fließendem
Warm- und Kaltwasser. Stelle für lange Wintersaison
kann vorgesehen werden. Offerten mit den not-
wendigen Unterlagen richten man bitte an
Herrn Hermann L. Moser,
Bellavista Sporthotel, 7270 Davos 2,
Telefon (083) 3 51 63.

5691

Für Sommersaison nach Davos gesucht (Anfang Juni
bis Ende September)
Alleinkoch oder Köchin
in Hotel mit zirka 50 Betten.
Keine Restauration.
Anfangszimmermädchen
Offerten mit Unterlagen an H. Billi,
Hotel Bernina, 7270 Davos-Platz
Tel. (083) 3 50 91.

5428

Gesucht in Speiseservice
gewandte Serviertochter
Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit.
Fam. Knächtle, Hotel Hecht, 9050 Appenzell,
Tel. (071) 87 10 25.

2745

Restaurant-Dancing-Bar
sucht
Serviertochter oder Kellner
Dancing Eden Roc,
6440 Brunnen SZ,
Telefon (043) 9 17 50.

5765

Sporthotel Victoria, Gstaad
Gesucht in Jahresstelle:
gut qualifizierter Küchenchef
ab 1. Juni
Commis de cuisine
ab sofort
Serviertochter
ab sofort
Bewerbungen erbeten an Herrn A. Oehrli, propr.,
Telefon (030) 4 14 31.

5784

basel
Empfangssekretärin oder
Empfangssekretärin
in Jahresstelle.
Interessantes, vielsei-
tiges Aufgabengebiet
an Reception.
Gewünscht gute Aus-
bildung, mehrsprachig.
Eintritt 15. Mai.

5637

hotel Excelsior garni
Aeschengraben 13 Telefon 061/35 3133

MAGGI

Zur Ergänzung unseres Teams ist der Posten eines

Mitarbeiters im Aussendienst

zum Besuch der Grossverbraucherkundschaft (Hotels, Restaurants, Spitäler, Anstalten usw.) in der welschen Schweiz und im Wallis neu zu besetzen.

Als bekanntes schweizerisches Unternehmen der Nahrungsmittelbranche mit vielseitigem Produktionsprogramm suchen wir für diese Stelle einen Koch mit Verständnis für kaufmännische Belange oder einen Kaufmann mit Kochkenntnissen.

Neben den fachlichen Voraussetzungen legen wir grössten Wert auf:

- charakterliche Integrität
- gewinnendes Auftreten
- gute Kontaktfähigkeit
- Einsatzfreudigkeit

Sprachen: perfekt Französisch und Deutsch.

Wir bieten:

- gründliche Einführung
- wirksame Verkaufunterstützung
- angenehme Zusammenarbeit im Vertreterteam
- neuzeitliche Salär- und Arbeitsbedingungen
- vorzügliche Sozialleistungen.

Interessenten, im Alter von 25 bis 35 Jahren, bitten wir um ihre Angebote an MAGGI AG, Personalabteilung, 8310 Kemptal, Telefon (052) 33 11 21, intern 244.

220 Z

HOTEL TROIS COURONNES,
1800 VEVEY

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

chasseur

Prière d'adresser les offres à la direction.

5756

Wir suchen in Jahresstelle ab 1. August oder nach Uebereinkunft jüngeren (25 bis 35 Jahre), sprachenkundigen

Chef de service

(Schweizer)

welcher gute Fachkenntnisse besitzt und Freude an einem dynamischen Betrieb hat.

Wir bieten interessanten und vielseitigen Wirkungskreis bei zeitgemässer Entlohnung. Geregelte Arbeits- und Freizeit wird zugesichert.

Offerten mit Unterlagen (Zeugniskopien) sind erbeten an Fam. A. Scheck, Restaurant zum braunen Mutz, 4000 Basel, Barfüsserplatz 10.

5760

Wir suchen für unseren Hauptsitz im Zentrum der Stadt Zürich einen jüngeren Mitarbeiter als

Portier

und für einfache Büroarbeiten.

Freude am Umgang mit Menschen, freundliches und gewandtes Auftreten sowie einige mündliche Kenntnisse der französischen und englischen Sprache sind die Voraussetzungen für diesen abwechslungsreichen Posten.

Bitte setzen Sie sich schriftlich oder telefonisch in Verbindung mit



ESSO STANDARD (Switzerland)
Personalabteilung
Postfach, 8021 Zürich
Telefon (051) 23 97 34, intern 269.

P 58 Z

Hotel Schützen, Rheinfelden

sucht für sofort in lange Sommersaison bis Ende Oktober tüchtigen, à-la-carte-kundigen

Chef de rang

evtl. Demi-chef de rang

für Hotel-Restaurant. Guter Verdienst, angenehmes Betriebsklima und geregelte Freizeit zugesichert.

Offerten mit Photo und Zeugniskopien an F. Kottmann, Hotel Schützen, 4310 Rheinfelden, Telefon (061) 87 50 04.

5743

Hotel Baur au Lac, 8022 Zürich



sucht auf sofort:

Bureau: Praktikanten-Kontrolle

Restaurant-Kassiers

Loge: Telefonistin

(Schweizerin mit PTT-Lehrabschluss)

Restaurant: Demi-chef de rang
Commis de rang

Grill-room: Demi-chef de rang
Commis de rang
2. Barmaid

Küche: Chef tournant

Economat: Hilfgouvernante
(Praktikantin)

Lingerie: 1. Lingère

Keller: Kellerküfer

Offerten sind mit Zeugniskopien, Foto und Lebenslauf an die Direktion zu richten.

5770

Hotel Walliserhof, Zermatt

sucht sprachenkundige

Hotelsekretärin

per sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten an Theo Walschen, Besitzer Hotel Walliserhof, 3920 Zermatt, Telefon (028) 7 71 02.

5768

Gesucht für die Sommersaison 1968 nach Interlaken

1 Sekretärin-Praktikantin

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch (bedingl.)

Empfang, Korrespondenz, Telefon, allgemeine Büroarbeiten.

1 Hallenportier

(sprachenkundig)

Offerten an Kurt Gertsch, Hotel Bristol, Bahnhofplatz, 3800 Interlaken.

5773

Hôtel «Les Lilas»
Alpes Vaudoises
Les Diablerets

cherche pour saison d'été ou à l'année

Cuisinier seul
Femme de chambre
Fille de salle

35 à 40 pensionnaires.

Restaurant soigné à la carte. 3 personnes en cuisine.

Offre: Roger Schaller propr.

1865 Les Diablerets

tél. (025) 6 41 34.

5705

Für neugebautes Snack-Restaurant mit Bar im Zentrum von Biel sind freundliche Arbeitsplätze mit bestem Betriebsklima zu vergeben.

2 Küchenmädchen oder -burschen
Buffet- und Barmaid
5 Serviertöchter

(Servicepersonal wenn möglich Deutsch und Französisch sprechend).

Freundliche Angestelltenzimmer vorhanden.

Offerten durch Tel. (062) 5 72 64 (Herrn Windner verlangen)

5823

Hotel Waldorf, Zürich

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Alleinkoch
Commis de cuisine
Kellner, Englisch sprechend

5816



Hotel Bellevue Palace Bern

sucht per sofort

Empfangssekretär —
Journalführer

Neben dem Gästeempfang hat er seine Kasse und die Gästebuchhaltung zu führen, ausstillsweise die Gästekorrespondenz und das Debitorenwesen zu betreuen.

Wir legen Wert auf Zielstrebigkeit, Initiative, frische Erscheinung, gute Umgangsformen, Beherrschung der deutschen, französischen und englischen Sprache, Sinn für Zusammenarbeit und exakte Buchführung, Kenntnis der National-Buchungsmaschine.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Hans Kunze, Personalchef, Hotel Bellevue Palace, 3001 Bern.

5588

Kongresshaus Zürich

sucht zum baldigen Eintritt

Commis Patissier
Commis de cuisine
Küchen-Hilfgouvernante
Economat-Hilfgouvernante
Etagen-Hilfgouvernante
Chef de portie

Gefl. Offerten sind erbeten unter Beilage der Zeugniskopien und Foto an das Personalbüro.

2777

HOTEL ST. GOTTHARD
BASEL

sucht in Jahresstelle ab sofort oder nach Vereinbarung

Sekretärin

fach- und sprachenkundig, Kenntnis der Buchhaltungsmaschine sowie

Praktikantin

für den Empfang

Alleinkoch

1 Commis de cuisine

(auch Praktikant)

2 Restaurationstöchter

Nachtportier

Lingeriemädchen

Offerten erbeten an A. Geyer, Hotel Gotthard, 4000 Basel.

5832

Grand-Hotel Zermatterhof, Zermatt

Wir suchen per sofort

Korrespondentin - Sekretärin

Dreisprachig: Deutsch, Französisch, Englisch.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüche sind zu richten an Herrn Direktor J. Stöpfer, Tel. (028) 7 72 58.

5830

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft erfahrene, gewissenhafte

Lingère

(Schweizerin)

Wir bieten zeitgemässe Salarierung, Pensionskasse, alternierende Fünftagewoche.

Offerten sind erbeten an die Direktion der

Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft

Postfach 272, 4600 Olten 1.

412 On

Grand Hotel Schweizerhof, Lenzerheide

Gesucht für Sommersaison mit Eintritt baldmöglichst, evtl. in Jahresstelle tüchtige, sprachenkundige

Hotelsekretärin

Sehr guter Verdienst.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an: Grand Hotel Schweizerhof, 7076 Lenzerheide, Tel. (081) 34 11 81.

Hotel Restaurant Alpenblick

ob Uetikon, am Zürichsee

sucht für 1. Mai bis 31. Oktober Jungen, netten

Kellner oder Serviertochter

Auch Ausländer. Guter Verdienst. Zimmer im Haus.

Offerten mit Bild und Referenzen an

W. Trinkler Güttinger,
Hotel Alpenblick,
6707 Uetikon,
Telefon (051) 74 01 09.

On cherche

Cuisinier

pour remplacement du 12 Juillet 1968 au 4 août.

Garçon ou fille d'office

place stable à l'année.

Sommeliers

parlant français et l'allemand, bon gage. S'adresser ou se présenter au Snack-gare, 2800 Delémont, tél. (068) 2 17 25.

5361

Buffet de la Gare, La Chaux-de-Fonds

cherche

2 commis de cuisine

Entrée immédiate ou à convenir.

Tél. (039) 3 12 21.

P 50423 N

Bekanntes Spezialitätenrestaurant in der Nähe von Luzern sucht freundliche

Restaurationstochter

für gepflegten à-la-carte-Service sowie

Buffettochter

(evtl. auch Anfängerin)

Kost und Logis im Hause. Eintritt per sofort.

Offerten erbeten an Fam. Hs. Untermährer-Zihmann,

Hotel Waldhaus, 6048 Horw-Luzern,

Tel. (041) 42 11 54.

5577

Gesucht nach Zermatt sprachenkundige

Barmaid

Offerten an Hotel Couronne, 3920 Zermatt,

Tel. (028) 7 76 81.

5594

Ascona

Gesucht für Sommersaison

Serviertochter

(deutsch sprechend)

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Hotel Arcadia, 6612 Ascona.

5602

Lugano

Gesucht wird in Hotel mit 100 Betten

Commis de cuisine

auf Mitte Mai oder nach Uebereinkunft bis zirka Ende Oktober.

Offerten mit Foto, Altersangabe und Zeugnisschriften an Hotel Ritschard und Villa Savoy, 6902 Lugano-Paradiso.

5630

Zermatt-Hotel Alex

Gesucht per Ende Mai

2 tüchtige Lingères

Guter Verdienst und Engagement für Winter zugesichert.

5624

Stadt-Casino

sucht in Jahresstelle

Buffettochter

nach Uebereinkunft, Zimmer im Hause

Restaurations-Kellner

sofort, deutschsprechend, à-la-carte-kundig

Commis pâtissier

sofort

Offerten sind zu richten an:

W. Obrist-Schneller,
Stadt-Casino Basel, Tel. (061) 24 38 45.

5658

Wir suchen

Buffettochter

Eintritt baldmöglichst

Serviertochter

auf Juni

Offerten gefl. an Fritz Kaufmann-Jost,

Restaurant - Tea-room

Au Rendez-vous, 3818 Grindelwald

Telefon (036) 3 21 81.

5650

Café-Restaurant Schneider, Davos

Gesucht per sofort oder für Sommersaison

Serviertöchter

evtl. Anfängerinnen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Café Schneider, 7270 Davos-Platz

Telefon (083) 3 64 41.

OFA 0482601

Hotel-Restaurant Gypsera 1711 Schwarzsee FR

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertochter Serviertochter-Anfängerin Buffettochter Zimmermädchen

Offerten erbeten an Familie Nussbaumer,
Hotel-Restaurant Gypsera, 1711 Schwarzsee,
Tel. (037) 4 11 12.

5648

Hotel Alpstubi, 6433 Stoons

sucht auf anfangs Juni tüchtigen, selbständigen

Alleinkoch, evtl. Köchin

1 Küchenmädchen

Gelegenheit, das Kochen zu erlernen.

Guter Verdienst.

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an Familie Immoos, Hotel Alpenstubi, 6433 Stoons, Telefon (043) 3 23 04.

5173

Hotel Sternen in Wilderswil/Interlaken, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

Alleinköchin sowie Serviertochter in Restaurations- und Barbetrieb.

Offerten erbeten an:
Fam. von Allmen-Schilt, Wilderswil, Tel. (036) 2 16 17

2598

Restaurant de la Grenette, 1700 Freiburg

sucht per sofort

Chef de partie Commis de cuisine Buffettochter oder -bursche Officemädchen

Offerten bitte an die Direktion, Tel. (037) 2 65 21.

624-14 F

Gesucht per 1. Juni oder früher

Buffettochter oder Buffetburschen

600.- bis 800.- Fr. Verdienst, geregelte Freizeitzeiten gemäss G. A. V., Jahresstelle.

Offerten erbeten an:

Hotel Bären, 4438 Langenbruck

P 4026 Q

Bahnhofbuffet, 3920 Zermatt

Wir suchen mit Eintritt nach Uebereinkunft

flinke Serviertochter

Beste Verdienstmöglichkeiten. Jahresstelle.

Offerten bitte an M. Kuonen-Grünenfelder, Tel. (026) 7 71 26.

5662

Le Montreux-Palace-Hotel

cherche de suite ou date à convenir

Chauffeur-conducteur

(Permis C)

Chasseurs

Chefs ou Demi-chefs de rang

Commis de rang

Calandreuse expérimentée

Faire offre avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire à la direction, 1820 Montreux.

5698

Sekretärin

(Aide-Patron)

sprachenkundige Restaurations-

tochter, evtl. Kellner

selbständiger Koch

zuverlässige Buffettochter

nicht unter 25 Jahren.

Hotel-Restaurant Schmid am See, Brunnen

Gesucht sofort in Saison- oder Jahresstelle

Generalgouvernante

evtl. tüchtige Etagegouvernante für Aufsicht in Etage und Lingerie

Officegouvernante

möglichst etwas Italienisch oder Spanisch sprechend

Pâtissier

selbständig, Commis vorhanden, moderne Einrichtung.

Offerten mit Zeugniskopien, Bild und Gehaltsansprüchen an Direktion, Case 53, 1842 Territet

Grand-Hotel, Territet

Hotel Righi Vaudois, Glion s/Montreux

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Hotelsekretärin, evtl. Sekretär

für Réception und allgemeine Büroarbeiten

Leiterin (Gerantin)

für kleineres Hotel mit Restaurant.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.

Serviertochter

Hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit. Zimmer im Hause.

Offerten an Frau Lenz, Landgasthof Schäfli, 8501 Horben bei Frauenfeld, Telefon (054) 9 31 58.

OFA 0980102

Restaurant Talvo, Champfèr / St. Moritz

sucht auf Anfang Juni

1 Buffettochter (nur Schweizerin) 1 Lingeriemädchen 1 Mädchen zur Mithilfe im Haushalt 1 Commis de cuisine

Bewerbungen mit Unterlagen an:
E. Winterberg, 7512 Champfèr.

P 911-75 Ch

Gesucht per sofort 2 evtl. 3

Serviertöchter

(auch Anfängerinnen)

für Restaurant und Café. Gute Verdienstmöglichkeiten. Zimmer im Hause.

Hotel Landhaus, 9500 Wil SG,
Telefon (073) 6 16 53.

P 3119 G

Hôtel-Restaurant Gypsera, 1711 Lac Noir, FR

cherche pour date à convenir

Sommelière Fille de buffet Femme de chambre

débutantes acceptées.

Prière d'écrire à Famille Nussbaumer, Hôtel-Restaurant Gypsera, 1711 Lac Noir FR, tél. (037) 4 11 12.

5645

Hotel-Restaurant Mulino, Ascona

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

1 Koch 2 Serviertöchter 1 Küchenhilfe

Offerten sind erbeten an Hotel-Restaurant Mulino, Ascona, Tel. (093) 2 36 92.

5649

Zum baldmöglichsten Eintritt werden gesucht:

Chef-Entremetier Chef-Saucier Empfangspraktikant

für erstes Haus am Platz, Kost und Wohnung im Hause. Bewerbungen mit Gehaltswünschen erbeten an: Hotel-Restaurant Haus Schucht, D 415 Krefeld, Uerdinger Strasse 145-149.

5709

5775

5707

5708

5714

5715

5716

5713

5712



Hotel Sonnenhof Ascona Castello del Sole

sucht für Eintritt auf 15. Mai noch folgendes Personal:

**Glätterin
Näherin
Lingeriemädchen
Office-/Küchenbursche**

Saison bis Ende Oktober.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion erbeten.
Telefon (093) 2 11 66.

5771

L'hôtel de Strasbourg Genève

cherche pour de suite

une femme de chambre

place à l'année.

Faire offres avec copies de certificats et photographie à la direction.

5772

Wir suchen in gutgehendes

Dancing-Bar

in Jahresstelle jüngere, gut präsentierende und tüchtige

Barmaid

(Schweizerin)

Nur Abenddienst.

Eilofferten unter Chiffre OFA 1188 Ch Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 7002 Chur.

Strandhotel Neuhaus, Interlaken

sucht für die Sommersaison

Büro-Praktikantin, sprachenkundig

Buffetochter

Chef de partie

Commis de cuisine

Kellner für Restauration

Angenehmes Arbeitsklima, guter Verdienst.

Offerten erbeten mit Unterlagen an die Direktion. Telefon (036) 2 24 41.

5590

Grand-Hotel Bellevue
3780 Gstaad BO

sucht für die kommende Sommersaison (anfangs Juni bis Ende September)

**1. Sekretär(in) – Kassier(in)
Chasseur-Conducteur**

evtl. auch Student

jüngere Barmaid

Economat-Gouvernante

1. Lingère oder Glätterin

Bei gegenseitiger Zufriedenheit Engagement für die Wintersaison 1968/69 zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltswünschen belieben man an die Direktion zu richten.

5508

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

**Serviertochter
Buffetochter
Commis de cuisine**

Auf Herbst 1968

Kochlehrling

J. Maurer-Haller, Hotel Rotes Haus, 5200 Brugg,
Telefon (056) 41 14 79.

OFA 1376041

Hotel Tschuggen, Zermatt

sucht für die Sommersaison

**Koch
1 Tochter für Haushilfe
1 Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
1 Lingère**

Offerten mit Foto sind erbeten an Fam. Bürgin,
Tel. (028) 7 78 07.

5471

Hotel Continental, 6903 Lugano

Oberkellner

guter Organisator

Saaltochter/Saalpraktikantin

Zimmermädchen – Tournante

Offerten mit Lohnansprüchen sind erbeten an
E. Fassbind.

5495

Wir suchen zu baldigem Eintritt für lange Sommer-
saison und überdurchschnittlichem Verdienst:

**Etagen-Gouvernante
Zimmermädchen
Lingère-Stopferin
Commis de rang
Gärtner – Hausbursche**

Offerten sind an die Direktion des
Grand Hotel Europe, 6000 Luzern
zu richten. Telefon (041) 2 75 01.

5484

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

**tüchtiger Koch
und ein
Commis de cuisine**

rechter Lohn und gutes Arbeitsklima.

Offerten an:
3202 Frauenkappelen, Telefon (031) 95 03 37.
3202 Frauenkappelen, Telefon (031) 95 03 37.

5106

Hotel Sonnewendhof, Engelberg

sucht für die Sommersaison, 1. Juni bis 15. September

Küchenchef

Saaltochter

Zimmermädchen

Wäscherin – Lingère

Küchenbursche

Officebursche

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an
Geschw. Gassner.

5674



Gesucht restaurationskundiger, versierter

Chef de rang

sowie

Commis de rang

(evtl. Anfänger)

in Spezialitäten-Restaurant. Hoher Verdienst.

Zimmer kann im Hause bezogen werden.

Offerten an Fam. Samson-Zellweger, Ratsstube,
5000 Aargau, Telefon (0645) 22 94 44.

OFA 0172801

Le Grand-Hôtel, 1451 Les Rasses s/Ste Croix

engagerait

1 Chef de cuisine

expérimenté, bon calculateur

pour petite brigade, 2 Saisons assurées, salaire payé à l'année.

1 Barman

minimum 25 ans, dynamique, énergique,

pour s'occuper bar avec danse et terrasse en été. Clientèle locale et d'hôtel. Langue française exigée. Débutant capable accepté. Salaire min. garanti.
Place à l'année.

Adresser offre avec prétention de salaire, copie de certificat et photo à la direction.

5529

Wir suchen für unser neues, in der Nähe Basel gelegenes

Cockpit-Restaurant Oberwil

das um Mitte Juni 1968 eröffnet wird:

jüngere

Buffetochter

Aufstieg zur Erfrischungsraumleiterin ist bei Eignung möglich

junge

Anlerntochter

Einsatz als selbständige Buffetochter ist nach Einarbeitung und bei Eignung vorgesehen

jüngere

Mitarbeiterin für den Traiteurstand

geeignete Bewerberinnen mit Freude am Verkauf werden angelernt

flinkes, sauberes

Officemädchen

Wir bieten gutbezahlte Dauerstellen, Personalrabatt.

Kein Sonntags- und Spätdienst!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Allgemeiner Consumverein beider Basel,

Personalabteilung, Rümelinbachweg 23,

4002 Basel, Tel. (061) 25 00 00, intern 440.

P 304 Q



ZERMATT SEILER HOTELS

Gesucht für Sommersaison 1968

Hotel Mont Cervin

(Mitte Mai bis Ende September)

Chef de partie

Demi-chef de rang

Diverse

**Sekretärin für die Buch-
haltung**

1. Kontrolleur

Kindergärtnerinnen

Restaurant Seilerhaus

Chef de service

(Dame oder Herr)

Buffetdamen

Serviertöchter

Commis de cuisine

Hotel Victoria

(Juni bis September)

Demi-chef de rang

Commis de rang

Zimmermädchen

Chef Gardemanger

Chef tournant

Commis de cuisine

Küchenmädchen (-bursche)

Hotel Monte Rosa

Commis de salle

Saaltochter

Office-Gouvernante

Offerten mit Zeugniskopien und Fotos sind erbeten an das Zentral-
büro der Seiler Hotels oder an die Direktion der betreffenden Hotels.

3323

Wir suchen auf etwa 15. Juni

1 Commis de cuisine

Hotel Beausite, 3925 Grächen

Telefon (028) 4 01 43.

5795

Hotel Walliserhof, Zermatt

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Restaurations Tochter

Guter Verdienst

Offerten an Theo Welschen,
Besitzer Hotel Walliserhof, 3920 Zermatt,
Telefon (028) 7 71 02.

5769

Hotel Honegg, Bürgenstock

sucht auf Juni für Sommersaison:

**Küchenchef
Saaltochter
Zimmermädchen**
(auch Anfängerinnen)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an
Familie E. Durrer, Breiten, 6064 Kerns,
Telefon (041) 85 12 14.

5791

Bahnhofbuffet, 6300 Zug

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Köchin neben Chef

Wir bieten gute Entlohnung, geregelte Arbeits- und Freizeit. Kost und Logis im Hause.

Anfragen an Telefon (042) 4 01 36.

5759

Hotel und Restaurant Konrad,
Bad Schuls, Tarasp / Engadin

sucht

2 Serviertöchter

für Saison oder Jahresstelle in Café und Restaurant (Konzertkai). Sehr guter Verdienst, geregelte Freizeit, Kost und Logis im Hause. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft

Offerten mit Foto und Zeugniskopien an
Th. Konrad, Café Konrad, 7550 Bad Schuls,
Tarasp/Engadin, Telefon (084) 9 11 52.

5783



Hotel Bellevue, 6356 Rigi-Kaltbad

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft, Saison-, evtl. Jahresstelle

**Köche / Commis de cuisine
Chef de rang / Anfangsoberkellner
Kellner / Serviertöchter
Zimmermädchen
Portier
Küchen-/Office-Personal**

Offerten mit Foto und Zeugniskopien erbeten an die
Direktion.

5777



San-Bernadino- und Splügen-Route

sucht für lange Sommersaison, Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft:

Serviertochter**Restaurationskellner****Saalkellner****Etagenportier****Zimmermädchen**

Offerten sind erbeten mit Zeugnisschriften und
Foto an die Direktion, Hotel Bodenhäuser, 7431
Splügen.

5826

Grand Hotel Schweizerhof, Lenzerheide

Gesucht für Sommersaison, mit Eintritt Mitte Juni / anfangs Juli

5795

**Chef de partie
Commis de cuisine
Demi-chef de rang
Commis de rang
Nachportier
Portier
Zimmermädchen**

Sehr guter Verdienst.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an:
Grand Hotel Schweizerhof, 7078 Lenzerheide, Graubünden.

5774

Hotel Gletschergarten, 3818 Grindelwald, sucht per
sofort oder nach Uebereinkunft, in Saison- oder
Jahresstelle

Alleinkoch oder Köchin

Offerten an Fam. Füllmann, Hotel Gletschergarten,
3818 Grindelwald, Tel. (036) 3 27 21.

5814

Gesucht für Frühling und Sommersaison

**Commis de cuisine
Serviertochter**

Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Familie Fuchs,

Hotel Eiger, Wengen

Telefon (036) 3 41 32.

4157

Restaurant Schwellenmätteli, Bern

sucht

Commis de cuisine

in Jahresstelle. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten an W. Beeler, Dalmaziquai 11,
3000 Bern, Tel. (031) 43-17 66.

4855

Grand Hotel Alpina, Gstaad

sucht für kommende Sommersaison, mit Stellenantritt
anfangs Juni 1968:

2 Zimmermädchen**1 Kondukteur**

(mit Fährsausweis)

1 Nachportier**1 Barmaid****1 Demi-chef de rang****2 Commis de rang**

(evtl. Saaltöchter)

1 Entremetier**1 Gardemanger**

Unser Haus hat 70 Betten und eine internationale
Kundschaft.
Guter Verdienst, zeitgemässe Arbeitsbedingungen.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:
M. Burri, Chalet Alpina, 3780 Gstaad,
Telefon (033) 4 11 52.

5765

Für bekanntes alkoholfreies Hotel-Restaurant in der
City Zürich gesucht

Küchenchef

mit Erfahrung in gutbürgerlicher Küche und Interesse für zeitgemässe Verpflegung Berufstätiger.

Offerten erbeten an
Zürcher Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften,
Hauptbüro, Dreikönigstrasse 35, 8002 Zürich.

5767

Hotel Schiller

LUZERN. TEL. 041-2 48 21

per sofort oder nach Uebereinkunft:

Chef de rang

(sprachkundig)

Commis de rang – Saalkellner**Saaltochter****Saalkellner**

(Eintritt 1. Juli)

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an das Personalbüro, Hotel Schiller, 6002 Luzern.

5762

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für
Lingerie und Zimmerdienst

eine Mitarbeiterin

Für selbständige und saubere Arbeit wird guter Verdienst geboten. Branchenunkundige Person kann gründlich eingearbeitet werden.

Offerten an die Direktion Hotel St. Gotthard,
Küssnacht am Rigi, Telefon (041) 81 26 81.

5757

Bahnhofbuffet, 6300 Zug

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Commis de cuisine

Wir bieten gute Entlohnung, geregelte Arbeits- und Freizeit. Kost und Logis im Hause.

Anfragen an Telefon (042) 4 01 36.

5758



Carlton Elite Hotel Zürich

Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich

Wir suchen auf 1. Juni 1968 oder später

- Chefs de partie
- Entremetier
- Tournant
- Economat-Gouvernante
- Hotelfach-Praktikantinnen

Offerten mit Zeugnisschriften sind an die Direktion
erbeten, Telefon (051) 23 66 36.

5761

Hotel Schweizerhof Zürich

sucht auf sofort oder nach Vereinbarung in Jahresstelle

Telefonisten (evtl. Telefonistin)

sprachkundig, Mithilfe an der Loge erwünscht.

Offerten erbeten an die Direktion, Postfach, 8023 Zürich, Tel. (051) 25 86 40.

5719

Hotel Niederschlacht,

8784 Braunwald

(80 Betten)

sucht für die Sommersaison

1 Sekretärin oder Sekretär

für Büro und Réception (evtl. auch Praktikant)

1 jüngerer Oberkellner

oder

tüchtiger Chef de rang

(als Oberkellner)

Offerten mit Foto und Angabe des Alters an

J. Streiff (Tel. 058/ 7 23 02).

5722

Brasserie Grand Chêne, Lausanne

demande

Cuisinier – chef saucier**Cuisinier – chef de partie****Serveuses de restauration****jeune garçon de restaurant**

Faire offre avec prétentions, copies de certificats
et date d'entrée.

5724

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft, junger

Koch

neben Patron.

Vielseitiger Restaurationsbetrieb, angenehmes Arbeitsklima, guter Lohn.

Josef Lenz, Landgasthof Schäfli,
8501 Horben, Telefon (054) 9 31 58.

OFA 09801-02

Bar-Dancing Aux Noctambules, Montana-Verma, chere

Barmaid

entrée de suite.
Tél. (027) 7 14 86.

5721

Gesucht für lange Sommersaison

**Zimmermädchen
Büropraktikantin**

Offerten an die Direktion

Hotel Surselva, 7018 Flims Waldhaus

5723

Hotel Bellevue, 3654 Gunten

Thunersee, Telefon (033) 7 31 21

40 Betten, sucht zu baldigem Eintritt:

Saaltochter oder Kellner**Zimmermädchen****Hausbursche (auch Ehepaar)**

5725



Auf Anfang Mai oder später gesucht:

Saaltochter**Saalkellnerin**

Hotel Eden-Elisabeth, 3654 Gunten

Thunersee, Tel. (033) 7 35 12.

5720

Hotel Pierre des Marmettes, Monthey

Wir suchen in gut bezahlte Jahresstelle

Commis de cuisine**Commis de rang**

Eintritt sofort. Offerten an die Direktion,
Telefon (025) 4 15 15.

5704

Motel, Mezzovico

120 Betten, Schwimmbad, Nähe Lugano,
sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

1 Hilfssekretärin für Reception**1 Commis de cuisine****1 Lingère****1 Buffetdame****Zimmermädchen**

5708

Hotel
acker montana
Wildhaus (Obertoggenburg)

Wir suchen für die kommende Sommersaison noch
folgende qualifizierte Arbeitskräfte:

Chef de partie**Commis de cuisine****Buffetöchter****Lingeriemädchen**

Eintritt 15. Mai oder nach Uebereinkunft.

Bewerbungen bitte umgehend an die Direktion
Hotel Acker-Montana, 9601 Wildhaus-Lisigaus,
Telefon (074) 7 42 21.

5731



Hotel Anker, Rorschach

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

Aide du patron oder patronne**Restaurationskellner**

Offerten an Hotel Anker, Tel. (071) 41 42 43.

5703

Grösseres Hotel auf dem Platze Zürich

sucht:

1. Koch

selbständig, intelligent, der eine kleinere Brigade führt und Freude hat an einer Tätigkeit, die viel eigene Initiative erfordert.

Offerten bitte mit Zeugnisabschriften, Foto und Lohnanspruch unter Chiffre 5794 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

HOTEL GRAND PRÉ GENÈVE

35, rue du Grand-Pré (même prop. que l'Hôtel Richemond) cherche

1 Portier de nuit connaissant les langues 1 Commis d'étages et bar

Faire offre complète à la direction de l'hôtel P. Gentinetta, Dir.

5822

HOTEL RIGIHOF ZÜRICH

sucht per 1. Juni oder früher in Jahresstelle

RECEPTIONS - SEKRETÄRIN oder SEKRETÄR

für Kasse, Journal, Korrespondenz und Telefon. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift, Italienischkenntnisse erwünscht.

Per sofort oder nach Uebereinkunft

COMMIS DE CUISINE

in mittlere Brigade.

Guter Lohn und geregelte Arbeitszeit zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion, Hotel Righof, Universitätstr. 101, 8006 Zürich, Tel. (051) 26 16 85.

5335

Gesucht auf Ende Mai/Anfang Juni, für Sommersaison:

sprachenkundige Sekretärin Kellner Zimmermädchen Office- und Küchenburschen

Hotel Alpenrose,
3823 Wengen

(Telefon 036/3 46 51).

5576

Erstklassige, gutgehende Dancing-Bar im Kanton Graubünden, sucht bestausgewiesene, charaktervolle, verantwortungsbewusste und gutpräsentierende

Chef-Barmaid

Macht es Ihnen Freude, mit Ihren guten Sprach- und Fachkenntnissen eine internationale, anspruchsvolle Kundschaft zu bedienen und nach kurzer Einarbeitung die selbständige Führung der Bar zu übernehmen sowie einem Mitarbeiterstab vorzustehen, so ergreifen Sie die einmalige Chance, diese ausbaufähige und interessante Aufgabe bei sehr guter Entlohnung zu übernehmen.

Vollständige Offerten mit Bild erbeten unter Chiffre 5550 an Hotel-Revue, 3011 Bern.
Nur Erstklasskräfte melden.

Hotel Belvoir, Rüschlikon ZH

sucht

Restaurationstöchter und Kellner Officebursche oder -mädchen Haus- und Zimmermädchen Kochlehrling

Eintritt sofort.
Hoher Verdienst, 1½ Tage frei.

5539



sucht!

per sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertöchter und Kellner

für 1.- und 2.-Klass-Restaurant. Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit zugesichert. Schweizer Bürger oder Ausländer mit Niederlassung bevorzugt.

Bahnhofbuffet Olten, Personalsbüro, Tel. (062) 5 58 31.

P 438 On

Sporthotel Maloja 7516 Maloja

Gesucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Koch oder Köchin neben Chef

Restaurationstochter oder junger Kellner Zimmermädchen

Offerten mit üblichen Unterlagen an Familie Peter Uffer.

5612

Gesucht

für Restaurant-Bar
Nähe Lugano.

Serviertochter

(auch Anfängerin).

Tel. (091) 9 51 88.

AS 6114 LU

Tessin

Gesucht junges Mädchen für Saalservice

Deutsch sprechend, auf 15. Mai, für Hotel-Pension Rivalbella, 6614 Brissago, Tel. (059) 8 21 37.

SA 11540 Lo

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

sprachenge- wandten Kellner für Bar-Dancing

Offerten mit Zeugnisabschriften an R. Knuchel, Hotel, 6949 Mezzovico.

5708

Hotel Waldhaus am See, Valbella-Lenzerheide, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Saison- oder Jahresstelle

Restaurationstöchter

Chef de rang

Kellner

Chef de partie

Commis de cuisine

Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit zugesichert.

Fach- und sprachenkundige, zuverlässige Interessenten wollen sich bitte an die Direktion des Hotel Waldhaus am See, 7077 Valbella, melden.

5551

Hôtel Chaumont et Golf

2067 Chaumont s. Neuch.

cherche pour la saison d'été

une secrétaire

une barmaid

(entrée immédiate ou à convenir)

Faire offre à la direction, avec prétention de salaire.
Tél. (038) 3 24 71.

5693

Hotel Bel-Air, Eden, Grindelwald

sucht für Sommersaison

Saaltöchter Saallehrtochter

Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten an Familie Moser.

5603

Restaurant Kunsthalle Basel

sucht in Jahresstelle, Eintritt 1. Juni oder nach Uebereinkunft, jüngeren, sprachenkundigen, dynamischen

Chef de service

mit sehr guten Fachkenntnissen, guter Organisator bei Banketten, Flambieren und Tranchieren.

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten erbeten mit Zeugnisabschriften, Referenzen, Foto und genaues Eintrittsdatum an Willy Früh, Restaurant Kunsthalle, 4000 Basel, Tel. (061) 24 00 73.

5599

Hotel Reber au Lac, Locarno

sucht schon für diese Sommer- und Herbstsaison und für 1969

noch jüngeren, tüchtigen, gutpräsentierenden

1. Oberkellner

Interessenten mit genügenden Ausweisen und reicher Erfahrung in Saal-Restaurations- und Grill-Betrieb sind gebeten, ihre Offerte an die Direktion zu senden.

5718



MÖVENPICK

Mövenpick am Hauptbahnhof in Zürich

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

Chef de partie

Restaurationskellner/Töchter

Commis de cuisine

Gerne informieren wir Sie über den Aufgabenbereich, die beruflichen und persönlichen Anforderungen sowie über unsere fortschrittlich geregelte Arbeitszeit und Entlohnung.

Das Mövenpick-interne Schulungszentrum eröffnet Ihnen zudem Möglichkeiten zur beruflichen Weiterbildung.

Bitte telefonieren Sie an M. Givel, Mövenpick am Hauptbahnhof, 8001 Zürich, Tel. (051) 27 78 78.

MÖVENPICK



523-1 Z



Die Restaurationsbetriebe der Schiltthornbahn AG, 3825 Mürren, suchen per sofort in Jahres- oder Saisonstelle folgendes Personal:

Hotel Alpenruhe

Bürovolontärin

Serviertöchter

Saucier

Entremetier

Commis de cuisine

Grill-Koch

Serviertochter

(Schiltthorngipfelrestaurant)

Buffetöchter

(Schiltthorngipfelrestaurant)

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, sehr gute Entlohnung, teilweise kein Abenddienst, unentgeltliche Fahrt mit der Schiltthornbahn an freien Tagen, freie Kost und Logis.

Offerten mit Foto und Zeugnis sind erbeten an H. Markstahler, Hotel Alpenruhe, 3825 Mürren, Tel. (038) 3 43 41.

5631

Kongresshaus Zürich

Infolge Todesfall suchen wir für unseren vielseitigen Betrieb zu raschmöglichstem Eintritt einen

OBERKELLNER - CHEF de SERVICE

Interessenten mit nur erstklassigen Ausweisen und reicher Banketterfahrung senden ihre Offerte an die Direktion, Kongresshaus Zürich.

5388



Hotel Bellevue Palace, Bern

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

Küche:
Chef Tournant
Commis patissier

Service:
Commis de rang
Kellnerlehrling

Etage:
Zimmermädchen

Economat:
Economattochter

Loge:
Telefonistin

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Hans Kunze, Hotel Bellevue Palace, 3001 Bern. 5599

Restaurant moderne d'une certaine importance à Genève cherche

Chef de cuisine

expérimenté

Age environ 40 ans, de nationalité suisse ou permis C. Faire offres avec curriculum vitae et photo sous chiffre U 800383-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Hotel Seegarten, Zürich

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Zimmermädchen

Schweizerin oder Niederländerin.

Guter Verdienst, angenehme Arbeitszeit.

Offerten erbeten an Direktion Hotel Seegarten, 8008 Zürich, Telefon (051) 34 37 37.

Tessin Hotel Villa Margherita, Lugano – Bosco

Zur Ergänzung unseres Arbeitsteams benötigen wir noch

1 Zimmermädchen

1 Serviertochter

1 Tournante

1 Gärtner- und Hausbursche

Lange Saison bis 25./31. Oktober.
Wir bieten festen Monatslohn.

Anfragen und Offerten erbeten mit Foto an Fam. K. Herzog, 6935 Bosco-Lugano, Tel. (091) 59 14 31.

Gesucht per sofort:

1 Saaltochter

1 Saalpraktikantin

In gut eingerichtete, moderne Küche.

1 junger Koch

Offerten sind erbeten an:
R. Fontana, Hotel Marguerite,
6390 Engelberg, Telefon (041) 74 13 21.

Gesucht

per sofort oder nach Uebereinkunft für lange Sommersaison oder Jahresstelle in grosses Speiseraum nach Luzern

Serviertochter

oder

Kellner

Guter Verdienst. Geregelter Freizeit.

Sich melden bei Familie O. Rogger,
Kunsthause-Restaurant, 6002 Luzern,
Telefon (041) 2 40 23.

Berg-Hotel-Restaurant, das ganze Jahr geöffnet, sucht mit Eintritt nach Uebereinkunft:

1 Commis de cuisine

1 Küchenbursche

1 Kochlehrling

R. Zamolting, Hotel-Restaurant Corbetta,
1622 Les Paccots sur Châtel-St-Denis,
Telefon (021) 56 71 20.

Wir suchen ab sofort oder Juni/Juli bis Ende September/10. Oktober

Chef de garde

Tournant

Commis de cuisine

Buffetdame oder Buffetier

Buffettochter oder -bursche

Serviertochter (evtl. Anfängerin) für Terrasse

Offerten mit Unterlagen und Lohnansprüchen erbeten an die Direktion Hotel Belvedere, 3800 Interlaken.

Hotel Derby, Saas Fee

Wir suchen für die Sommersaison

Alleinkoch oder Köchin

Saaltochter

Saallehrtochter

Restaurationsstochter

Buffetmädchen

Officemädchen

Lingeriemädchen

Offerten sind zu richten an die Direktion,
Telefon (028) 4 83 45.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft für unseren herrlich gelegenen Golfbetrieb

Alleinkoch oder- köchin

Da es sich um einen kleinen Betrieb handelt, käme auch eine Person gesetzter Alters in Frage. Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an Frau J. Hartmann, GerantIn, Golf-Club Dietschberg, 6000 Luzern.

Gesucht in mittleres Hotel jüngere

Saaltochter

(evtl. auch Anfängerin)

Offerten mit Foto und Gehaltsansprüchen an Fam. Ris, Hotel Seeschloss, 6612 Ascona, Tel. (093) 2 18 03.

Hotel Pfauen, 8840 Einsiedeln

sucht tüchtiges

Zimmermädchen

und

Saaltochter

mit guten Berufskennntnissen.

Eintritt möglichst bald.
Jede gewünschte Auskunft erteilt gerne
Fam. W. Blunschy, Telefon (053) 6 13 31.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige, freundliche, im Speiseservice gewandte

Serviertochter

Hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Zimmer im Hause.

Anfragen an Fam. Schmid, Restaurant Kreuz,
9015 St. Gallen-Winkeln, Tel. (071) 31 11 76.

Gesucht für Sommersaison,
Eintritt Mitte Mai oder nach Uebereinkunft.

Serviertochter

Alleinkoch

Zimmermädchen

Offerten erbeten an

Sport-Hotel-Splügen in 7431 Splügen GR

Sekretärin

für Reception, Kasse und Korrespondenz.

Offerten mit Zeugnisausschnitten sind erbeten

Hotel Jura, 4002 Basel

Telefon (061) 23 18 00.

Neueröffnung Hallenbad, 7500 St. Moritz

Gesucht für Sommersaison 1. Juni 1968

1 Küchenmädchen

1 Serviertochter

1 Koch- oder Köchin-Volontärin

Offerten sind zu richten an

A. Troxler,
Restaurant Hallenbad,
7500 St. Moritz.



Neueröffnung in Basel und Bern.
Auf die Neueröffnung unserer Tea-rooms in Basel und Bern hin suchen wir gutausgewiesene

Commis de cuisine

Wir bieten gute Salarierung, geregelte Arbeitszeit und ausgebaute Sozialleistungen, sonntags frei.

Eintritt: für Basel Ende Mai; für Bern Ende Juni.

Offerten mit Zeugnisausschnitten, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten:

für Basel:

H. Eichenberger,
c/o MERKUR Filiale,
Spalenberg 2,
4000 Basel,
Tel. (061) 24 54 47

für Bern:

MERKUR AG,
Z. H. Herrn J. Büchi,
Fellerstr. 15,
3027 Bern,
Tel. (031) 55 11 55

Hôtel Jura Simphon, Avenue de la Gare 37, Lausanne

cherche de suite ou à convenir

1 Commis de salle 1 Commis de cuisine un ou une débutante pour le secrétariat et réception

Faire offre à la direction.

Gesucht tüchtige, selbständige

Barmaid

in gutgehende Bar (im Raume Baden).

Offerten unter Chiffre OFA 13369 Rb an Orell Füssli-
Annoncen AG, 5401 Baden.

In unserem Sanatorium, 15 Autominuten vom Stadtzentrum Zürich entfernt, ist der Posten für einen

Koch

neu zu besetzen.

Wir bieten zeitgemässen Lohn, neuzeitliche Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen. Auf Wunsch Zimmer im Haus.

Offerten sind erbeten an die
Psychiatrische Privatklinik Sanatorium Kilchberg,
8802 Kilchberg / ZH, Telefon (051) 91 41 71.



Luzern

Gesucht per sofort versierte

Kellner

Restaurationsstochter

Buffettochter

Chef de partie

Commis de cuisine

Telefon (041) 2 06 31.

Hotel Alpina in Engelberg

sucht für die Sommersaison, Eintritt Ende Mai

1 Saal-Restaurationsstochter

1 Zimmermädchen

1 Tournant

1 Koch, Commis neben Chef

1 Hausbursche-Portier

1 Küchen-Lingeriemädchen

Offerten sind zu richten an Familie Chresta, Hotel Alpina, Engelberg.

Hôtel-Restaurant Perle du Léman, Bouveret VS

cherche pour entrée de suite ou à convenir

Cuisinier et

Apprenti-cuisinier

Tél. (021) 60 61 23.

Gesucht

Kochlehrling oder -tochter

Offerten sind zu richten an:
Hotel Gasthof Bären, 2552 Orpund bei Biel,
Telefon (032) 7 57 33/34.

Hôtel d' Angleterre, Genf

sucht

Telefonistin

Zimmermädchen

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Eilofferten an die Direktion.

Gesucht junge, freundliche

Barmaid

in gut frequentierten Barbetrieb.
Evtl. Anfängerin mit guten Kenntnissen im Speiseservice. Zimmer mit Bad im Hause.

Offerten an E. Reize, Kegel-Center,
4132 Muttlenz/Basel, Telefon (061) 42 99 92.



Hotel Balances-Bellevue, 6002 Luzern

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft (Sommersaison)

Chef de rang

Commis de rang

Offerten erbeten an die Direktion.

Gasthof Steinbock Grindelwald

sucht per sofort tüchtige, gewandte

Serviertochter

für Service, flinkes, sauberes Arbeiten. Erwünscht sind Sprachkenntnisse. Geboten wird schöner Verdienst, geregelte Freizeit und familiäre Behandlung.

Offerten bitte an Fam. Chr. Boss-Fischer, Gasthof Steinbock, 3818 Grindelwald, Tel. (036) 3 20 10.

5573



Neueröffnung in Basel und Bern

Möchten Sie gerne in einem neuen Betrieb arbeiten? Jetzt die Gelegenheit zur Anmeldung benützen! – Wir suchen gutausgewiesene

Buffetdamen
Buffetköcher
Commis de cuisine
Köchin
Serviertöchter
Chasseur
Küchen-/Hausburschen
Office-/Küchenmädchen

Wir bieten Ihnen gute Salarierung, geregelte Arbeitszeit und ausgebaute Sozialleistungen. Sonntags frei.

Eintritt für Basel: Mitte Mai; für Bern: anfangs Juni. Schweizer und Ausländer mit Ausweis C erhalten den Vorzug. Offerten mit Zeugnisabschriften, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten

Basel: Herrn H. Eichenberger, c/o MERKUR Filiale Spalenberg 2, 4000 Basel, Telefon (061) 24 54 47.

Bern: MERKUR AG, z. Hd. Herrn J. Büchi, Fellerstrasse 15, 3027 Bern, Telefon (031) 55 11 55.



Erstklasshotel in Zürich

Einem jungen Mädchen, das die Aufgaben der verschiedenen Gouvernantendienste sowie auch den administrativen Sektor eines Erstklasshotels kennenlernen möchte, bieten wir ein

Interessantes u. abwechslungsreiches Ausbildungsjahr

Sind Sie aufgeschlossen und lernbegierig, haben Sie Freude in einem dynamischen Team mitzuarbeiten, dann telefonieren oder schreiben Sie noch heute an die Direktion Hotel zum Storch, Weinplatz 2, 8001 Zürich, Telefon (051) 27 55 10.

5553



Hotel Schweizerhof, 3001 Bern

sucht für die **Schultheissenstube** in Jahresstelle auf sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige, gut präsentierende

Barmaid

Offerten mit Foto sind an die Direktion zu richten.

5782

Neu: Hero Confi-Portionen nun auch assortiert



(36–38 g) zu **-.18***

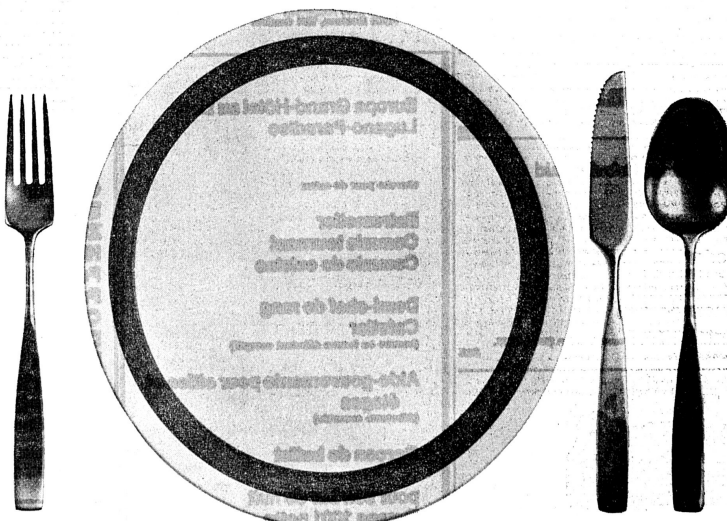
5 beliebte Sorten:

**Brombeer, Erdbeer, Himbeer, schwarze Kirschen,
Orangen bitter**
im Karton zu 5×20 Portionen = Sortiment C

Hero Conserven Lenzburg

Mit Hero sind Sie gut bedient.

Die Qualität unserer Confi ist gleichbleibend erstklassig. Wir garantieren Ihnen dafür. Denn wir wissen: die Qualität begründet den Ruf Ihres Hauses.



Hans Fäh, Glashalle, 8640 Rapperswil
Telefon (055) 2 18 55 - 56

Komplette Einrichtungen für Hotels,
Restaurants, Tea-rooms

Kochgeschirre, Küchenartikel,
Apparate, Glas, Kristall, Porzellan,
englisches Hartsteingutgeschirr,
Silberwaren, Serviergeschirre,
Bestecke in Chromnickelstahl und
versilbert, Tablett Boltabest,
Evernice, Durolite und Ornamin

Stellenangebote Offres d'emploi



Central-Sport-Hotel DAVOS-PLATZ SCHWEIZ

sucht per sofort für Sommersaison oder in Jahresstelle

Sekretärin Büropraktikantin

Elofferungen mit Zeugniskopien sind zu richten an: Reto Süffler, Central-Sporthotel, 7270 Davos-Platz.

4728

Bellevue-Hotel, 3825 Murren/BO

sucht für Haus mit 40 Betten, fachtüchtigen, versierten

Küchenchef

Commis de cuisine oder Alleinkoch

für Sommer- und Wintersaison. Eintritt per Ende Mai 1968 oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Zeugnissabschriften erbeten an Fam. Walter Huggler, Bellevue-Hotel, 3825 Murren.

5212

Tessin

Gesucht

tüchtigen Alleinkoch

restaurationkundig

1 Serviertochter

Eintritt sofort, bis Ende Oktober.

Offerten an Hotel Mirto am See, 6614 Brissago, Tessin (033) 8 23 25.

5270

Wir suchen für Sommersaison 1968, in bestbekannten Sommer- und Winterkurort folgendes Personal:

Kellner oder Restaurationstochter

(tranchier- und flambierkundig)

Bar-Commis

Sekretärin

(sprachenkundig)

Zimmermädchen

(nicht unter 25jährig)

1 Mithilfe für Lingerie

1 Küchenmädchen oder -bursche

Offerten erbeten unter Chiffre 5094 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für Lingerie und Zimmerdienst

eine Mitarbeiterin

Für selbständige und saubere Arbeiten wird guter Verdienst geboten. Branchenunkundige Personen können gründlich angeleitet werden.

Offerten an die Direktion, Hotel St. Gotthard, 6403 Küsnacht a. R., Telefon (041) 81 26 81.

5808

Hotel Hirschen, Grindelwald

sucht

Koch oder Köchin

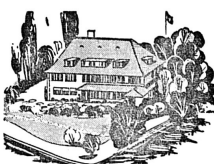
neben Küchenchef

1 Küchenbursche

1 Zimmermädchen

Offerten an Familie Bleuer, Telefon (036) 3 27 77.

5833



Hostellerie J.-J. Rousseau, La Neuveville

Cherchons de suite

Commis de cuisine un sommelier

Faire offres à J. Marty, tél. (038) 7 94 55.

P 1704 U

Gasthof Sternen, 3506 Grosshöchstetten

sucht in gut eingerichteten, schönen Betrieb nette, freundliche

Serviertochter

Wenn möglich mit Französisch-Sprachkenntnissen. Ueberdurchschnittlicher Verdienst und angenehmes Arbeitsklima. Geringe Freizeit. Offerten sind zu richten an: H. Stettler-Gerber, Tel. (031) 68 55 94.

5834

Gesucht nach Films für Sommersaison

1. Zimmermädchen

Zimmermädchen

Restaurationstochter

Saaltochter

Buffetochter oder -bursche

Offerten erbeten an Hug-Hiltbrunner,

Schloss-Hotel

7017 Flims, Telefon (081) 39 12 45.

P 820-5 CH

Restaurant spécialisé à Lausanne cherche

Gérant(e)

possédant certificat de capacités pour établissement important.

Faire offres avec références sous chiffre PZ 8420 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Hotel Britannia, Saas Fee / VS

Wir suchen für die Sommersaison

1 Küchenchef

1 Jungkoch

1 Commis de cuisine

2 Restaurationstöchter

1 Buffetochter

1 Alleinportier

1 Officemädchen

Offerten an: Fam. Bumann, Tel. (028) 4 84 43.

P 76038 S

Secrétaire - Réceptionnaire

parlant anglais, demandée 1er juin, hôtel 70 lits, place à l'année.

Ecrire avec références
Hôtel Montana, 1201 Genève.

P 222138 X

Europa Grand-Hôtel au Lac, Lugano-Paradiso

cherche pour de suite:

Entremetier Commis tournant Commis de cuisine

Demi-chef de rang

Cafetier

(homme ou femme débutant accepté)

Aide-gouvernante pour office et étages

(débutante acceptée)

Garçon de buffet

pour son bar de nuit
Europa 1001 notte

Sommelier

Faire offres écrites avec copies de certificats et photo à la direction.

5807

Hotel Waldhaus, Vulpera

sucht auf zirka Mitte Juni:

Telefonistin

(eventuell Anfängerin)

Offerten bitte an Hotel Waldhaus, 7552 Vulpera (Tel. 084/9 11 12 oder 9 11 04).

5813

Gesucht in modernen Hotel-Restaurationsbetrieb

Praktikantin

für Réception und Kontrolle.

Eintritt sofort. Jahresstelle. Angenehme Arbeitsverhältnisse bei zeitgemässer Entlohnung.

Offerten mit Unterlagen erbeten an DERBY HOTEL WIL, 9500 Wil/SG.

5812

Hotel du Lac, 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison

Restaurationstochter

Commis de cuisine

Küchenbursche

Buffetochter

(wird angeleitet)

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten an die Direktion. Telefon (036) 2 29 21.

5831

Cherchons

2ème barmaid

(éventuellement débutante)

pour bar-dancing à Lausanne

Faire offres sous chiffre 5824 à l'Hôtel-Revue, 3011 Bern.



sucht für die kommende Sommersaison

Büro:

Sekretär(in)

für Empfang und Journal

Loge:

Chasseur

Küche:

Chef Gardemanger

Chef Rôtisseur

Chef Tournant

Commis Commund

Küchenburschen/-mädchen

Office:

Officeburschen/-mädchen

Lingerie:

Lingeriemädchen

Glätterin

Etage:

Zimmermädchen, Tournante

Hilfzimmermädchen

Personal:

Personalzimmermädchen

Couriersaaltochter - Kellner

Divers:

Floristin

Kindergärtnerin

Tennisarbeiter

Kiosk-Garderobière

Offerten mit Zeugniskopien, Gehaltsansprüchen und Foto erbeten an die Direktion Suvretta House, 7500 St. Moritz.

5865

Gesucht per 15. Mai oder nach Uebereinkunft für die Sommersaison

Koch

in mittlere Brigade.

Offerten und Zeugnissabschriften an

Hotel Jura, Basel

Telefon (061) 23 10 00.

5755

Tessin / Ascona

Femme de chambre Etagentournante Officeburschen (Garzoni per l'office)

II. Kaffeekoch

(Banconiere)

Lingeriemädchen

(Ragazze per la lingerie)

Elofferungen sind zu richten an Albergo Delta, M. Staub, Dir.

5749

SARDINIEN

Grand Hotel Capo Boi, Villasimius (Cagliari)

Gesucht wird für Saison ab sofort bis Ende September 1968

1 Maître d'Hôtel

Verlangt werden folgende Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugnissabschriften und Photo sind zu richten an: Grand Hotel Capo Boi, Villasimius (Prov. Cagliari), Sardinien / Italien.

5738

Hotel Albeina, 7252 Klosters-Dorf

sucht für Sommersaison
(Eintritt etwa 5. Juni)

Alleinsekretärin

Alleinkoch

Saal-Restaurationstochter

Zimmermädchen

Anfangszimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an Hans Allemann-Brosi, Telefon (081) 4 14 22.

5737

Hotel Atlantic, Sierre

sucht auf Ende Mai, Anfang Juni 1968 für die Sommersaison, evtl. Jahresstelle

Restaurationskellner

Serviertöchter

1. Buffetedame

Buffettöchter

Commis de cuisine

Zimmermädchen

Chasseur

Offerten sind erbeten an die Direktion, Hotel Atlantic, 3960 Sierre.

5736

Gesucht

in bekannten Landgasthof an Stadtgrenze Zürich

Koch

neben Chef. Helle, gut eingerichtete Küche.

Eintritt 1. Juni.

Fam. H. Hausheer, Sonnental,
8600 Dübendorf, Tel. (051) 85 61 52.

5733

Wir suchen eine

freundliche Serviertochter

für unser Tea-room.
Abends geschlossen. Guter Verdienst.
Eintritt 1. Juni.

Offerten an Coniserie-Tea-room Angehrn,
2400 Le Locle, Tel. (039) 5 13 47.

P 120007 N

4 Plus-Punkte, die jeder Koch zu schätzen weiss:



- Vielseitige interessante Arbeit
- Supermoderne Küche
- Rasseliges Arbeitsklima
- Sehr hoher Lohn

Zur Vergrößerung unserer kleinen Brigade (5 Mann) benötigen wir eine zusätzliche Arbeitskraft. Wenn Sie obige Plus-Punkte ansprechen, dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung. Sie erhalten gerne weitere Auskünfte durch Tel. (071) 85 25 31.

Fam. Brunner, Hotel Ochsen, 9202 Gossau.

50-Gg

Hotel Krone, Spiez

sucht für Sommersaison

Serviertochter

mit Kenntniss im Spelservice. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten an Fam. Mosimann, Tel. (033) 7 81 31.

1298 Y

Hotel Regina, 3962 Montana

cherche pour le 15 juin

1 fille de salle expérimentée**2 jeunes filles pour le service**

(salle et tea-room)

1 fille d'office**1 aide-femme de chambre**

Faire offre à la direction. Tél. (027) 7 35 22.

5499

Hotel Waldhaus am See, Valbella-Lenzerheide, sucht zur Unterstützung des Patrons

Allgemein-Gouvernante

- Etagen - Economat -

die über eine gründliche Ausbildung und Erfahrung verfügt. Sie sollten dynamisch sein sowie Freude haben am Organisieren und am Führen eines mittleren Mitarbeiterstabes.

Verantwortungsbewusste Bewerberinnen, die an einer Jahresstelle interessiert sind, werden gebeten, vollständige Offerte an die Direktion des Hotel Waldhaus am See, 7077 Valbella, zu senden.

5549

La Tour de Supercrans

à Montana-Crans, cherche pour le 25 juin 1968, pour saison d'été et éventuellement place à l'année.

un Maître d'hôtel**Chefs de rang****Lingères****Femmes de chambre****Secrétaire-réceptionniste**

Faire offre à la direction avec copies de certificats et photo et prétentions de salaire.

5572

Neueneriertes Restaurant Snack-Bar, Centre Rhône, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft, in Jahresstelle

1. Koch

(à la carte)

Guter Verdienst, selbständige Tätigkeit.

Offerte mit den üblichen Unterlagen an Restaurant Centre Rhône, 2 Rue Grenus, 1200 Gené.

5626

**Grand Hôtel du Parc cherche:**

pour saison d'été avec entrée à convenir mai ou juin

Salle:

Chefs de rang**Commis de salle****Chef de la Taverne**

Cuisine:

Chefs de partie**Commis de cuisine**

Hall:

Téléphonist rempl. Concierge**Chasseurs**

Office:

Aide-gouvernante-Economat**Garçon d'office et cafeterie**

Etagé:

Femme de chambre**Portier**

Ecrire avec références.

2613

Hotel Bellevue-Terminus, Engelberg

sucht für Sommersaison ab etwa 15. Mai bis Ende September

Chef de rang**Demi-chef****Commis de rang**

Gute Bezahlung Garantie.

Offerten sind zu richten an Direktion mit Bild und Zeugniscopien.

5535

Hotel-Restaurant Krone, Lenzburg

sucht in Jahresstellen

Aide de patron (Herr oder Dame)**Allein-Sekretärin****Commis de cuisine (Entremetier)**

(auch Ausländer)

Offerten mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen richten man an:

Familie Gruber-Hofer, Hotel Krone, 5600 Lenzburg, Tel. (064) 51 26 12.

4966

Hotel-Restaurant Meierei

sucht für Sommersaison 1968

1 tüchtigen Alleinkoch oder Köchin**1 Serviertochter****1 Zimmermädchen**

Guter Verdienst.

Offerten mit Zeugnisschriften an E. und M. Rogger, Hotel Meierei, 7500 St. Moritz.

5521

Gutgehendes Hotel-Restaurant im Kanton Graubünden sucht auf Herbst 1968 oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle jüngeren, fachkundigen

Küchenchef

der Freude hat, eine vorzügliche Küche speditiv und abwechslungsreich zu führen und einer kleinen Brigade mit Takt vorstehen kann.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten unter Chiffre 5548 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



Das neue

Turmhotel der Thermalquelle AG, 8437 Zurzach

sucht:

Chef de service**Restaurationskellner****Restaurationsköchler****Economatgouvernante****Hotelpraktikantin**

(Büro, Buffet, Economat)

Buffetdame**Gardemanger****Entremetier****Tournant****Commis de cuisine**

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten an M. Jordan-Kunz, Hoteldirektion, Telefon (056) 49 24 40.

5542

Gesucht nach Lugano

2 Serviertöchter**1 Zimmermädchen****1 Küchen-Hausbursche**

Stelleneintritt nach Uebereinkunft.

Offerten an

Jon Wieser, Hotel ABC, 6900 Lugano

5516

Hotel Coop, 1805 Jongny

sucht per sofort in Jahresstelle

Sekretärin

(evtl. Büropraktikantin)

Lingère**Hilfsgärtner**

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Bewerbungen sind erbeten an E. Mayer, Hotel Coop, 1805 Jongny.

Hotel-Restaurant Wilerbad am Sarnersee

sucht (mit Eintritt nach Uebereinkunft)

Pâtissier-Konditor**Chef de service – Obersaaltöchter oder Oberkellner – Chef de service****Restaurations- und Saaltöchter****Saalpraktikantin**

(evtl. Studentin während den Sommerferien)

Person zur Betreuung des Strandbades.

Offerten oder Anfragen erbeten an: Fam. Rogger, 5062 Wiler-Sarnen, Telefon (041) 85 10 71.

5506

Hotel Seehof, 7050 Arosa

sucht für Sommersaison (Ende Juni/anfangs September)

Sekretär(in)**evtl. auch Sekretär-Volontär(in)****Pâtissier****Commis pâtissier****Saal- und Barkellner****Chef de rang****Saaltöchter****Saalpraktikantin****Zimmermädchen****Chasseur (auch Student)****Lingère**

Offerten mit Zeugnisschriften und Foto an A. Caduff-Birkmaier.

5501

Hotel-Restaurant Davos

Gesucht in neues Hotel, 100 Betten, auf 15. Mai 1968 (Sommersaison)

Nachtportier**Etagenportier****3 Zimmermädchen****2 Küchenburschen****3 Saaltöchter**

Offerten an Hotel Cresta, Davos-Platz, Tel. (083) 3 48 45.

5502

Gesucht

Tochter

für Buffet und Serviceaushilfe.

Geregelte Freizeit, schönes Zimmer und guter Verdienst. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit Lohnansprüchen: Schlappi, Hotel Bahnhof, Schönbühl (Gstaad).

5518

Hotel Walliserhof, 3954 Leukerbad

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstelle

Saaltöchter**Lehrsaaltöchter****Zimmermädchen**

(mit etwas Servicekenntnissen)

Hilfzimmermädchen**Küchenbursche****Hausbursche****Büropraktikantin**

Eintritt: 1. Mai 1968 oder nach Uebereinkunft.

Offerten an Fam. Justus Loretan, Tel. (027) 6 44 24.

5520

Hotel Toggenburg

9601 Wildhaus-Lisighaus Schweiz

**Restaurant – Bar – Kiosk**

sucht per 15. Mai oder 1. Juni:

Commis de cuisine**Saaltöchter oder Kellner****Buffetöchter****Zimmermädchen****Kiosk-Verkäuferin****Kindermädchen**

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

Fam. Hans Vetsch, Telefon (074) 7 48 48, 9601 Wildhaus-Lisighaus.

5695

Hôtel Rhodania, Crans s/Sierre

cherche pour la saison d'été (évtl. hiver)

secrétaire

parlant français, allemand et anglais pour la réception, facturation (NCR-42), caisse et téléphone.

Offres avec copies de certificats et prétentions à la direction.

5153



Wir suchen auf anfangs Juli 1968

Gerant(in) mit Fähigkeitsausweis

für die Leitung eines unserer Tea-rooms in Bern, mit angegliederter Traiteur-Abteilung.

Wir erwarten von Ihnen:

Sehr gute Fachkenntnisse in Küche und Service, Freude an der Betreuung und am Ausbau einer kalten Küche, Organisationstalent und natürliche Autorität.

Wir bieten Ihnen:

Eine interessante, selbständige Tätigkeit. Eine der Leistung entsprechende Salarierung und gut ausgestattete Sozialleistungen. Sonntags frei.

Offerten mit Lebenslauf, den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind erbeten an die MERKUR AG, Abteilung „Eigene Gaststätten“, Fellerstrasse 15, 3027 Bern, Telefon (031) 55 11 55.

SA 114 B

L'Hôtel Bonivard

à Montreux-Territet

cherche:

1 Commis de cuisine
1 Tournante femme de chambre - fille de salle
1 Fille ou garçon de salle

Faire offre à

R. Ulrich, directeur
tél. (021) 61 33 58.

5389

Gesucht für Sommersaison mit Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft

Büropraktikant(in)

Offerten sind zu richten an Hotel Eden, 3800 Interlaken, Telefon 2 10 31.

5381

Dame de buffet

cherchée par Restaurant Bavaria, Genève, tél. (022) 24 09 68, logée et nourrie, place à l'année.

220687 X

Revue-Inserate haben Erfolg!

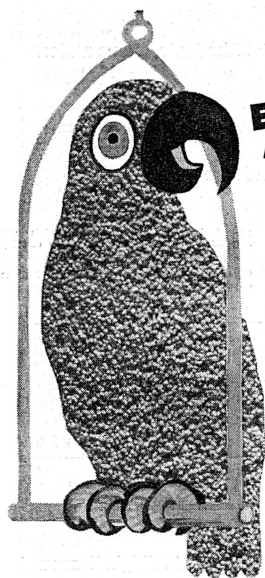
Hôtel Bellevue, 2726 Saignelégier

tél. (039) 4 56 20

cherche pour tout de suite ou à convenir

Chef de cuisine**Cuisinier****Chef de rang****Fille de salle****Garçon de maison****Fille de buffet**

404066 J



BELL TWIST 82

ein belcolor- Spann- und Auslege Teppich
mit besonderen (hotelgerechten) Qualifikationen:

schön und solid

18 verschiedene Farbstellungen mit körniger Struktur und lebendiger Flächenwirkung. Dank starker Garndrehung erstaunliche Strukturstabilität; dank erstklassigem Grundmaterial (80% Wolle, 20% Nylon) höchste Haltbarkeit

praktisch

Bell Twist kann als Spannteppich oder als Schnitt-Masseppich auf jeden Unterboden verlegt werden. Vollständig schnittfest und formbeständig ausgerüstet. Die unempfindliche Struktur verlangt ein Minimum an Pflege.

preiswert

Dank der Pfund-Abwertung preislich ausserordentlich günstig: Fr. 59.- pro unverlegten Quadratmeter, abzüglich Hotelrabatt - bei der Bell Twist-Sonderklasse tatsächlich ein Sonderpreis.

... und dazu der bewährte Schuster-Service.

Schuster

ST. GALLEN Multergasse 14
ZÜRICH Bahnhofstrasse 18
Landenbergstrasse 10 (Stoffzentrale)
BASEL Aeschenvorstadt 57
WINTERTHUR Am Obergassentunnel
BERN Eigerstrasse 80
LAUSANNE Chemin de Mornex 34

* Verlangen Sie unverbindlich die 18-farbige Bell Twist-Kollektion



Curia-Kofferbock in Holz oder Stahlrohr zu günstigen Preisen. Verlangen Sie unser Angebot.

Schläpfer, Chur,
Obere Gasse 11,
Telefon (031) 22 34 88.



PFEIFFER
Qualität

bescheiden kalkuliert

Für Ihre
Grands-lits

Leintuch Percat 23.-
Wolldecke 66.-
Steppdecke 90.-
Anzug dazu 38.-

Pfeiffer & Cie.
Wäschefabrik Molins
Telefon (058) 4 41 64

107

Champagne
TAITTINGER
Blanc de Blancs



Agents généraux pour la Suisse
Deutsche Schweiz und Tessin:

A. FISCHER
ERSTE ACTIENBRENNEREI, BASEL
Suisse romande:

PLANTEURS REUNIS SA.,
LAUSANNE

143

Maggi Klare Fleischsuppe

klare, milde Fleischbouillon
kräftig im Aroma
voller, natürlicher Fleischgeschmack
vielseitig in der Anwendung
sparsam im Gebrauch
einfache, rasche Zubereitung

MAGGI
CROSSE & BLACKWELL
NESTLE

Maggi Rezept-Karte
Die 3. Serie der erfolgreichen Rezeptkarten
ist soeben erschienen. Sie erhalten sie gratis
beim nächsten Besuch unseres Vertreters.

NEU

NCR
petite

ganz gross!

Auch Sie können diese neue elektrische Addiermaschine
sofort richtig bedienen.

Kapazität:
9/10 Stellen
Subtraktion
und Negativsaldo
in Rotdruck
Induktionsmotor
SEV geprüft
Sofort lieferbar
Klein
Leicht
Schnell

nur Fr. 695.-

NCR National Registrierkassen AG, Stampfenbachplatz, Telefon 051 47 40 00
Postfach
8023 Zürich

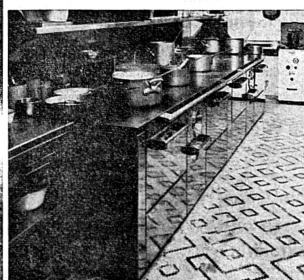
Gutschein für eine unverbindliche Probestellung

Ich/wir möchte(n) die neue elektrische Kleinaddiermaschine NCR petite während 5 Tagen ausprobieren. Bei Nichtgefallen werde(n) ich/wir die Maschine in der Originalverpackung per Post retournieren.

Name und Adresse:

Datum:

Ölgrossküchenherde
Cuisinières à mazout



SOMY

- Ölverbrauch weniger als Fr. 3.50 pro Tag
- Ganz eingebauter Somy-Ölvergassungsbrenner
- funktioniert mit normalem Zug ohne elektrischen Einsatz, ohne Geruch, Russ oder Rauch
- Inox 18/8 Stahlausführung
- lieferbar ab 1,30 m mit Wärmeschrank, Wärmeschiff, Warmwasserbereitung

- Consommation de moins de Fr. 3.50 de mazout par jour
- brûleur Somy complètement incorporé à tirage naturel
- fonctionne sans bruit, sans mécanisme électrique
- rendement de plus de 80%
- livrable à partir de 1,30 m avec armoire chauffante, bain-marie, grill etc.

OFA 0679212

SOMY AG 2074 MARIN
SA

Tél. (038) 3 31 61

Englisch in England

ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH

BOURNEMOUTH

Hauptkurse 3-9 Monate,
mit 26-30 Stunden pro Woche,
Kursbeginn jeden Monat.
Wahlprogramm: Handel-,
Geschäfts-korrespondenz -
Literatur - Sprachlabor.
Refresher Courses 4-9 Wochen

Staatl. anerkannt. Offiz. Prüfungs-
zentrum der Universität Cambridge
und der Londoner Handelskammer.
Vorbereitung auf Cambridge-
Prüfungen.
Ferienkurse Juni bis September
2-8 Wochen mit 20 Stunden
pro Woche.
Einzelzimmer und Verpflegung in
englischen Familien.



LONDON COVENTRY OXFORD BELFAST

Ferienkurse im Sommer, in
Universitäts-Colleges, 3 und 4
Wochen, 25 Stunden pro Woche,
umfassendes Wahlprogramm,
Studienfahrten, Einzelzimmer und
Verpflegung im College.

Ausführliche Dokumentation für alle Kurse erhalten Sie unverbindlich von unserem
Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Telefon 051 477911, Telex 52529